

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 6 agosto 2009, n. 337.

Approvazione dell'accordo di programma per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE. (Pubblicato sul B.U. n. 34 del 25 agosto 2009).

N.d.R. Ripubblicazione con il relativo allegato del decreto sopraccitato, ferma restando l'entrata in vigore ed ogni altro effetto a seguito della pubblicazione sul B.U. n. 34 del 25 agosto 2009.

Decreto 6 agosto 2009, n. 337.

Approvazione dell'accordo di programma per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Atteso che in data 14 luglio 2009 è stato sottoscritto un accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Comune di VALPELLINE e l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique», comprendenti la ristrutturazione del fabbricato denominato «ex caserma dei Carabinieri», l'ammodernamento di un tratto della strada regionale n. 28 di Bionaz, nel tratto compreso tra i Km 6+950 e 7+150 nel Comune di VALPELLINE, e la realizzazione di un'area attrezzata per il conferimento differenziato dei rifiuti e una zona parcheggio pubblico;

Atteso che detto accordo di programma, ai sensi dell'articolo 27 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta.), produce variante allo strumento urbanistico del Comune di VALPELLINE ed è stato ratificato dal Consiglio Comunale con deliberazione del 25 maggio 2009, n. 7;

Atteso che ai sensi dell'articolo 105, comma 4 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta.) e dell'articolo 27, comma 4 della l.r. 11/1998, l'accordo di programma adottato con decreto del Presidente della Regione produce gli effetti dell'intesa di cui all'articolo 51 del D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182, determinando le eventuali conseguenti variazioni degli strumenti urbanistici;

Preso atto che ai sensi dell'articolo 105, comma 6 della

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 337 du 6 août 2009,

portant adoption de l'accord de programme pour la réalisation des ouvrages de requalification du village de la Fabrique, dans la commune de VALPELLINE. (Publié au B.O. n° 34 du 25 août 2009).

N.d.R. Nouvelle publication de l'arrêté susmentionné et de son annexe sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'arrêté en question au B.O. n° 34 du 25 août 2009.

Arrêté n° 337 du 6 août 2009,

portant adoption de l'accord de programme pour la réalisation des ouvrages de requalification du village de la Fabrique, dans la commune de VALPELLINE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Considérant que le 14 juillet 2009 un accord de programme a été signé par la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de VALPELLINE et l'Agence régionale pour le logement en vue de la réalisation des ouvrages de requalification du village de la Fabrique, consistant dans la rénovation du bâtiment accueillant l'ancienne caserne des Carabiniers, dans la modernisation du tronçon de la route régionale n° 28 de Bionaz compris entre le PK 6+950 et le PK 7+150, dans la commune de VALPELLINE, et dans la réalisation d'une zone équipée pour la collecte sélective des déchets et d'un parking public ;

Considérant que l'accord de programme en question vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de VALPELLINE et a été ratifié par la délibération du Conseil communal n° 7 du 25 mai 2009, au sens de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;

Considérant qu'aux termes du quatrième alinéa de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) et du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, l'accord de programme adopté par arrêté du président de la Région déploie les mêmes effets que l'entente visée à l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982 et entraîne les éventuelles modifications des documents d'urbanisme ;

Considérant qu'aux termes du sixième alinéa de

l.r. 54/1998 e dell'articolo 28, comma 3 della l.r. 11/1998, l'atto finale di approvazione dell'accordo di programma costituisce dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere pubbliche in esso previste e tale dichiarazione perde efficacia se le opere non sono iniziate entro tre anni dalla data della dichiarazione stessa;

decreta

1. è adottato, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 105 della l.r. 54/1998 e dell'articolo 27, comma 4, della l.r. 11/1998, l'accordo di programma sottoscritto in data 17 luglio 2009 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Comune di VALPELLINE e l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, ratificato dal Comune medesimo con deliberazione consiliare n. 7 del 25 maggio 2009, per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique», che viene allegato al presente decreto per farne parte integrante e sostanziale;

2. il presente decreto determina le conseguenti variazioni del piano regolatore generale del comune di VALPELLINE secondo quanto previsto all'articolo 5 dell'accordo di programma;

3. il presente decreto costituisce dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere pubbliche in esso previste e tale dichiarazione perde efficacia se le opere non sono iniziate entro tre anni dalla data della dichiarazione stessa;

4. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e verrà notificato al Comune di VALPELLINE e all'Aziende regionale per l'edilizia residenziale.

Aosta, 6 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

l'art. 105 de la LR n° 54/1998 et du troisième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1998, l'acte final d'approbation de l'accord de programme vaut déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux qu'il prévoit et qu'au cas où les travaux ne commenceraient pas dans les trois ans qui suivent la date de ladite déclaration, cette dernière devient caduque,

arrête

1. Aux termes des dispositions combinées de l'art. 105 de la LR n° 54 du 7 décembre 1998 et du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, est adopté l'accord de programme signé le 14 juillet 2009 par la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de VALPELLINE et l'Agence régionale pour le logement et ratifié par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 7 du 25 mai 2009, en vue de la réalisation des ouvrages de requalification du village de la Fabrique ; ledit accord de programme est annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. Le présent arrêté entraîne les variantes du plan régulateur général de la Commune de VALPELLINE, au sens de l'art. 5 de l'accord de programme ;

3. Le présent arrêté vaut déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en question ; au cas où ceux-ci ne commenceraient pas dans les trois ans qui suivent la date de ladite déclaration, cette dernière devient caduque ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et est notifié à la Commune de VALPELLINE ainsi qu'à l'Agence régionale pour le logement.

Fait à Aoste, le 6 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACCORDO DI PROGRAMMA SU INIZIATIVA DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE

Con il presente atto:

- La Regione Autonoma Valle d'Aosta con sede in Aosta, Piazza Deffeyes n. 1, codice fiscale 800022270074, di seguito denominata «REGIONE», qui rappresentata dal signor VIERIN Marco, nato in AOSTA il 5 marzo 1958, domiciliato per la carica presso la sede dell'Ente, in qualità di Assessore alle opere pubbliche, difesa del suolo ed edilizia residenziale ed autorizzato ad intervenire nel presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. 1605 del 12 giugno 2009;
- Il Comune di VALPELLINE, con sede in Valpelline, Fraz. Prailles, 7, codice fiscale n. 80004730075, di seguito denominato «COMUNE», qui rappresentato dal signor RESTANO Claudio, nato in AOSTA il 23 settembre 1964, in qualità di legale rappresentante dell'ente domiciliato per la carica presso la sede del Comune ;

e

- L'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, con sede in Via XXVI Febbraio, n. 23, codice fiscale 00061400073, di seguito denominata «A.R.E.R.» qui rappresentato dal signor GROSJACQUES Giulio, nato in AOSTA il 11 marzo 1962, domiciliato per la carica presso la sede dell'ente, in qualità di legale rappresentante munito dei necessari poteri in esecuzione della deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 28 del 27 maggio 2009;

premesso che

- in Comune di VALPELLINE – Fraz. La Fabrique:
 - a) la REGIONE è proprietaria del sedime stradale della «Strada Regionale nr. 28 di Bionaz» così come meglio risulta evidenziato in colore verde nella planimetria di «estratto di mappa» di cui all'Allegato «A» – Quadro (1) al presente Accordo;
 - b) l'A.R.E.R. è proprietaria di un immobile e delle relative aree pertinenziali così di seguito meglio individuate a Catasto dello stesso Comune di VALPELLINE:

- Consistenze immobili N.C.E.U.:

Fg. 20 n. 10	sub. 12	Loc. Fabbrica - Sem.	C/6 – cl. U	mq. 102
n. 10	sub. 13	Loc. Fabbrica - S/t/1/2	B/1 – cl. U	mc. 1.479
n. 10	sub. 14	Loc. Fabbrica - T-Sem	A/3 – cl. 2	vani 5,5
n. 10	sub. 15	Loc. Fabbrica - T-Sem	A/3 – cl. 2	vani 5,5
n. 10	sub. 16	Loc. Fabbrica - T-Sem	C/6 – cl. U	mq. 30
n. 10	sub. 17	Loc. Fabbrica - 1-Sem	A/3 – cl. 2	vani 5,5
n. 10	sub. 18	Loc. Fabbrica - 1-Sem	A/3 – cl. 2	vani 5,5

- Consistenze aree Catasto Terreni:

Fg. 20 n. 10	Loc. Fabbrica - Ente urbano	mq. 1.180
n. 13	Loc. Fabbrica - Sem. irriguo -cl. 2	mq. 152
n. 74	Loc. Fabbrica - Pascolo -cl. 2	mq. 3.840
n. 75	Loc. Fabbrica - Pascolo -cl. 2	mq. 126
n. 76	Loc. Fabbrica - Pascolo -cl. 2	mq. 81
n. 77	Loc. Fabbrica - Pascolo -cl. 2	mq. 136

così come meglio risulta evidenziato in colore rosso nella planimetria di estratto di mappa di cui all'Allegato «A» – Quadro (1) al presente Accordo;

- la REGIONE, in esecuzione della D.G.R. nr. 207 del 27.01.2006, ha in corso di elaborazione la progettazione relativa all'allargamento, sistemazione e ammodernamento del tratto della strada regionale n. 28 di Bionaz compreso tra le progressive km 6+950 e km 7+150 in loc. La Fabrique in Comune di VALPELLINE;
- il COMUNE, in esecuzione della delibera di Consiglio Comunale n. 040 del 28.12.2006 di approvazione del bilancio di previsione per il triennio 2007-2009 ha previsto ed intende realizzare un'area attrezzata per il conferimento differenziato dei rifiuti e una zona parcheggio pubblico scoperto su parte delle aree di proprietà dell'A.R.E.R. sopra elencati;
- l'A.R.E.R., in esecuzione della delibera del C.d.A. oggi. 68 del 21.11.2005, ha predisposto la progettazione finalizzata alla ristrutturazione edilizia del fabbricato denominato «ex caserma Carabinieri» per la realizzazione di un intervento di Edilizia Residenziale Pubblica sugli immobili di proprietà sopra individuati;
- gli interventi di che trattasi richiedono, per la loro completa realizzazione, l'azione integrata e coordinata della REGIONE, del COMUNE e dell'A.R.E.R. in quanto, per motivazioni legate alla ottimizzazione della gestione ed alla valorizzazione complessiva degli interventi previsti nello stesso Programma di riqualificazione del nucleo abitato della frazione La Fabrique, è necessario procedere, tra l'altro:
 - a) alla variazione dello strumento urbanistico del Comune di VALPELLINE;
 - b) alla definizione della cessione di porzioni di aree tra le stesse Parti così come individuate nell'estratto di mappa di cui all'Allegato «A» – Quadro (2);

preso atto che

- l'opportunità di sottoscrivere il presente Accordo di programma, i cui contenuti sono di seguito puntualmente indicati ai sensi dell'articolo 26 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, è stata concordata tra le parti con apposita Conferenza di programma di cui al comma 1, lettera b) dell'articolo 27 della l.r. 11/1998, tenutasi in data 20 aprile 2007;
- con nota del 28 giugno 2007, prot. n. 14492, il Servizio V.I.A. ha ritenuto che il progetto di ristrutturazione del fabbricato «ex caserma dei Carabinieri» in località La Fabrique in Comune di VALPELLINE, «*si configuri come non sostanziale, pertanto non sia da sottoporre a procedura di valutazione dell'impatto ambientale.*»;
- la Conferenza dei Servizi, riunitasi in data 27 agosto 2008, ha espresso parere favorevole:
 1. sul progetto definitivo di ristrutturazione elaborato dall'A.R.E.R. ed approvato con deliberazione del C.d.A. del 20.05.2008 oggetto n. 33;
 2. sugli elaborati tecnici predisposti dal comune di Valpelline quali varianti al P.R.G.C.;
 3. sull'elaborato tecnico predisposto dalla Direzione opere stradali per i lavori di allargamento, sistemazione ed ammodernamento della strada regionale n. 28 di Bionaz compreso tra le progressive km 6+950 e km 7+150 in loc. La Fabrique in Comune di VALPELLINE;
 4. sulla bozza di Accordo di programma da stipulare per l'attuazione degli interventi da effettuare in località La Fabrique del Comune di VALPELLINE;
- successivamente alla citata Conferenza dei Servizi, il Comune, come notificato in data 12 marzo 2009, prot. n. 1171, ha provveduto a depositare in pubblica visione presso la propria segreteria, per venti giorni consecutivi a far data dal 17 dicembre 2008, gli atti tecnici che definiscono la variante al P.R.G.C.. In tale periodo non sono state presentate osservazioni da parte della popolazione;
- la Conferenza dei Servizi, riunitasi in data 5 maggio 2009, ha confermato il proprio parere favorevole precedentemente espresso nella riunione del 27 agosto 2008, anche in relazione al progetto esecutivo di ristrutturazione elaborato dall'A.R.E.R., che sarà allegato al presente Accordo di programma;

tenuto conto che

a seguito degli incontri preparatori all'acquisizione del parere della Conferenza dei Servizi:

il Comune di VALPELLINE ha provveduto a:

- ridefinire con deliberazione del Consiglio Comunale del 20.07.2007, n. 46 la delimitazione dei centri abitati ai fini del nuovo codice della strada, comprendendo all'interno degli stessi l'intero fabbricato oggetto di intervento da parte dell'A.R.E.R. e le relative pertinenze in zona A2 e tutta l'attuale zona F1 del PRGC vigente ;
- predisporre gli atti tecnici relativi alla variante allo strumento urbanistico di cui all'Allegato «B», «B1» e «B2» del presente atto;

l'A.R.E.R. ha provveduto a:

- approvare con deliberazione del C.d.A. del 20.05.2008, n. 33 il progetto definitivo dell'intervento di ristrutturazione del fabbricato denominato «ex caserma dei Carabinieri» ed a predisporre il progetto esecutivo di cui all'Allegato «C» del presente atto;

stipulano e convengono quanto segue:

Articolo 1 Impegni della Regione

1. la REGIONE si impegna a sviluppare, la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva ivi compresi rilievi e fascicolo dell'opera, la redazione dei tipi di frazionamento e stima delle indennità da offrire ai proprietari relativi ai lavori di allargamento, sistemazione e ammodernamento del tratto della strada regionale n. 28 di Bionaz compreso tra le progressive km 6+950 e km 7+150 in loc. La Fabrique in Comune di VALPELLINE, curandone le successive fasi di appalto, esecuzione e collaudo delle opere, compresi gli oneri per la Direzione Lavori ed il Coordinamento della Sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione;

2. la REGIONE si impegna, in relazione all'esecuzione dei lavori descritti al precedente comma 1, ad attuare specificatamente le opere e gli interventi di seguito dettagliati:
 - la carreggiata della S.R. n. 28 sarà portata a minimi m 6,00, salvo la strettoia in corrispondenza della progressiva km 7+083 vincolata agli edifici esistenti e che impone alla strada una larghezza massima della carreggiata di m 5,20;
 - realizzazione di una rotonda in corrispondenza dell'accesso alla nuova area di sosta e isola ecologica comunale ed al piazzale di pertinenza del nuovo fabbricato ARER;
 - realizzazione del marciapiede (larghezza m 1,50) a partire dal lato di monte dell'intersezione a rotatoria e fino al limite dell'intervento proposto dall'ARER e ripresa dello stesso, salvo i limiti di larghezza imposti dai fabbricati esistenti, sul lato opposto fino al limite dell'intervento in corrispondenza della nuova fermata dell'autobus e con la realizzazione dei necessari attraversamenti pedonali;
 - la predisposizione per nuovo impianto di illuminazione lungo la strada regionale e la sua eventuale realizzazione nel solo tratto interessato dall'intervento previa verifica e concertazione con le altre progettazioni in fase di sviluppo nell'area (fabbricato ARER e area di sosta/isola ecologica comunali);
3. La REGIONE si impegna nei confronti dell'A.R.E.R. a dare il proprio consenso per il mantenimento di tutte le servitù esistenti, attive e passive, apparenti e non apparenti, o per la costituzione di nuove, comunque necessarie per una ottimale razionalizzazione dell'intera area da urbanizzare. Più in particolare:
 - l'accesso carraio in corrispondenza del Km. 07,030 verrà confermato in sito;
 - l'accesso pedonale del Km. 07,020 verrà confermato con arretramento di affaccio sul marciapiede;
 - l'accesso carraio del Km. 06,960 verrà confermato con arretramento di affaccio sul tratto di strada di collegamento alla rotonda del Km. 06,950, in comune con l'area attrezzata per il conferimento differenziato dei rifiuti e parcheggio pubblico scoperto.
4. La REGIONE si impegna ad accettare in proprietà dall'A.R.E.R., a titolo gratuito, la porzione di area corrispondente al Fig. 20, part. 13/parte e 74/parte, coerente al lato est della S.R. nr. 28, per una profondità di m. 3,00 circa, lungo l'intero sviluppo del fronte strada, oltre a quella necessaria per la realizzazione della *rotonda* a sud del nucleo abitato per complessivi mq. 640,00 circa, meglio evidenziata in colore verde nella planimetria generale di cui all'Allegato «A» – Quadro (3) al presente atto, così come risulterà da successivo tipo di frazionamento da eseguirsi a cura ed onere dell'A.R.E.R. stessa. L'atto di proprietà sarà redatto a cura e spese della REGIONE.
5. La REGIONE, al fine di poter individuare una soluzione condivisa dalle parti richiede che la tipologia relativa alla struttura del muro perimetrale delle autorimesse e alla struttura del marciapiede tra loro confinanti venga concordata, in sede progettuale, tra la Direzione Opere Stradali e l'ARER;
6. La REGIONE si impegna a curare la successiva manutenzione ordinaria e straordinaria della strada regionale, mentre rimarranno a carico del Comune di VALPELLINE gli oneri di gestione e di manutenzione dei marciapiedi e delle aree verdi interne e limitrofe alla rotonda e di eventuali aiuole spartitraffico;
7. La Regione per la realizzazione delle opere di propria competenza, di cui ai commi precedenti, nell'allegato al Piano Regionale di Previsione dei Lavori Pubblici per il triennio 2007/2009, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2710/XII del 17 maggio 2007, ha previsto un futuro stanziamento di Euro 400.000,00.
8. La REGIONE, per una più agevole costruzione dell'opera di propria competenza, in corrispondenza del cavedio tra l'attuale muro da demolire e il nuovo muro perimetrale delle autorimesse, richiede all'A.R.E.R. di curare la realizzazione di un appoggio strutturale dell'orizzontamento del futuro marciapiede.
9. Per la realizzazione delle opere di propria competenza di cui ai punti precedenti, la REGIONE stanzierà le risorse necessarie sui propri bilanci di previsione.

Articolo 2 Impegni del Comune

1. Il COMUNE si impegna ad accettare in proprietà dall'A.R.E.R., a titolo gratuito, la porzione di area corrispondente al lato sud del lotto Fig. 20, 74/parte, per complessivi mq. 1.300,00 circa, meglio evidenziata in colore celeste nella planimetria ge-

- nerale di cui all'Allegato «A» – Quadro (3) al presente atto, così come risulta da successivo tipo frazionamento da eseguirsi a cure ed onere dell'A.R.E.R. stessa. L'atto di proprietà sarà a redatto a cura e spese del COMUNE.
2. Il Comune si impegna a sviluppare, anche per lotti separati, la progettazione, l'appalto, la realizzazione ed il collaudo – sull'area ceduta dall'A.R.E.R. al Comune evidenziata in colore celeste nella planimetria generale di cui all'Allegato «A» – Quadro (3) – di un'area attrezzata per il conferimento differenziato dei rifiuti e di una zona parcheggio pubblico scoperto, mediante:
 - livellamento plano-altimetrico del terreno e successiva finitura in asfalto;
 - organizzazione dell'area di conferimento differenziato dei rifiuti a ridosso del tracciato stradale;
 - organizzazione dell'area a posteggio pubblico scoperto nella restante porzione di area con riserva di nr. 2 posti per stazionamento di autobus, sia di linea che turistici;
 - trattamento a verde del perimetro dell'area con ulteriori aiuole centrali spartitraffico;
 - accesso carraio dal tratto di strada di collegamento alla rotonda del Km. 06,950, in comune con l'area di pertinenza dell'A.R.E.R..
 3. Il COMUNE si impegna a rilasciare tempestivamente, ed a titolo gratuito, tutti gli eventuali ulteriori Pareri, Permessi, Licenze e Nulla-osta di competenza dei diversi Assessorati comunali relativi alla realizzazione ed all'*agibilità* delle unità costituenti l'intervento edilizio previsto a carico dell'A.R.E.R..
 4. Il COMUNE si impegna a realizzare tempestivamente il tratto di acquedotto comunale necessario per servire il fabbricato di proprietà A.R.E.R. attualmente alimentato da una sorgente autonoma.
 5. Il COMUNE si impegna nei confronti dell'A.R.E.R. a dare il proprio consenso per il mantenimento di tutte le servitù esistenti, attive e passive, apparenti e non apparenti, o per la costituzione di nuove, comunque necessarie per una ottimale razionalizzazione dell'intera area da urbanizzare.
 6. Il COMUNE, per la realizzazione dell'opera di propria competenza, ha previsto lo stanziamento di risorse, in parte proprie ed in parte a carico della Comunità Montana, per la progettazione dell'intera opera oltre che per la realizzazione della parte di progetto interessante l'area attrezzata per il conferimento differenziato dei rifiuti. Il Comune si impegna fin d'ora ad integrare il finanziamento di propria competenza, necessario alla completa realizzazione dell'opera di che trattasi, in relazione agli importi derivanti dal relativo progetto esecutivo.
 7. Il COMUNE, per quanto concerne la progettazione e la realizzazione delle opere di propria competenza si impegna, qualora non ancora stipulato, a regolarizzare il proprio rapporto con l'A.R.E.R. mediante specifico atto di Convenzione da stipularsi entro 90 (novanta) giorni dalla data di sottoscrizione del presente accordo.

Articolo 3 Impegni dell'A.R.E.R.

1. L'A.R.E.R. si impegna a sviluppare la progettazione esecutiva, l'appalto, la realizzazione ed il collaudo del recupero edificio dell'edificio «ex caserma Carabinieri» e delle relative aree pertinenziali per un intervento di Edilizia Residenziale Pubblica integrato con locali a carattere commerciale/artigianale e relative autorimesse, mediante:
 - ristrutturazione dell'immobile esistente nel quale verranno recuperati n. 12 alloggi oltre a n. 1 locale commerciale con annesso laboratorio artigianale di prodotti alimentari e relativi locali di deposito;
 - nuova costruzione di nr. 14 autorimesse (n. 12 di pertinenza della residenza e n. 2 a servizio dell'unità commerciale/artigianale);
 - riorganizzazione delle aree esterne con posteggi scoperti pertinenziali e sistemazioni a «verde».
2. L'A.R.E.R. conferma l'impegno a cedere in proprietà, a titolo gratuito, le seguenti porzioni di area di proprietà, curando a proprio onere i relativi frazionamenti, rispettivamente a favore:
 - della REGIONE – la porzione di area necessaria per l'allargamento della S.R. 28, coerente al lato est della stessa strada, compresa tra la progressiva Km. 06,950 e Km. 07,050 – corrispondente al Fg. 20, partt. 13/parte e 74/parte, per complessivi mq. 640,00 circa;

- del COMUNE – la porzione di area necessaria per realizzare il centro di conferimento differenziato dei rifiuti e di un parcheggio di uso pubblico – corrispondente al lato sud del lotto Fg. 20, part. 74/parte, per complessivi mq. 1.300,00 circa.
3. Come risulta dalla deliberazione del Consiglio d'Amministrazioneogg. n. 50 del 15 luglio 2008, l'A.R.E.R. ha la disponibilità dell'intera somma necessaria alla realizzazione dell'opera di propria competenza, quantificata in € 2.950.000,00 dal Quadro Tecnico Economico dell'intervento.

Articolo 4 Precisazioni

1. Nell'ambito del presente Accordo, ed ai fini del solo progetto di ristrutturazione del fabbricato denominato «ex caserma dei Carabinieri», sito in Comune di VALPELLINE, loc. La Fabrique, l'A.R.E.R è autorizzata a ricavare superfici da non destinare ad uso residenziale (locale commerciale con relativo laboratorio e locali deposito) a condizione che le stesse non incidano oltre il 50% rispetto alla superficie complessiva al netto della superficie relativa alle aree verdi.
2. Con deliberazioneogg. n. 2599 del 5 settembre 2008 la Giunta regionale ha autorizzato una maggiorazione del limite massimo di costo previsto dalla DGR 2838/2007 per l'intervento di ristrutturazione del fabbricato denominato «ex caserma dei Carabinieri», sito in Comune di VALPELLINE, per un importo totale di costo di realizzazione tecnica pari a € 2.368.848,00; pertanto, la somma di € 2.200.000,00 indicata, per l'intervento in parola, al n. 7 dell'aggiornamento del programma di reinvestimento di cui alla L.R. 40/1995, approvato dalla Giunta regionale con deliberazioneogg. n. 563 del 29 febbraio 2008, deve intendersi aggiornata in complessivi € 2.950.000,00.
3. Le opere pubbliche da eseguire a cura di REGIONE e COMUNE e l'intervento di ristrutturazione dell'A.R.E.R. saranno attuati in maniera distinti e secondo i tempi decisi autonomamente da ciascun Ente.
4. Il Comune, nell'ambito delle disposizioni del combinato disposto di cui alla L.R. 11/98, art. 27, co. 6 e della L.R. 54/98, art. 105, co. 4, al fine di snellire le procedure autorizzative, conferma la disponibilità ad attribuire al presente Accordo di programma, valenza sostitutiva di Concessione edilizia al progetto esecutivo redatto dall'A.R.E.R. e allegato al presente atto alla lettera «C».

Articolo 5 Modificazioni degli strumenti urbanistici

1. Il presente Accordo adottato ai sensi del quarto comma dell'art. 27 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, con Decreto del Presidente della Regione, determinerà la conseguente variazione dello strumento urbanistico del Comune di VALPELLINE secondo quanto contenuto nel fascicolo di cui all'Allegato «B» – «B1» e «B2», denominato «Variante al P.R.G.C. a seguito dell'Accordo di programma – variante n. 25 – Relazioni e allegati – », comprensivo di relativo elenco elaborati, e «D», denominato «Tavola 1 – Estratti planimetrici: corografia e estratto di P.R.G.C. – del progetto preliminare dei lavori di allargamento, sistemazione ed ammodernamento del tratto della strada regionale n. 28 di Bionaz compreso tra le progressive km 6+950 e km 7+150 in loc. La Fabrique in Comune di VALPELLINE» al presente atto, denominati rispettivamente costituente parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

Articolo 6 Vigilanza sull'esecuzione dell'accordo

Sulla regolare esecuzione del presente accordo vigilerà una commissione composta dai seguenti membri:

- Assessore regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica, o suo delegato;
- Sindaco del Comune di VALPELLINE o suo delegato;
- Presidente dell'A.R.E.R. o suo delegato.

Articolo 7 Clausola compromissoria

Le eventuali controversie che dovessero insorgere in relazione a quanto disciplinato dal presente accordo di programma sono demandate insindacabilmente al giudizio di un Collegio arbitrale composto da tre membri,

Quando una parte intenda promuovere la procedura arbitrale introdurrà il giudizio con la nomina del proprio arbitro e la formulazione del quesito con atto da notificarsi all'altra a mezzo Ufficiale Giudiziario, contenete l'invito alla nomina del

proprio arbitro entro trenta giorni. Entro quindici giorni dalla loro designazione gli arbitri eleggeranno insieme il Presidente del Collegio. Nel caso di ritardo nella nomina del proprio arbitro l'altra parte potrà chiedere la designazione al Presidente del Tribunale di AOSTA: allo stesso modo si procederà laddove gli arbitri nominati dalle parti non si accordino sulla nomina del terzo.

Il collegio arbitrale avrà sede ad AOSTA e deciderà in modo irrituale secondo equità, con lodo da emettersi entro sei mesi dell'accettazione dell'incarico da parte dell'ultimo arbitro nominato, termine prorogabile di non oltre tre mesi su consenso delle parti. Il lodo sarà inappellabile con le parti obbligate ora per allora a darvi esecuzione, rimossa ogni eccezione a riguardo.

Articolo 8 Spese

Le spese relative al presente accordo sono a carico di Regione, Comune e ARER in parti uguali.

Aosta, 14 luglio 2009.

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta
Marco VIERIN

Per il Comune di Valpelline
Il Sindaco
Claudio RESTANO

Per l'Azienda regionale
di edilizia residenziale pubblica
Il Legale Rappresentante
Giulio GROSJACQUES

ELENCO ALLEGATI

- Estratto di mappa – planimetria generale dell'Azienda Regionale per l'Edilizia residenziale della Valle d'Aosta (denominato nel testo di Accordo Allegato A)
- Variante al PRGC del Comune di VALPELLINE – base catastale – territorio antropizzato (denominato nel testo di Accordo Allegato B);
- Variante al PRGC del Comune di VALPELLINE – Norme tecniche di attuazione – zona BA1 (denominato nel testo di Accordo Allegato B1);
- Variante al PRGC del Comune di VALPELLINE – Relazione di cui all'allegato A, capitolo 4, paragrafo 1, comma 3 della DGR n. 418/1999 (denominato nel testo dell'Accordo Allegato B2)
- Progetto esecutivo dell'intervento di ristrutturazione edilizia del fabbricato «ex caserma dei carabinieri», in Comune di VALPELLINE, località La Fabrique (denominato nel testo di Accordo Allegato C);
- Progetto preliminare – estratti planimetrici relativi ai lavori di allargamento, sistemazione ed ammodernamento della strada regionale n. 28 in loc. La Fabrique al KM 7+00 nel Comune di VALPELLINE (denominato nel testo di Accordo Allegato D);
- Verbale di deliberazione della Giunta comunale di VALPELLINE n. 46 del 26.07.2007;
- Verbale della Conferenza di programma per concordare l'Accordo di programma per la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE – riunione del 20 aprile 2007.

Decreto 11 agosto 2009, n. 345.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ricostru-

Arrêté n° 345 du 11 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

zione strada di accesso alla frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «Eg57», necessari per i lavori di ricostruzione strada di accesso alla frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. MUIN Rosina
n. NUS il 16.03.1943
c.f. MNURSN43C56F987V
Fig. 37 – map. 1280 (ex 772/b) di mq 11 – V – Zona «BA8»
Indennità: € 41,80
Contributo reg.le int: € 71,09
2. DEVAL Lidia Teodolinda Germana
n. NUS il 17.09.1933
c.f. DVLLTD33P57F987Q
Fig. 37 – map. 1278 (ex 771/b) di mq 1 – V – Zona «BA8»
Indennità: € 3,80
Contributo reg.le int: € 6,46
3. NOVELON Clemente
n. CHAMBAVE il 15.02.1942
c.f. NVLCMN42B15C595K
Fig. 37 – map. 1282 (ex 773/b) di mq. 15 – V – Zona «BA8»
Indennità: € 56,99
Contributo reg.le int: € 96,94
4. NOSSEN Maria Giuseppina
n. CHAMBAVE il 25.03.1930
c.f. NSSMGS30C65C595H
Fig. 37 – map. 1284 (ex 776/b) di mq 31 – V – Zona «BA8»
Indennità: € 117,79
Contributo reg.le int: € 200,35
5. DEVAL Giovanni
n. NUS il 01.01.1951
c.f. DVLGNN51A01F987H
Fig. 37 – map. 1286 (ex 777/b) di mq 14 – V – Zona «BA8»
Indennità: € 53,19
Contributo reg.le int: € 90,48
6. BLANC Giuseppina
n. NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C

aux travaux de réalisation de la route de Plaisant-Dessus, dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Eg57 et nécessaires aux travaux de réalisation de la route de Plaisant-Dessus, dans la commune de NUS, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Fig. 38 – map. 851 di mq 7 – Pri – Zona «BA8»
Fig. 38 – map. 1212 (ex 825/a) di mq 3 – Pri – Zona «BA8»
Fig. 38 – map. 1213 (ex 852/b) di mq 4 – Pri – Zona «BA8»
Indennità: € 33,79
Contributo reg.le int: € 81,17
7. DEVAL Alessandrina Elvira
n. AOSTA il 17.07.1933
c.f. DVLLSN33L57F987Q (quota 1/2)
PAGANI Ugo Aldo
n. BRESCIA il 13.12.1934
c.f. PGNGUO34T13B157R (quota 1/2)
Fig. 38 – map. 1211 (ex 759/b) di mq 9 – Pri – Zona «BA8»
Indennità: € 21,72
Contributo reg.le int: € 52,18
8. PORLIOD Matilde Firmina
n. NUS il 11.07.1926
c.f. PRLMLD26L51F987K
Fig. 38 – map. 1215 (ex 854/b) di mq 7 – Pri – Zona «BA8»
Indennità: € 16,90
Contributo reg.le int: € 40,59
9. SFERLAZZA Angelo
n. TORINO il 09.07.1948
c.f. SFRNGL48L09L219O
Fig. 38 – map. 1209 (ex 709/b) di mq 12 – Pri – Zona «BA8»
Fig. 38 – map. 849 di mq 2 – Pri – Zona «BA8»
Indennità: € 33,79
Contributo reg.le int: € 81,17
10. BRUNIER Elsa
n. AOSTA il 10.07.1953
c.f. BRNLSE53L50A326K
Fig. 38 – map. 1217 (ex 856/b) di mq 3 – Pri – Zona «BA8»
Indennità: € 7,24
Contributo reg.le int: € 17,39

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 11 agosto 2009, n. 346.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio nella zona denominata «Area Caduti», in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «E VP1», necessari per i lavori di costruzione di un parcheggio nella zona denominata «Area Caduti», l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. LEVIRAT Olga (quota 939/1080)
Nata ad AYMAVILLES il 07.05.1942
C.F.: LVRLGO42E47A108D
JORIOZ Filippo (quota 65/1000)
Nato a VILLENEUVE il 06.09.1935
C.F.: JRZFPP35P06L981Y
JORIOZ Aldo (quota 69/1000)
Nato a VILLENEUVE il 05.02.1938
C.F.: JRZLDA38B05L981R
PEPELLIN Lorenzo (quota 33/1080)
Nato ad AYMAVILLES il 15.01.1931
C.F.: PPLLNZ31A15A108Q
PEPELLIN Ottilia (quota 33/1080)
Nato ad AOSTA il 19.06.1935
C.F.: PPLTTL35H59A326P
Fig. 3 – map. 114 di mq 580 – Pria– Zona E VP1
Fig. 3 – map. 113 di mq 778 – Pri – Zona E VP1
Indennità: € 2.412,94
Contributo reg.le int: € 9.450,43
2. LEVIRAT Elvina
Nata ad AYMAVILLES il 08.02.1928

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 346 du 11 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone dénommée « Area Caduti », dans la commune d'AYMAVILLES, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E VP1 et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone dénommée « Area Caduti », dans la commune d'AYMAVILLES, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- C.F.: LVRLVN28B48A108S
Fig. 3 – map. 426 (ex 115/b) di mq 41 – Pri – Zona E VP1
Fig. 3 – map. 115 (ex 115/a) di mq. 376 – Pri – Zona E VP1
Fig. 3 – map. 117 di mq. 191 – Pri – Zona E VP1
Fig. 3 – map. 254 di mq. 328 – Pri – Zona E VP1
Fig. 3 – map. 430 (ex 255/b) di mq.179– Pri – Zona E VP1
Indennità: € 1.838,86
Contributo reg.le int: € 7.317,20
3. SARAILLON Nadine (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 24.09.1977
C.F.: SRLNDN77P64A326C
GLAREY Faustina (quota 1/2)
Nata ad AYMAVILLES il 22.11.1946
C.F.: GLRFTN46S62A108T
Fig. 3 – map. 427 (ex 116/b) di mq. 28 – Pria – Zona E VP1
Fig. 3 – map. 116 (ex 116/a) di mq. 379 – Pria Zona E VP1

Indennità: € 792,85
Contributo reg.le int: € 3.048,85

4. OPERA PIA TEPPEX

Con quietanza di TEPPEX Dorino

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di AYMAVILLES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 12 agosto 2009, n. 347.

Campagna vendemmiale 2009/2010.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

*Periodo delle fermentazioni e
rifermentazioni consentite*

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 24.08.2009 al 31.12.2009.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo, devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, telefax o sistemi equipollenti riconosciuti, all'Ispettorato Centrale per il controllo della qualità dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.) ufficio periferico di TORINO – Via Bertola 34, competente per territorio, precisando il numero del contenitore nel quale ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti dalla pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato al successivo art. 2.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre

Fg. 3 – map. 118 (ex 118/a) di mq. 621 – Pri – Zona E
VP

Indennità: € 1.024,16

Contributo reg.le int: € 4.075,32

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la Commune d'AYMAVILLES est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 347 du 12 août 2009,

**portant dispositions relatives à la campagne viticole
2009/2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

*Période d'autorisation des fermentations
et des refermentations*

Article 1^{er}

Les processus de fermentation et de refermentation des vins sont autorisés du 24 août au 31 décembre 2009.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, par fax ou autre système équivalent agréé, à l'Inspection centrale pour le contrôle de la qualité des produits agroalimentaires territorialement compétente – *Ispettorato centrale per il controllo della qualità dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.) – Ufficio periferico di Torino – Via Bertola, n. 34, TORINO*. La communication doit préciser le numéro du conteneur où la fermentation a lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation ainsi que le titre alcoométrique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisins provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 2 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de refermentation est

il 31.12.2009, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia od autoclave per la preparazione dei vini spumanti, dei vini frizzanti e dei vini vivaci.

Articolo 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 24.08.2009 al 31.12.2009.

Per tanto, salvo le eccezioni di legge, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 30.01.2010.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi della regolamentazione comunitaria, i produttori vinicoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 ettolitri.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 ettolitri e non oltre gli 80 ettolitri di vino possono svincolarsi dall'obbligo dell'inizio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo».

A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale per il controllo della qualità dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.), una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché dell'ora e del giorno di inizio delle operazioni, che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta a norma della Legge Costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli od associati, di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

Articolo 3

Ferme restando le altre disposizioni in materia, comprese le deroghe dell'articolo 9, commi 3 e 4, della legge 20 febbraio 2006, n. 82, le limitazioni di cui al precedente articolo 1 non si applicano alla vinificazione dei vini da uve passite tradizionalmente prodotti nella Regione.

La conservazione e il relativo appassimento delle uve per la produzione di passito è consentita fino al 15.02.2010 subordinatamente all'osservanza delle condizioni previste dal disciplinare di produzione di cui al D.M. 16.07.2008.

- a) le uve destinate alla produzione del passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale per il controllo della qualità dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.) ufficio periferico di TORINO – entro il 31.12.2009, con l'indicazione su carta planimetrica dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- b) l'inizio della pigiatura deve essere comunicato

interdit après le 31 décembre 2009, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et vivaces.

Article 2

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 24 août au 31 décembre 2009.

Il est donc interdit de détenir des marcs de raisins à compter du 30 janvier 2010, exception faite des cas prévus par la loi.

Sont exonérés des prestations viniques, au sens de la réglementation communautaire, les exploitants qui produisent plus de 25 hl de vin.

Les exploitants ayant produit de 25 à 80 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous-produits de la vinification à la distillerie et décider de faire appel au « retrait sous contrôle ».

À cet effet, l'Inspection centrale pour le contrôle de la qualité des produits agroalimentaires compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations visant à rendre lesdits sous-produits impropres à l'alimentation humaine. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

Article 3

Sans préjudice des autres dispositions en la matière, y compris les dérogations visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 9 de la loi n° 82 du 20 février 2006, les limites fixées par l'art. 1^{er} du présent arrêté ne sont pas appliquées à la vinification des vins de paille traditionnellement produits en Vallée d'Aoste.

La conservation et le séchage des raisins en vue de la production du vin de paille est autorisée jusqu'au 15 février 2010, sous respect des conditions du cahier des charges de production visé au DM du 16 juillet 2008, à savoir :

- a) Le bureau de TURIN de l'Inspection centrale pour le contrôle de la qualité des produits agroalimentaires doit être informé, avant le 31 décembre 2009, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du vin de paille ; les locaux où les raisins sont conservés aux fins de leur séchage doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- b) Le début des opérations de foulage des raisins doit être

- all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- c) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del passito indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- d) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto b agli usi previsti dall'art. 2 del presente decreto.

Autorizzazione agli arricchimenti

Articolo 4

Per la campagna vitivinicola 2009-2010 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'aumento del titolo alcolometrico volumico naturale di cui al Regolamento CE n. 479/2008 in particolare l'allegato V, punto A per un massimo di 1.5% vol., delle uve, mosti e vini, compresi quelli atti a dare V.Q.P.R.D., ottenuti da uve provenienti da varietà coltivabili in Regione, raccolte nel territorio della medesima, da effettuarsi nei limiti e con le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale, che disciplina le operazioni di arricchimento.

Per la campagna vitivinicola 2009-2010 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'arricchimento delle partite (cuvées) dei prodotti atti a dare vini spumanti, vini spumanti di qualità, e V.S.Q.P.R.D., di cui alla vigente normativa nazionale e comunitaria a condizione che:

- a) i mosti ed i vini siano ottenuti da una o più varietà di uve coltivabili nella Regione stessa ed ivi raccolti;
- b) le operazioni di arricchimento siano effettuate nel luogo di lavorazione dei vini spumanti;
- c) l'incremento del titolo alcolometrico volumico naturale non superi 1.5% vol.;
- d) sia realizzato secondo le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale che disciplina le operazioni di arricchimento.

Acidificazione di soccorso

Articolo 5

Per la campagna vitivinicola 2009/2010 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzata l'acidificazione di soccorso di cui all'Allegato V, sezione C, paragrafo B, del Reg. Ce 479/2008.

communiqué à l'Inspection susmentionnée cinq jours au moins auparavant ;

- c) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite Inspection la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du vin de paille, ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- d) Les marcs de raisins issus de la vinification doivent être destinés aux usages mentionnés à l'art. 2 du présent arrêté dans les 10 jours qui suivent la communication visée à la lettre b du présent article.

Enrichissements autorisés

Article 4

Pour la campagne vitivinicole 2009/2010 est autorisée, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'augmentation, jusqu'à 1,5% vol., du titre alcoométrique volumique naturel visé au Règlement CE n° 479/2008, notamment à la lettre A de son annexe V, des raisins, moûts et vins, y compris ceux susceptibles de donner des vins de qualité produits dans des régions déterminées (VQPRD), obtenus de raisins provenant de variétés cultivables et récoltées en Vallée d'Aoste. Les opérations d'enrichissement en cause doivent être effectuées dans les limites et selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Pour la campagne vitivinicole 2009/2010 est autorisé, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'enrichissement des cuvées de produits susceptibles de donner des vins mousseux, des vins mousseux de qualité et des vins mousseux de qualité produits dans des régions déterminées (VS-QPRD) au sens des dispositions étatiques et communautaires en vigueur, à condition que :

- a) Les moûts et les vins soient obtenus à partir d'une ou de plusieurs variétés de raisins cultivables et récoltés en Vallée d'Aoste ;
- b) Les opérations d'enrichissement soient effectuées dans le lieu d'élaboration des vins mousseux ;
- c) L'augmentation du titre alcoométrique volumique naturel ne dépasse pas 1,5% vol. ;
- d) Les opérations d'enrichissement en cause soient effectuées selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Acidification

Article 5

Pour la campagne vitivinicole 2009/2010 est autorisée, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'acidification visée au paragraphe B de la section C de l'annexe V du Règlement CE n° 479/2008.

Articolo 6

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 7

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al dipartimento Legislativo e Legale – Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 8

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali – Dipartimento delle Filiere Agricole ed Agroalimentari – Direzione Generale per le Politiche Agricole – Polagr IV – via XX settembre 20, 00186 ROMA, che provvederà alla trasmissione alle altre amministrazioni interessate.

Saint Christophe, 12 agosto 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 12 agosto 2009, n. 348.

Aggiornamento della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006, successivamente modificato con decreto n. 304 del 13 luglio 2007 e n. 96 del 26 marzo 2008.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Sono Componenti dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito presso il Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006, modificato dal decreto n. 304 del 13 luglio 2007 e con decreto n. 96 in data 26.03.2009:

- a) In rappresentanza della Regione Autonoma Valle d'Aosta, il dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, e, in caso di sua assenza o impedimento, il dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile o la dott.ssa Elena Anna VALENTI, funzionario del Servizio affari di prefettura;
- b) In rappresentanza della Direzione Regionale del Lavoro di Aosta, la sig.ra Irene DAVISOD e, in caso di sua as-

Article 6

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Article 7

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Article 8

Copie du présent arrêté est transmise au Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières – Département des filières agricoles et agroalimentaires – Direction générale pour les politiques agricoles – Polagr IV – Via XX Settembre, 20 – 00186, ROME, aux fins de sa notification aux autres administrations concernées.

Fait à Saint-Christophe, le 12 août 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 348 du 12 août 2009,

portant mise à jour de la composition du guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 et modifié par les arrêtés n° 304 du 13 juillet 2007 et n° 96 du 26 mars 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué auprès du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006, modifié par les arrêtés n° 304 du 13 juillet 2007 et n° 96 du 26 mars 2008, est composé comme suit :

- a) M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, en qualité de représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, ou Mme Elena Anna VALENTI, fonctionnaire du Service préfectoral ;
- b) Mme Irene DAVISOD, en qualité de représentante de la Direction régionale de l'emploi d'Aoste, ou, en cas

senza o impedimento, la sig.ra Grazia BLANC;

- c) In rappresentanza della Questura di AOSTA il Commissario Capo Giuseppe CARAMIA e, in caso di sua assenza o impedimento, l'Ispettore Capo Pino GIANICHI.

2. Di individuare quale responsabile dello Sportello Unico per l'Immigrazione il dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, sostituito, in caso di sua assenza o impedimento, dal dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile o dalla dott.ssa Elena Anna VALENTI, funzionario del Servizio affari di prefettura.

3. Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 agosto 2009.

Il Presidente*
ROLLANDIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Grazia BLANC ;

- c) M. Giuseppe CARAMIA, commissaire en chef, en qualité de représentant de la Questure d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Pino GIANICHI, inspecteur en chef.

2) M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, est nommé responsable du guichet unique de l'immigration ; en cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, ou par Mme Elena Anna VALENTI, fonctionnaire du Service préfectoral.

3) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 août 2009.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* en sa qualité de préfet.

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 6 agosto 2009, n. 18.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al sig. Marco CAPPIO BORLINO.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. Marco CAPPIO BORLINO, nato ad AOSTA il 10.09.1965;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. Marco CAPPIO BORLINO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 18 du 6 août 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Marco CAPPIO BORLINO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Marco CAPPIO BORLINO, né à AOSTE le 10 septembre 1965, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Marco CAPPIO BORLINO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et

all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 agosto 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 7 agosto 2009, n. 3401.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «C.A.A.D. COOPERATIVA ARTIGIANA ARTE E DECORI – SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in VILLENEUVE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «C.A.A.D. COOPERATIVA ARTIGIANA ARTE E DECORI – SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in VILLENEUVE, frazione Montovert n. 26, codice fiscale n. 01135350070, al numero A199599 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 10 luglio 2009;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 7 agosto 2009, n. 3402.

Trasferimento dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre Cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, della Società «VAL-

publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 août 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 3401 du 7 août 2009,

portant immatriculation de la société « C.A.A.D. COOPERATIVA ARTIGIANA ARTE E DECORI – SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à VILLENEUVE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « C.A.A.D. COOPERATIVA ARTIGIANA ARTE E DECORI – SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à VILLENEUVE – 26, hameau de Montovert – code fiscal 01135350070, est immatriculée sous le n° A199599 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 10 juillet 2009 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3402 du 7 août 2009,

portant transfert de la société « VALCONFI SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à QUART, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional

**CONFI SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in
QUART.**

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «VALCONFI SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in QUART – Località Teppe n. 7, codice fiscale 01128270079;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 13 agosto 2009, n. 130.

Pronuncia di esproprio, di asservimento e costituzione di diritto di superficie in sottosuolo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di COURMAYEUR necessari all'esecuzione dei lavori di rinnovo del complesso funiviario «La Palud – Pavillon – Rif. Torino – Punta Helbronner» mediante la realizzazione del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont Fréty – Punta Helbronner», e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ed asservimento, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione, l'asservimento e la costituzione di diritto di superficie in sottosuolo degli immobili di seguito descritti

**des entreprises coopératives visé à la loi régionale
n° 27/1998 modifiée.**

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « VALCONFI SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à QUART – 7, hameau de Teppe (code fiscal 01128270079), est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 130 du 13 août 2009,

portant expropriation, constitution d'une servitude légale et d'un droit de superficie sur le sous-sol au profit de l'Administration régionale, relativement aux terrains situés dans la commune de COURMAYEUR et nécessaires aux travaux de renouvellement du téléphérique « La Palud – Pavillon – Refuge Torino – Pointe Helbronner » par la réalisation du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont Fréty – Pointe Helbronner », et fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les terrains indiqués ci-après, situés dans la commune de COURMAYEUR et nécessaires aux travaux de renouvellement du téléphérique « La Palud – Pavillon – Refuge

ti, in Comune di COURMAYEUR necessari per lavori di rinnovo del complesso funiviario «La Palud – Pavillon – Rif. Torino – Punta Helbronner» mediante la realizzazione del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont Fréty – Punta Helbronner» determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio, di asservimento e di diritto di superficie da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI COURMAYEUR

- 1) ANNIBAL Adolfo
n. a COURMAYEUR il 01.06.50
Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 13
c.f.: NNBDLF50H01D012H
Fg. 48 n. 545 di mq. 400 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 218 sup. asservita mq. 192 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 225 sup. asservita mq. 318 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 305 sup. asservita mq. 201 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 306 sup. asservita mq. 57 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 528,83
- 2) ANNIBAL Anna
n. a COURMAYEUR il 23.09.1948
Res. a DONNAS via Rossignod, 11
c.f.: NNBNNA48P63D012F
Fg. 48 n. 487 di mq. 201 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 504 di mq. 58 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 280,06
- 3) ANNIBAL Attilio
n. a COURMAYEUR il 28.01.41
Res. a MORGEX strada Feysoulles, 4
c.f.: NNBTTL41A28D012P
Fg. 48 n. 226 sup. asservita mq. 503 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 249 sup. asservita mq. 366 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 108,97
- 4) ANNIBAL Giuseppe
n. a COURMAYEUR il 16.04.42
Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 26
c.f.: NNBGPP42D16D012X
Fg. 48 n. 488 di mq. 348 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 553 di mq. 232 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 217 sup. asservita mq. 917 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 54 sup. asservita mq. 338 Catasto Terreni – servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 843,37
- 5) BERTHOD Alda
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.02.30
Res. a COURMAYEUR strada Dolonne, 25
c.f.: BRTLDA30B50H042B propr. per 1/3
TRUCHET Angelica

Torino – Pointe Helbronner » par la réalisation du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont Fréty – Pointe Helbronner », sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; une servitude légale et un droit de superficie sur le sous-sol des terrains en question sont établis au profit de ladite administration. Les indemnités provisoires d'expropriation, de servitude et de droit de superficie qui doivent être versées aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

COMMUNE DE COURMAYEUR

- n. ad AOSTA il 30.09.1971
Res. a COURMAYEUR via des Forges, 14
c.f.: TRCNLC71P70A326E propr. per 2/3
Fg. 51 n. 164 sup. asservita mq. 2 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 166 sup. asservita mq. 12 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 189 sup. asservita mq. 30 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 13,18
- 6) BERTHOD Alessio Cesare
n. ad AOSTA il 15.10.62
Res. a PRÉ-SAINT-DIDIER Fraz. Pallesieux via Branche, 7
c.f.: BRTLSC62R15A326P propr. per 1/2
HENRIET Moira
n. ad AOSTA il 16.05.66
Res. a PRÉ-SAINT-DIDIER Fraz. Pallesieux via Branche, 7
c.f.: HNRMRO66E56A326Q propr. per 1/2
Fg. 50 n. 449 sup. asservita mq. 5 Catasto Terreni – servitù di passaggio ed elettrodotto
Indennità: € 1,50
- 7) BERTHOD Bruna
n. ad AOSTA il 10.02.54
Res. a COURMAYEUR strada della Brenva, 1
c.f.: BRTBRN54B50A326W propr. per 1/3
BERTHOD Marinella
n. a COURMAYEUR il 31.05.47
Res. a COURMAYEUR via Marconi, 36
c.f.: BRTMNL47E71D012M propr. per 2/3
Fg. 51 n. 163 sup. asservita mq. 58 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 216 sup. asservita mq. 12 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 218 sup. asservita mq. 66 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 256 sup. asservita mq. 12 Catasto Terreni – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 209 sup. asservita mq. 124 Catasto Fabbr. – servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 81,45
- 8) BERTHOD Marinella
n. a COURMAYEUR il 31.05.47
Res. a COURMAYEUR via Marconi, 36
c.f.: BRTMNL47E71D012M
Fg. 48 n. 544 di mq. 357 Catasto Terreni – esproprio

- Fg. 48 n. 502 di mq. 256 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 476 di mq. 987 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 465 di mq. 532 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 460 di mq. 353 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 50 n. 55 sup. asservita mq. 341 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 152 sup. asservita mq. 153 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 51 n. 140 sup. asservita mq. 34 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 2.845,21
- 9) BIONAZ Modesta
n. a COURMAYEUR il 18.12.44
Res. a MORGEX strada Villair, 10
c.f.: BNZMST44T58D012K
Fg. 48 n. 308 sup. asservita mq. 175 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 21,94
- 10) BROCHEREL Fernando
n. a COURMAYEUR il 26.04.36
Res. a COURMAYEUR strada La Palud, 35
c.f.: BRCFNN36D26D012D propr. per 1/3
BROCHEREL Luigino
n. a COURMAYEUR il 10.04.46
Res. a MORGEX via Tolley, 9
c.f.: BRCLGN46D10D012R propr. per 1/3
BROGLIO Marisa
n. a Courmayeur il 09/09/51
Res. a Courmayeur via San Grato, 1/b
c.f.: BRGMRS51P49D012S propr. per 1/3
Fg. 48 n. 360 sup. asservita mq. 40 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 153 sup. asservita mq. 181 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 447 sup. asservita mq. 9 Catasto Terreni –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Fg. 51 n. 76 sup. asservita mq. 22 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 269 sup. asservita mq. 22 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 146 sup. asservita mq. 11 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 74,15
- 11) BRON Vittorina
n. a COURMAYEUR il 23.09.48
Res. a COURMAYEUR via San Bernardo, 6
c.f.: BRNVTR48P63D012C
Fg. 48 n. 466 di mq. 232 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 50 n. 26 sup. asservita mq. 56 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 27 sup. asservita mq. 568 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 28 sup. asservita mq. 311 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 58 sup. asservita mq. 111 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 193 sup. asservita mq. 311 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 194 sup. asservita mq. 471 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 195 sup. asservita mq. 58 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 196 sup. asservita mq. 26 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 51 n. 53 sup. asservita mq. 18 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 606,53
- 12) BRUNET Mauro
n. a MORGEX il 15.10.46
Res. a COURMAYEUR strada delle Volpi, 30
c.f.: BRNMRA46R15F726D
Fg. 48 n. 456 di mq. 175 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 189,23
- 13) BUSSI Giuseppe
n. a TORINO il 08.04.48
Res. a TORINO via Po, 8
c.f.: BSSGPP48D08L219F
Fg. 50 n. 413 sup. asservita mq. 26 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 50 n. 416 sup. asservita mq. 52 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 50 n. 414 sup. asservita mq. 56 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 4,95
- 14) CHABOD Amato
n. a COURMAYEUR il 16.09.52
Res. a COURMAYEUR via Col Ferret, 26
c.f.: CHBMTA52P16D012E propr. per 1/2
NAVILLOD Barbara Maria Rosa
n. a VERRAYES il 19.11.24
Res. a COURMAYEUR via Col Ferret, 28
c.f.: NVLBRR24S59L783X propr. per 1/2
Fg. 48 n. 453 di mq. 459 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 496,33
- 15) CIAMPA Ada
n. a COURMAYEUR il 20.05.32
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 28
c.f.: CMPDAA32E60D012H
Fg. 48 n. 904 di mq. 207 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 499 di mq. 420 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 316 sup. asservita mq. 59 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 685,39
- 16) COVA Lorenza
n. a CLES (TN) il 20.03.65
Res. a TRENTO vigolo Baselga via Mosna, 1
c.f.: CVOLNZ65C60C794G propr. per 1/8
COVA Paolo
n. a CLES (TN) il 20.03.70
Res. a TRENTO via Avisio, 20
c.f.: CVOPLA70C20C794O propr. per 1/8
RUFFIER Alice
n. a COURMAYEUR il 21.07.32
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 29

- c.f.: RFFLCA32L61D012T propr. per 1/4
RUFFIER Edoardo
n. a COURMAYEUR il 01.08.45
Res. a MORGEX via Condemine, 31
c.f.: RFFDRD45M01D012E propr. per 1/4
RUFFIER Eliseo
n. a COURMAYEUR il 31.07.36
Res. a COURMAYEUR via Des Granges, 10
c.f.: RFFLSE36L31D012F propr. per 1/4
Fg. 48 n. 478 di mq. 145 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 156,79
- 17) COVA Lorenza
n. a CLES (TN) il 20.03.65
Res. a TRENTO vigolo Baselga via Mosna, 1
c.f.: CVOLNZ65C60C794G propr. per 1/16
COVA Paolo
n. a CLES (TN) il 20/03/70
Res. a TRENTO via Avisio, 20
c.f.: CVOPLA70C20C794O propr. per 1/16
RUFFIER Alice
n. a COURMAYEUR il 21.07.32
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 29
c.f.: RFFLCA32L61D012T propr. per 1/4
RUFFIER Carlotta
n. a COURMAYEUR il 13.12.38
Res. a LAVIS (TN) via Segantini
c.f.: RFFCLT38T53D012Y propr. per 1/8
RUFFIER Edoardo
n. a COURMAYEUR il 01.08.45
Res. a MORGEX via Condemine, 31
c.f.: RFFDRD45M01D012E propr. per 1/4
RUFFIER Eliseo
n. a COURMAYEUR il 31.07.36
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 11
c.f.: RFFLSE36L31D012F propr. per 1/4
Fg. 48 n. 224 sup. asservita mq. 236 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 29,59
- 18) DERRIARD Ezio
n. a COURMAYEUR il 27.07.37
Res. a COURMAYEUR strada Dolonne, 21
c.f.: DRRZEI37L27D012R propr. per 1/2
DERRIARD Ferdinando
n. a COURMAYEUR il 13.01/49
Res. a COURMAYEUR strada Dolonne, 19
c.f.: DRRFDN49A13D012Q propr. per 1/2
Fg. 48 n. 443 di mq. 85 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 91,91
- 19) FENOILLET Rita
n. a COURMAYEUR il 07.09.32
Res. a COURMAYEUR via Santa Barbara, 1
c.f.: FNLRTI32P47D012I
Fg. 48 n. 509 di mq. 399 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 50 n. 417 sup. asservita mq. 30 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 56 sup. asservita mq. 15 Catasto Terreni – ser-
vitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 55 sup. asservita mq. 20 Catasto Terreni – ser-
vitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
- Indennità: € 437,01
- 20) FERRARIS Elvira
n. a COURMAYEUR il 26.06.29
Res. a COURMAYEUR s. s. n. 26 n. 15/e
c.f.: FRRLVR29H66D012I
Fg. 51 n. 82 sup. asservita mq. 20 Catasto Terreni – ser-
vitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 1,71
- 21) FILIPPINI Anna
n. a CUGLIATE FABIASCO (VA) il 05.12.23
Res. a AZZATE (VA) via Piave, 37
c.f.: FLPNNA23T45D199C propr. per 1/3
TRUCHET Alma
n. a COURMAYEUR il 19.08.42
Res. a COURMAYEUR strada Grand Ru, 51
c.f.: TRCLMA42M59D012A propr. per 1/3
PIAZZA Francesco
n. a COURMAYEUR il 17.05.45
Res. a TORREGLIA (PD) via A. Barbieri, 2
c.f.: PZZFNC45E17D012Z propr. per 1/6
PIAZZA Urbano Umberto
n. in Argentina il 01.07.55
Res. a TORREGLIA (PD) via Castelletto, 20
c.f.: PZZRNM55L01Z600H propr. per 1/6
Fg. 48 n. 230 sup. asservita mq. 109 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 312 sup. asservita mq. 301 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 39,39
- 22) FRAMARIN Alessandro
n. ad AOSTA il 25.10.69
Res. a LA SALLE p.za Cav. Vitt. Veneto, 4
c.f.: FRMLSN69R25A326Z propr. per 1/2
FRAMARIN Riccardo
n. ad AOSTA il 15.01.76
Res. a LA SALLE p.za Cavalieri di Vittorio Veneto, 4
c.f.: FRMRCR76A15A326T propr. per 1/2
Fg. 48 n. 574 sup. asservita mq. 21 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 0,13
- 23) FURLAN Bruna
n. a SULMONA (AQ) il 09.03.32
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 32
c.f.: FRLBRN32C49I804B
Fg. 48 n. 467 di mq. 268 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 289,80
- 24) FURLAN Bruna
n. a SULMONA (AQ) il 09.03.32
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 32
c.f.: FRLBRN32C49I804B propr. per 1/2
MEYSEILLER Lauro
n. a COURMAYEUR il 16.05.34
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 32
c.f.: MYSLRA34E16D012P propr. per 1/2
Fg. 48 n. 534 di mq. 428 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 462,81

- 25)GARIAZZO Fabrizio
n. a TORINO il 24.07.1979
Res. a PINO TORINESE (TO) strada Chieri, 4
c.f.: GRZFRZ79L24L219Q propr. per 1/2
GARIAZZO Franco
n. a TORINO il 15.08.47
Res. a COLLEGNO (TO) via Galvani, 7
c.f.: GRZFNC47M15L219M propr. per 1/2
Fg. 50 n. 446 sup. asservita mq. 21 Catasto Terreni –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Indennità: € 2,63
- 26)GERVASONI Anna
n. a MILANO il 18.08.61
Res. a MILANO via L. Vitali, 2
c.f.: GRVNNA61M58F205A propr. per 1/2
SCANDROGLIO Massimo
n. a PAVIA il 06.07.53
Res. a LODI (LO) corso Archinti, 17
c.f.: SCNMSM53L06G388P propr. per 1/2
Fg. 50 n. 30 sup. asservita mq. 767 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 131 sup. asservita mq. 169 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 132 sup. asservita mq. 1003 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 580,65
- 27)GEX Emanuele
n. a COURMAYEUR il 03.02.32
Res. a COURMAYEUR strada della vittoria, 26
c.f.: GXEMNL32B03D012M
Fg. 48 n. 506 di mq. 297 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 321,15
- 28)GIALDRONE Cristina
n. ad AOSTA il 28.05.70
Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 29
c.f.: GLDCST70E68A326L propr. per 1/3
GIALDRONE Elena Francesca
n. ad AOSTA il 13.11.75
Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 28
c.f.: GLDLFR75S53A326O propr. per 1/3
GIALDRONE Maria Luisa
n. ad AOSTA il 15.07.73
Res. a COURMAYEUR via Santa Barbara, 20
c.f.: GLDMLS73L55A326D propr. per 1/3
Fg. 48 n. 512 di mq. 654 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 359 sup. asservita mq. 270 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 741,05
- 29)GLAREY Giuditta
n. a COURMAYEUR il 25.09.18
Res. a COURMAYEUR via Roma, 142
c.f.: GLRGTT18P65D012J
Fg. 48 n. 450 di mq. 383 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 477 di mq. 295 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 315 sup. asservita mq. 136 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 744,76
- 30)GRANGE Elisabetta
n. a COURMAYEUR il 18.08.49
Res. a SARRE fraz. Ronc, 4
c.f.: GRNLBT49M58D012W propr. per 1/3
GRANGE Fortunata
n. a COURMAYEUR il 21.01.51
Res. a COURMAYEUR strada del Villair, 12/a
c.f.: GRNFTN51A61D012L propr. per 1/3
GRANGE Romana
n. a COURMAYEUR il 06.06.47
Res. a COURMAYEUR viale Monte Bianco, 18/b
c.f.: GRNRMN47H46D012G propr. per 1/3
Fg. 51 n. 177 sup. asservita mq. 42 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 271 sup. asservita mq. 22 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 272 sup. asservita mq. 31 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 28,45
- 31)GRANGE Silvio
n. a LA SALLE il 25.09.18
Res. a COURMAYEUR
c.f.: GRNSLV18P25E458C propr. per 1/2
VERCELLIN Ornella
n. ad AOSTA il 19.04.60
Res. a PRÉ-SAINT-DIDIER fraz. Verrand rue de la
Chapelle, 31
c.f.: VRCRLL60D59A326G propr. per 1/2
Fg. 48 n. 452 di mq. 150 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 219 sup. asservita mq. 53 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 168,85
- 32)GUEDOZ Giulio
n. a COURMAYEUR il 07.05.1936
Res. a COURMAYEUR via Santa Barbara, 6
c.f.: GDZGLI36E07D012E
Fg. 48 n. 507 di mq. 131 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 141,65
- 33)JORDANEY Adriano
n. a COURMAYEUR il 19.06.47
Res. a COURMAYEUR Via Colle del Gigante, 19
c.f.: JRDDR47H19D012E propr. per 1/3
JORDANEY Alberto
n. ad AOSTA il 23.04.54
Res. a COURMAYEUR Via Colle del Gigante, 19
c.f.: JRDRLT54D23A326K propr. per 1/3
JORDANEY Jean Laurent
n. ad AOSTA il 18.12.90
Res. a MORGEX rue du Mont Blanc, 126
c.f.: JRDJLR90T18A326Y propr. per 1/6
JORDANEY Etienne
n. ad AOSTA il 13.06.95
Res. a MORGEX rue du Mont Blanc, 126
c.f.: JRDTNN95H13A326Q propr. per 1/6
Fg. 48 n. 454 di mq. 582 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 629,33
- 34)JORDANEY Arturo Napoleone
n. a COURMAYEUR il 13.07.20

- Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 19
c.f.: JRDRRN20L13D012Q
Fig. 48 n. 472 di mq. 202 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 218,43
- 35) LALE DEMOZ Carlo
n. a VILLENEUVE il 16.10.34
Res. a SAINT-PIERRE loc. Bussan Dessus, 82
c.f.: LLDL34R16L9810 propr. per 1/3
LALE DEMOZ Ilda
n. a VILLENEUVE il 07.12.35
Res. a SAINT-PIERRE loc. Bussan Dessus, 82
c.f.: LLDL35T47L981F propr. per 1/3
LALE DEMOZ Ugo
n. a Villeneuve il 31.07.37
Res. a Saint Pierre loc. Bussan Dessus, 82
c.f.: LLDGUO37L31L981P propr. per 1/3
Fig. 48 n. 457 di mq. 159 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 171,93
- 36) REY Giosuè
n. a COURMAYEUR il 07.05.1852
Res. a COURMAYEUR
c.f.: RYEGSI52E07D012O
Fig. 50 n. 420 sup. asservita mq. 11 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto ed elettrodotto
Fig. 50 n. 448 sup. asservita mq. 19 Catasto Terreni –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Indennità: € 5,76
- 37) LUMIGNON Alina
n. a COURMAYEUR il 24.01.28
Res. a COURMAYEUR via Regionale, 40
c.f.: LMGLNA28A64D012X
Fig. 51 n. 75 sup. asservita mq. 16 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 51 n. 83 sup. asservita mq. 26 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 51 n. 85 sup. asservita mq. 44 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 16,34
- 38) LUMIGNON Giuditta
n. a COURMAYEUR il 08.06.32
Res. a COURMAYEUR via San Bernardo, 42
c.f.: LMGGTT32H48D012Z
Fig. 50 n. 419 sup. asservita mq. 26 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 2,22
- 39) LUMIGNON Graziella
n. a COURMAYEUR il 18.06.34
Res. a COURMAYEUR via Mario Puchoz, 11
c.f.: LMGGZL34H58D012D
Fig. 50 n. 415 sup. asservita mq. 86 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 50 n. 451 sup. asservita mq. 26 Catasto Terreni –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Fig. 51 n. 58 sup. asservita mq. 20 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 50 n. 197 sup. asservita mq. 83 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
- Fig. 50 n. 151 sup. asservita mq. 201 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 198 sup. asservita mq. 165 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 137 sup. asservita mq. 221 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 59 sup. asservita mq. 95 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 31 sup. asservita mq. 177 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 268,55
- 40) LUMIGNON Roberto
n. a COURMAYEUR il 27.03.37
Res. a COURMAYEUR via San Bernardo, 2
c.f.: LMGRRT37C27D012T
Fig. 50 n. 482 sup. asservita mq. 16 Catasto Terreni –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Indennità: € 5,77
- 41) MARTINI Francesca
n. a SAN ZENONE DEGLI EZZELINI (TV) il
18.05.21
Res. a REGGIO DI CALABRIA via R. Campi II tronco
23/g
c.f.: MRTFNC21E58I417U
Fig. 48 n. 463 di mq. 47 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 464 di mq. 274 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 347,11
- 42) MARELIATI Ferruccio
n. a COURMAYEUR il 17.03.51
Res. a COURMAYEUR fraz. Lyssandrin, 10
c.f.: MRLFRC51C17D012X propr. per 1/6
MARELIATI Liliana
n. a COURMAYEUR il 24.12.48
Res. a SARRE fraz. Saint Maurice, 30
c.f.: MRLLLN48T64D012T propr. per 1/6
MARELIATI Luciano
n. a COURMAYEUR il 11.03.47
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 32
c.f.: MRLLCN47C11D012W propr. per 1/6
MARELIATI Manuela
n. a COURMAYEUR il 03.08.57
Res. a COURMAYEUR
c.f.: MRLMNL57M43D012L propr. per 1/6
MARELIATI Marino
n. a COURMAYEUR il 17.01.50
Res. a VERRÈS via Circonvallazione, 38
c.f.: MRLMRN50A17D012K propr. per 1/6
MARELIATI Raffaella
n. a COURMAYEUR il 03.08.59
Res. a VERRÈS via Circonvallazione, 120
c.f.: MRLRFL59M43D012L propr. per 1/6
Fig. 48 n. 473 di mq. 255 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 275,74
- 43) MERETO Giorgio
n. a GENOVA il 27.10.58
Res. a GENOVA viale Nazario Sauro, 6
c.f.: MRTGRG58R27D969M propr. per 1/3
MERETO Maria Pia

- n. a GENOVA il 25.01.55
Res. a GENOVA via Righetti, 35
c.f.: MRTMRP55A65D969R propr. per 1/3
MERETO Pier Eugenio
n. a GENOVA il 08.05.56
Res. a GENOVA viale Nazario Sauro, 4
c.f.: MRTPGN56E08D969I propr. per 1/3
Fig. 48 n. 314 sup. asservita mq. 21 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 51 n. 74 sup. asservita mq. 14 Catasto Terreni – ser-
vitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 5,99
- 44) MEYNET Giuseppe Benvenuto
n. a VALTOURNENCHE il 11.03.49
Res. a VALTOURNENCHE fraz. Bringaz
c.f.: MYNGPP49C11L654U
Fig. 48 n. 517 di mq. 102 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 355 sup. asservita mq. 437 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 356 sup. asservita mq. 324 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 145,12
- 45) MEYNET Maria Teresa
n. a VALTOURNENCHE il 10.09.46
Res. a VALTOURNENCHE fraz. Bringaz, 70
c.f.: MYNMTR46P50L654N
Fig. 48 n. 313 sup. asservita mq. 360 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 30,77
- 46) MEYSEILLER Lauro
n. a COURMAYEUR il 16.05.34
Res. a COURMAYEUR via Passerin d'Entreves, 32
c.f.: MYSLRA34E16D012P propr. per 1/2
MEYSEILLER Mirella
n. a COURMAYEUR il 12.03.36
Res. a COURMAYEUR viale Monte Bianco, 13
c.f.: MYSMLL36C52D012P propr. per 1/2
Fig. 48 n. 458 di mq. 787 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 228 sup. asservita mq. 209 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 354 sup. asservita mq. 920 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 919,31
- 47) BIANCHI Luca
n. a GENOVA il 22.03.59
Res. a MILANO via Lanzone, 36
c.f.: BNCLCU59C22D969J propr. per 1/2
MOR Alessandra
n. a GENOVA il 28.06.61
Res. a MILANO via Lanzone, 36
c.f.: MROLSN61H68D969J propr. per 1/2
Fig. 51 n. 212 sup. asservita mq. 66 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 19,76
- 48) MUSSILLON Enrico
n. a COURMAYEUR il 23.05.30
Res. a COURMAYEUR strada Grand Ru, 49
c.f.: MSSNRC30E23D012C propr. per 1/2
VIOTTO Huguette
n. ad AOSTA il 13.08.64
Res. a COURMAYEUR via Marconi, 34
c.f.: VTTHTT64M53A326A propr. per 1/4
VIOTTO Consuelo Elena Maria
n. ad AOSTA il 11.03.58
Res. a COURMAYEUR strada Grand Ru, 47
c.f.: VTTCSL58C51A326T propr. per 1/4
Fig. 48 n. 470 di mq. 194 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 474 di mq. 254 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 513 di mq. 415 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 304 sup. asservita mq. 24 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 311 sup. asservita mq. 458 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 975,34
- 49) NAVILLOD Lorena
n. ad AOSTA il 16.02.72
Res. a VALTOURNENCHE fraz. Bringaz
c.f.: NVLLRN72B56A326K
Fig. 51 n. 184 sup. asservita mq. 16 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 4,79
- 50) OTTOZ Ferdinando
n. a COURMAYEUR il 08.10.49
Res. a COURMAYEUR strada Dolonne, 11
c.f.: TTZFDN49R08D012G
Fig. 48 n. 568 di mq. 242 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 564 sup. asservita mq. 10 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 262,53
- 51) PENNARD Daniela
n. ad AOSTA il 06.04.70
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 2
c.f.: PNNDNL70D46A326H propr. per 1/3
PENNARD Edoardo Alberto
n. ad AOSTA il 08.09.75
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 66
c.f.: PNNDL75P08A326V propr. per 1/3
PENNARD Laura
n. ad AOSTA il 12.02.72
Res. a COURMAYEUR via della Vittoria, 66
c.f.: PNNLRA72B52A326E propr. per 1/3
Fig. 48 n. 500 di mq. 352 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 310 sup. asservita mq. 388 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 413,79
- 52) PERONA Maria Cristina
n. ad AOSTA il 17.05.66
Res. a COURMAYEUR strada La Palud, 38
c.f.: PRNMCR66E57A326U
Fig. 50 n. 199 sup. asservita mq. 334 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 200 sup. asservita mq. 306 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 8.171,72

- 53) PERRIER Laura
n. a COURMAYEUR il 20.01.51
Res. a COURMAYEUR scorciatoia La Palud, 10
c.f.: PRRLRA51A60D012B propr. per 1/3
PERRIER Quanito
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.09.25
Res. ad AYMAVILLES fraz. Moulins, 76
c.f.: PRRQNT25P27H042C propr. per 1/3
PERRIER Ugo
n. a COURMAYEUR il 28.01.49
Res. ad AOSTA via Croce di città, 88
c.f.: PRRGUO49A28D012K propr. per 1/3
Fig. 48 n. 475 di mq. 572 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 508 di mq. 187 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 556 di mq. 567 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 351 sup. asservita mq. 83 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 358 sup. asservita mq. 101 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 1.442,26
- 54) PERROD Giorgio
n. a SAINT-VINCENT il 07.12.45
Res. a COURMAYEUR via Lyssandrin, 1
c.f.: PRRGRG45T07H676H
Fig. 48 n. 486 di mq. 211 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 489 di mq. 685 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 505 di mq. 192 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 229 sup. asservita mq. 129 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 1.192,66
- 55) PESSION Laura
n. ad AOSTA il 15.06.49
Res. a COURMAYEUR via San Bernardo, 7
c.f.: PSSLRA49H55A326Z
Fig. 50 n. 191 sup. asservita mq. 1 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 51 n. 148 sup. asservita mq. 11 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 51 n. 143 sup. asservita mq. 10 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 6,59
- 56) TOBIA s.r.l.
Sede a MORGEX viale della Rimembranza, 10
c.f.: 01124010073
Fig. 50 n. 192 sup. asservita mq. 77 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
indennità: 2.016,37
- 57) PONTAL Marina
n. ad ARVIER il 13.03.44
Res. a COURMAYEUR piazzale Monte Bianco, 18
c.f.: PNTMRN44C53A452I
Fig. 48 n. 469 di mq. 172 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 185,99
- 58) POZZA Marisa
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 24.12.40
Res. a COURMAYEUR via Roma, 5
c.f.: PZZMRS40T64H042O
Fig. 50 n. 139 sup. asservita mq. 428 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 140 sup. asservita mq. 75 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 50 n. 141 sup. asservita mq. 73 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 140,77
- 59) RANOCCHI Luciano
n. a COURMAYEUR il 22.08.51
Res. a COURMAYEUR strada della Brenva
c.f.: RNCLCN51M22D012A
Fig. 48 n. 350 sup. asservita mq. 307 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 14,05
- 60) REY Ettore
n. a COURMAYEUR il 12.07.49
Res. a COURMAYEUR strada La Palud, 30/a
c.f.: RYETTR49L12D012Z
Fig. 50 n. 130 sup. asservita mq. 194 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 51 n. 268 sup. asservita mq. 22 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 15,46
- 61) REY Piero Emilio
n. ad AOSTA il 22.07.57
Res. a COURMAYEUR loc. Chapy, 1
c.f.: RYEPML57L22A326K
Fig. 51 n. 129 sup. asservita mq. 30 Catasto Fabbricati –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 8,98
- 62) RICHARD Aimee Luciana
n. a MERANO (BZ) il 16.03.30
Res. a VITERBO via A. De Gasperi, 5
c.f.: RCHMCN30C56F132Y propr. per 1/8
RICHARD Luigi
n. a MERANO (BZ) il 24.01.36
Res. c/o RICHARD Mario a ROMA via Serpieri, 11
c.f.: RCHLGU36A24F132H propr. per 1/8
RICHARD Mafalda
n. a COURMAYEUR il 18.12.03
Res. a ROMA via Flaminia, 79
c.f.: RCHMLD03T58D012U propr. per 1/2
RICHARD Pierluigi
n. a MERANO (BZ) il 20.10.27
Res. c/o TURIN Stefano via Cassa di Risparmio, 6
MERANO
c.f.: RCHPLG27R20F132K propr. per 1/8
RICHARD Vittoria
n. a MERANO (BZ) il 09.11.34
Res. a ROMA via P. Sagramoso, 19
c.f.: RCHVTR34S49F132K propr. per 1/8
Fig. 48 n. 307 sup. asservita mq. 192 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 24,08
- 63) RUFFIER Luigia
n. a COURMAYEUR il 10.11.23
Res. a COURMAYEUR via Circonvallazione, 11

- c.f.: RFFLGU23S50D012E
Fg. 48 n. 510 di mq. 709 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 536 di mq. 281 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 1.070,51
- 64) RUFFIER Roberto
n. ad AOSTA il 26.03.57
Res. a COURMAYEUR via Grandes Jorasses, 7/b
c.f.: RFFRRT57C26A326G
Fg. 48 n. 455 di mq. 234 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 461 di mq. 320 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 599,06
- 65) SALLUARD Lorenza
n. a COURMAYEUR il 04.06.37
Res. a COURMAYEUR via Colle del Gigante, 3/a
c.f.: SLLLNZ37H44D012H
Fg. 48 n. 503 di mq. 188 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 203,29
- 66) SALLUARD Luigia
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.02.30
Res. a COURMAYEUR strada Grand Ru, 10
c.f.: SLLGU30B43H042E
Fg. 48 n. 471 di mq. 285 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 909 di mq. 444 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 518 di mq. 109 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 51 n. 185 sup. asservita mq. 72 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 48 n. 250 sup. asservita mq. 16 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 928,78
- 67) SALLUARD Marisa
n. a COURMAYEUR il 13.01.48
Res. a COURMAYEUR via Santa Margherita, 1
c.f.: SLLMRS48A53D012B
Fg. 48 n. 549 di mq. 532 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 575,27
- 68) SALLUARD René
n. a COURMAYEUR il 01.05.50
Res. a COURMAYEUR via Regionale, 22
c.f.: SLLRNE50E01D012W
Fg. 50 n. 56 sup. asservita mq. 209 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 50 n. 138 sup. asservita mq. 301 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 152,72
- 69) TRUCCHI Carlo
n. a GENOVA il 19.08.57
Res. a SESTRI LEVANTE (GE) Salita Mandrella a mare, 1
c.f.: TRCCRL57M19D969M
Fg. 51 n. 181 sup. asservita mq. 46 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 188 sup. asservita mq. 58 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 180 sup. asservita mq. 36 Catasto Fabbricati –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fg. 51 n. 130 sup. asservita mq. 38 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 53,30
- 70) VALLET Carla
n. ad AOSTA il 03.07.46
Res. ad AOSTA via Parigi, 42
c.f.: VLLCRL46L43A326W propr. per 1/2
VALLET Dario
n. ad AOSTA il 15.08.48
Res. ad ARVIER fraz. Fournier, 3
c.f.: VLLDRA48M15A326F propr. per 1/2
Fg. 48 n. 501 di mq. 285 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 51 n. 87 sup. asservita mq. 38 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 311,43
- 71) VIOTTO Simonetta Enrica
n. ad AOSTA il 26.06.52
Res. a COURMAYEUR strada delle Villette, 7
c.f.: VTTSNT52H66A326V
Fg. 48 n. 479 di mq. 409 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 572 sup. asservita mq. 230 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 452,78
- 72) VUILLER Laura Clelia
n. a COURMAYEUR il 10.06.31
Res. a COURMAYEUR via Santa Margherita, 6
c.f.: VLLLCL31H50D012P
Fg. 48 n. 468 di mq. 168 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 181,66
- 73) VUILLER Luisa
n. a COURMAYEUR il 03.01.38
Res. a COURMAYEUR rue du Pavillon, 3
c.f.: VLLLSU38A43D012B
Fg. 48 n. 511 di mq. 221 Catasto Terreni – esproprio
Indennità: € 238,97
- 74) VUILLER Maria
n. a COURMAYEUR il 07.05.44
Res. a COURMAYEUR via Lyssandrin, 5
c.f.: VLLMRA44E47D012U propr. per 1/2
VUILLER Samuele
n. a COURMAYEUR il 05.06.35
Res. a COURMAYEUR via Lyssandrin, 6
c.f.: VLLSML35H05D012U propr. per 1/2
Fg. 48 n. 449 di mq. 475 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 633 di mq. 33 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 459 di mq. 490 Catasto Terreni – esproprio
Fg. 48 n. 227 sup. asservita mq. 260 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 309 sup. asservita mq. 226 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fg. 48 n. 362 sup. asservita mq. 4 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 1127,12
- 75) ZERGA Adriano Angelo
n. ad AOSTA il 28.07.50
Res. a NIZZA MONFERRATO (AT)
Piazza Marconi, 41

- c.f.: ZRGDNN50L28A326X propr. per 1/2
ZERGA Toribio
n. a INTROD il 03.02.04
Res. ad AOSTA
c.f.: ZRGTRB04B03E306R propr. per 1/2
Fig. 48 n. 223 sup. asservita mq. 90 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 11,29
- 76) BERTHOD Bruna
n. ad AOSTA il 10.02.54
Res. a COURMAYEUR strada della Brenva
c.f.: BRTBRN54B50A326W propr. per 1/6
GIOVANE MONTAGNA
Sede a TORINO via Rosalino Pilo, 2/bis
c.f.: 80091780017 propr. per 1/6
GRANGE Elisabetta
n. a COURMAYEUR il 18.08.49
Res. a SARRE fraz. Ronc, 4
c.f.: GRNLBT49M58D012W propr. per 1/6
NAVILLOD Lorena
n. ad AOSTA il 16.02.72
Res. a VALTOURNENCHE fraz. Bringaz
c.f.: NVLLRN72B56A326K propr. per 1/6
PICCHIOTTINO Rudi Domenico
n. ad AOSTA il 19.10.62
Res. a COURMAYEUR strada delle Volpi, 17
c.f.: PCCRDM62R19A326N propr. per 1/6
REY Piero Emilio
n. ad AOSTA il 22.07.57
Res. a COURMAYEUR loc. Chapy, 1
c.f.: RYEPML57L22A326K propr. per 1/6
Fig. 51 n. 142 sup. asservita mq. 12 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 1,03
- 77) GIOVANE MONTAGNA
Sede a TORINO via Rosalino Pilo, 2/bis
c.f.: 80091780017
Fig. 51 n. 73 sup. asservita mq. 88 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 51 n. 254 sup. asservita mq. 2 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 51 n. 270 sup. asservita mq. 11 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Indennità: € 30,25
- 78) CLUB ALPINO ITALIANO SEZ. AOSTA
Sede ad AOSTA corso Battaglione, 81
c.f.: 80005070075
CLUB ALPINO ITALIANO SEZ. TORINO
Sede a TORINO via Barbaroux, 1
c.f.: 80062110012
- Fig. 53 n. 314 Catasto Fabbricati – diritto di superficie
sotto il suolo
Fig. 53 n. 1 sup. asservita mq. 105 Catasto Fabbricati –
servitù di passaggio, acquedotto, scarico, elettrodotto
Fig. 53 n. 3 sup. asservita mq. 128 Catasto Fabbricati –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 53 n. 3 sup. asservita mq. 38 Catasto Fabbricati –
servitù di passaggio ed elettrodotto
Indennità: € 3.904,18
- 79) DORA di STRAMBIO e GOMIERO e C. s.a.s.
Sede ad AOSTA via Mont Emilius, 18
c.f.: 00355060070
Fig. 50 n. 886 Catasto Terreni – diritto di superficie sotto
il suolo
Fig. 50 n. 425 sup. asservita mq. 9 Catasto Terreni –
servitù di passaggio, acquedotto ed elettrodotto
Indennità: € 10,81
- 80) R.A.V. s.p.a.
Sede a ROMA via Alberto Bergamini, 50
c.f.: 05995720587
Fig. 48 n. 522 di mq. 36 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 628 di mq. 135 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 623 di mq. 18 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 622 di mq. 27 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 535 di mq. 62 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 621 di mq. 5 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 519 di mq. 76 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 902 di mq. 247 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 620 di mq. 5 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 910 di mq. 88 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 906 di mq. 80 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 907 di mq. 3 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 908 di mq. 43 Catasto Terreni – esproprio
Fig. 48 n. 607 sup. asservita mq. 3 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 560 sup. asservita mq. 158 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 353 sup. asservita mq. 130 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Fig. 48 n. 352 sup. asservita mq. 114 Catasto Terreni –
servitù di passaggio e sorvolo
Indennità: € 799,45
- 81) COMUNE DI COURMAYEUR
COURMAYEUR viale Monte Bianco, 40
c.f.: 00103330072
Fig. 50 n. 885 Catasto Terreni – diritto di superficie sotto
il suolo
Fig. 50 n. 887 Catasto Terreni – diritto di superficie sotto
il suolo
Indennità: € 1,00

2) le servitù imposte, meglio rappresentate nelle planimetrie che del presente decreto formano parte integrante, consistono:

2) Les servitudes en cause, mieux indiquées dans les plans de masse faisant partie intégrante du présent arrêté, consistent en ce qui suit :

- servitù di passaggio, acquedotto, fognatura ed elettrodotto, a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, a servizio della stazione del Pavillon nella zona compresa tra la frazione La Palud e la frazione Chapy. La servitù imposta avrà una larghezza di 2 metri.

- servitù di passaggio, acquedotto, ed elettrodotto, a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, a servizio della stazione del Pavillon per i terreni siti nella zona piazzale antistante la stazione di pompaggio contraddistinti al Fg. 50 nn. 420 e 425. La servitù imposta avrà una larghezza di 1 metro.
- servitù di passaggio ed elettrodotto, a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, a servizio della stazione di pompaggio per i terreni siti a valle della stazione di pompaggio e confinanti con il torrente, contraddistinti al Fg. 50 nn. 446, 447, 448, 449, 451 e 482. La servitù imposta avrà una larghezza di 1 metro.

In forza del presente decreto i proprietari dei fondi serventi sono tenuti a non eseguire lavori di alcun tipo in prossimità e lungo la linea della servitù, tenendosi eventualmente ad una distanza di almeno metri 3,00 dalla stessa salvo autorizzazione rilasciata dal Servizio Infrastrutture Funiviarie dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

- Servitù di sorvolo e passaggio per la teleferica di servizio per una larghezza totale di 20 metri sulla sinistra, salendo, del tracciato dell'attuale funivia nel tronco la Palud- Pavillon e servitù di sorvolo lungo il tracciato della nuova funivia, per una larghezza totale di 50 metri, di cui 30 a cavallo dell'asse dell'impianto e 20 per la teleferica di servizio, posta sulla destra salendo.

La servitù aerea di sorvolo imposta consiste nel diritto, da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, di tendere funi e mantenere le stesse appoggiate o meno a sostegni fondati nel terreno, nel diritto di transito aereo con veicoli su fune.

La servitù di passaggio consiste nel diritto, da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere ed impianti con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione ordinaria e straordinaria di tutti i sostegni, veicoli e funi, l'esercizio, le eventuali riparazioni o sostituzioni, le calate a terra dei passeggeri ed il loro transito a terra in occasione delle prove di soccorso, sia per le situazioni di effettiva emergenza; infine l'obbligo imposto al proprietario del fondo servente di non frapporre ostacoli, comunque costituiti, entro i limiti di sicurezza stabiliti dalle norme tecniche per la costruzione, l'esercizio del tipo di linea funiviaria.

- Servitù di passaggio, di acquedotto, fognatura ed elettrodotto, a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, nell'interrato ed all'interno del rifugio Torino Nuovo e sue pertinenze.

3) I diritti di superficie imposti a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa riguardano il sottosuolo del rifugio Torino Nuovo per il passaggio del tunnel di collegamento dello stesso con la stazione di Punta Helbronner ed il sottosuolo dei terreni in località La Palud per la costruzione in interrato della stazione di pompaggio.

3) Les droits de superficie établis en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou de l'organisme qui agit au nom et pour le compte de celle-ci, concernant le sous-sol du refuge Turin en vue du passage du tunnel qui relie ce dernier à la gare de Pointe Helbronner, ainsi que le sous-sol de terrains situés à La Palud en vue de la construction de la station de pompage enterrée ;

4) Le servitù imposte inoltre comportano:

4) Les servitudes en cause comportent :

- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il sorvolo ed il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.
- L'obbligo della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione.
- Per tutto quanto non espressamente disciplinato dal presente decreto, si rimanda alle disposizioni dettate dalla legislazione in materia ed in particolare al D.M. 8 marzo 1999, al D.P.R. 753 dell'11 luglio 1980 (Norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell'esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto) ed alla L.R. 29 dell'1 settembre 1997 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico in linea);

5) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati ed asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des terrains expropriés et frappés de servitude dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

6) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed asservimento ed il relativo contributo regionale per i terreni agricoli, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

7) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8) l'esecuzione del Decreto di esproprio e asservimento ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati e asserviti ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11;

9) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato al proprietario almeno sette giorni prima;

10) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

11) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

12) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta 13 agosto 2009.

Il Direttore
RIGONE

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 3 agosto 2009, n. 3313.

Modificazione non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla Società «Cogne Acciai Speciali S.p.A.», di AOSTA, con P.D. n. 4446 del 26 ottobre 2007, e successive integrazioni e modificazioni, ai sensi del D. LGS. 59/2005 e del P.D. 2141 del 26 maggio 2009.

IL CAPO DEL SERVIZIO
TUTELA DELLE ACQUE DALL'INQUINAMENTO
E GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decide

6) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et de servitude et l'éventuelle subvention régionale pour les terrains agricoles font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

8) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés et frappés de servitude ;

9) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

10) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

11) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

12) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 13 août 2009.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3313 du 3 août 2009,

portant modification non substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à la société « Cogne Acciai Speciali SpA » d'AOSTE par l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007 modifié et complété, au sens du décret législatif n° 59/2005 et de l'acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA PROTECTION DES EAUX CONTRE LA
POLLUTION ET DE LA GESTION DES DÉCHETS

Omissis

décide

1) di modificare, ai sensi e per gli effetti del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59, l'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla società Cogne Acciai Speciali S.p.A., di AOSTA, con Provvedimento Dirigenziale n. 4446 del 26 ottobre 2007, e s.m.i., per lo stabilimento di AOSTA, Via Paravera, 16, con le modifiche di cui al successivo punto 2);

2) di apportare le seguenti modificazioni:

a. di sostituire il punto 2) b) j. del P.D. n. 4446 del 26 ottobre 2007 con il seguente:

p) per tutti i controlli sugli scarichi finali (SA01 e SA02) e sugli scarichi parziali definiti alla precedente lettera c., dovranno essere adottate le metodiche analitiche riportate nella tabella seguente:

1) Au sens du décret législatif n° 59 du 18 février 2005, l'autorisation environnementale intégrée délivrée à la société « Cogne Acciai Speciali SpA », dont le siège est à AOSTE, par l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007 modifié et complété, au titre de l'établissement situé à Aoste (16, rue de Paravère), subit les modifications visées au point 2 du présent acte ;

2) Il y a lieu de procéder aux modifications suivantes :

a. Le point 2) b) j) de l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007 est remplacé comme suit :

Grandezza misurata	U.M.	Metodica analitica ***
pH	-	IRSA-CNR 2060
Solidi sospesi totali	mg/l	IRSA-CNR 2090B
COD	mg/l	IRSA-CNR 5130
Arsenico	mg/l	IRSA-CNR 3020
Cadmio	mg/l	IRSA-CNR 3020
Cromo totale	mg/l	IRSA-CNR 3020-3150
Cromo VI	mg/l	IRSA-CNR 3020-3150
Ferro	mg/l	IRSA-CNR 3020
Manganese	mg/l	IRSA-CNR 3020
Nichel	mg/l	IRSA-CNR 3020
Piombo	mg/l	IRSA-CNR 3020
Rame	mg/l	IRSA-CNR 3020
Zinco	mg/l	IRSA-CNR 3020
Solfati	mg/l	IRSA-CNR 4020
Cloruri	mg/l	IRSA-CNR 4020
Fluoruri	mg/l	IRSA-CNR 4020
Fosforo totale	mg/l	IRSA-CNR 3020
Cloro attivo libero	mg/l	IRSA-CNR 4080
Azoto nitrico	mg/l	IRSA-CNR 4020
Idrocarburi totali	mg/l	IRSA-CNR 5160
Tensioattivi totali **	mg/l	IRSA-CNR 5170
Solventi organici aromatici	mg/l	IRSA-CNR 5140

Solventi organici azotati	mg/l	Metodica a scelta dell'impresa
Solventi clorurati	mg/l	IRSA-CNR 5150
Test di tossicità acuta	mg/l	IRSA-CNR 8030*

* Metodica idonea anche per le acque clorate.

** Per i tensioattivi non ionici: IRSA-CNR 5180 BIAS oppure UNI 10511-1:1996+A1:2000.

*** Nel caso in cui l'autorità di controllo effettui un controllo ufficiale e siano previste più metodiche a scelta, dovrà essere definito in sede di campionamento il metodo utilizzato dall'autorità di controllo.

b. di sostituire la tabella di cui al punto 2) b) g. del P.D. n. 4446 del 26 ottobre 2007 con la seguente:

b. Le tableau visé au point 2) b) g) de l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007 est remplacé comme suit :

Tipologia reflu	Punti di misura e campionamento	Tipo di determinazione	Grandezza Misurata	U.M	Frequenza
Scarico Depuratore finale -SA01	Tubazione acque in ingresso al sedimentatore	Misura diretta discontinua	Portata	mc/h	-
Scarico Depuratore finale -SA01	In corrispondenza del canale di scarico in uscita dal sedimentare, in corrispondenza del punto di monitoraggio in continuo C.A.S.	Misura diretta discontinua	Temperatura	°C	Mensile da novembre ad aprile *
		Misura diretta discontinua	pH	-	Mensile
		Misura diretta discontinua	Solidi sospesi totali	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	C.O.D.	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Arsenico	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cadmio	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo totale	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo VI	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Ferro	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Manganese	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Nichel	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Piombo	mg/l	Mensile

		Misura diretta discontinua	Rame	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Zinco	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Solfati	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cloruri	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Fluoruri	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Fosforo tot	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cloro attivo libero	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Azoto nitrico	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Idrocarburi totali	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Tensioattivi Totali	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Solventi organici aromatici	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Solventi organici azotati	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Solventi clorurati	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Test di tossicità acuta	mg/l	Semestrale
Scarico «TT4» -SA02	Da definire e concordare tra enti di controllo e azienda entro 31.12.2007	Misura diretta discontinua	Portata	mc/h	Mensile **
	Pozzetto finale già in essere presso TT4	Misura diretta discontinua	Temperatura *	°C	Mensile **
		Misura diretta discontinua	PH	-	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Solidi sospesi totali	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	C.O.D.	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Arsenico	mg/l	Mensile **

		Misura diretta discontinua	Cadmio	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Cromo totale	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Cromo VI	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Ferro	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Manganese	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Nichel	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Piombo	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Rame	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Zinco	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Fluoruri	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Fosforo tot	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Cloro attivo libero	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Azoto nitrico	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Idrocarburi totali	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Tensioattivi totali	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Solventi organici aromatici	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Solventi organici azotati	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Solventi clorurati	mg/l	Mensile **
		Misura diretta discontinua	Test di tossicità acuta	-	Semestrale **
Acque in uscita dall'impianto di neutralizzazione DA02	Da definire e concordare tra enti di controllo e azienda entro 31.12.2007	Misura diretta discontinua	Portata	mc/h	Mensile

	Da definire e concordare tra enti di controllo e azienda entro 30.10.2007	Misura diretta discontinua	Cadmio	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo totale	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo VI	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Nichel	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Piombo	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Rame	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Zinco	mg/l	Mensile
Acque in uscita dal chiarificatore lamellare -DA03	Da definire e concordare tra enti di controllo e azienda entro 31.12.2007	Misura diretta discontinua	Portata	mc/h	Mensile
	Da definire e concordare tra enti di controllo e azienda entro 30.10.2007	Misura diretta discontinua	Cadmio	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo totale	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Cromo VI	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Nichel	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Piombo	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Rame	mg/l	Mensile
		Misura diretta discontinua	Zinco	mg/l	Mensile

* Nel caso in cui l'accesso ai punti fiscali di misura identificati congiuntamente dall'impresa, dal Corpo forestale e dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta sia temporaneamente impraticabile (neve, ghiaccio,...), l'impresa dovrà avvisare tempestivamente l'Autorità competente, il Corpo forestale e A.R.P.A. della Valle d'Aosta.

** Nel caso lo scarico non fosse attivo nelle giornate previste per gli autocontrolli, l'impresa dovrà effettuare una caratterizzazione qualitativa del refluo nella vasca di rilancio sulla base di un prelievo istantaneo, caratterizzazione non considerata utile ai fini fiscali

c. di modificare il Piano di Monitoraggio e Controllo esonerando l'impresa dalla presentazione dei dati di produzione specifica per i rifiuti CER 10 02 15 – Altri fanghi e residui di filtrazione; CER 10 02 10 – Scaglie di laminazione e CER 16 11 04 – Altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, di-

c. Le plan de suivi et de contrôle est modifié par l'exonération de l'entreprise de la présentation des données relatives à la production spécifique des déchets CED 10 02 15 (Autres boues et gâteaux de filtration), CED 10 02 10 (Battitures de laminoir) et CED 16 11 04 (Autres revêtements de fours et réfractaires provenant de pro-

- versi da quelli di cui alla voce 16 11 03*;
- d. di modificare il Piano di Monitoraggio e Controllo relativamente alla verifica della tenuta della vasca fanghi sostituendo la verifica delle saldature dei teli con la verifica visiva dell'integrità dell'intera superficie dei teli;
- e. di inserire il seguente punto 2) a) p. nel P.D. n. 4446 del 26 ottobre 2007:
- p) ai fini dell'individuazione delle peggiori condizioni di funzionamento degli impianti ai fini delle emissioni in atmosfera l'impresa deve prendere a riferimento il documento «Protocollo di definizione dei criteri di campionamento» inviato da A.R.P.A. della Valle d'Aosta con nota prot. 5069/AE del 4 agosto 2003, con la prescrizione che, nel caso di impianti caratterizzati da emissione intermittente (E6, E12 ed E50) devono essere effettuati almeno tre campionamenti di durata pari a 30 (trenta) minuti ciascuno comprendenti le fasi più gravose ai fini delle emissioni in atmosfera, e per il punto E12, considerando la particolarità del ciclo produttivo, è ammessa la possibilità di effettuare un unico campionamento che copra tutta la durata del ciclo;
- 3) di confermare quant'altro indicato nel sopra indicato Provvedimento Dirigenziale n.4446 del 26 ottobre 2007;
- 4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato alla società Cogne Acciai Speciali S.p.A., alla Stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19;
- 5) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
MANCUSO

Il Capo Servizio
MANCUSO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1995.

Approvazione delle disposizioni di carattere generale e procedimentale per la concessione dei benefici di cui alla Legge regionale 28 dicembre 1984 n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato «A» alla presente deliberazione nel quale sono riportate le disposizioni di carattere generale e procedurali relative alla concessione dei mutui a

cédés métallurgiques non visés à la rubrique 16 11 03) ;

- d. Pour ce qui est de la vérification de la tenue du bassin des boues prévue par le plan de suivi et de contrôle, le contrôle des soudures des panneaux est remplacé par le contrôle visuel de l'intégrité de toute la surface desdits panneaux ;
- e. Dans l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007, est inséré le point 2) a) p) ci-après :

3) Les dispositions de l'acte du dirigeant n° 4446 du 26 octobre 2007 sont confirmées ;

4) Le présent acte est notifié à la société « Cogne Acciai Speciali SpA », au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur concerné par la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ;

5) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le rédacteur,
Ines MANCUSO

Le chef de service,
Ines MANCUSO

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1995 du 17 juillet 2009,

portant approbation des dispositions générales et procédurales pour l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 76 du 28 décembre 1984 (Création de fonds de roulement pour la reprise de l'industrie du bâtiment).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les dispositions générales et procédurales pour l'octroi des prêts bonifiés visés à la loi régionale n° 76/1984, telles qu'elles figurent à l'annexe A de la

tasso agevolato di cui alla l.r. 76/1984;

2. di prevedere che le domande di mutuo potranno essere presentate al competente ufficio regionale a partire dal 30 luglio 2009, data dalla quale sarà possibile ritirare la relativa modulistica;

3. di determinare, ai sensi della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, che l'adozione del provvedimento di ammissione ai benefici di cui alla l.r. 76/1984 deve concludersi entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO «A»

DISPOSIZIONI DI CARATTERE GENERALE E PROCEDIMENTALE PER LA CONCESSIONE DEI BENEFICI DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 28 DICEMBRE 1984 (COSTITUZIONE DI FONDI DI ROTAZIONE PER LA RIPRESA DELL'INDUSTRIA EDILIZIA).

1. Termini e modalità di presentazione delle domande di mutuo.

- 1.1. Le domande per l'ottenimento dei benefici di cui alla l.r. 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia) sono presentate al Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, sui moduli predisposti dalla struttura regionale competente.
- 1.2. Le domande possono essere presentate nel periodo stabilito dalla Giunta regionale con propria deliberazione, in competente bollo e complete di tutta la documentazione elencata al paragrafo successivo.
- 1.3. Ai fini della verifica dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), previsto dall'articolo 8 del regolamento regionale 26 maggio 2009, n. 2 (Nuove disposizioni per la concessione di mutui ad interesse agevolato a favore di persone fisiche nel settore dell'edilizia residenziale. Abrogazione dei regolamenti regionali 27 maggio 2002, n. 1, 17 agosto 2004 n. 1, e 18 gennaio 2007, n. 1), deve essere allegata la dichiarazione sostitutiva unica (DSU) di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 (Definizione di criteri unificati di valutazione della situazione economica dei soggetti che richiedono prestazioni sociali agevolate, a norma dell'articolo 59, comma 51, della legge 27 dicembre 1997, n. 449), rilasciata da non oltre sei mesi antecedenti la data di presentazione della domanda di mutuo.

2. Documentazione da allegare alla domanda di mutuo.

présente délibération ;

2. Les demandes de prêt peuvent être présentées au bureau régional compétent à compter du 30 juillet 2009, date à partir de laquelle les formulaires y afférents seront disponibles ;

3. Aux termes de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, l'acte d'accès aux aides visées à la LR n° 76/1984 doit être adopté dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE A

DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET PROCÉDURALES POUR L'OCTROI DES AIDES VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 76 DU 28 DÉCEMBRE 1984 (CRÉATION DE FONDS DE ROULEMENT POUR LA REPRISE DE L'INDUSTRIE DU BÂTIMENT)

1. Délais et modalités de dépôt des demandes de prêt

- 1.1. Les demandes d'aide au sens de la LR n° 76 du 28 décembre 1984 (Création de fonds de roulement pour la reprise de l'industrie du bâtiment) sont établies sur les formulaires préparés par la structure régionale compétente et déposées au Service du logement de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public.
- 1.2. Les demandes, établies sur papier timbré et assorties de toute la documentation indiquée au paragraphe suivant, peuvent être déposées pendant la période fixée par délibération du Gouvernement régional.
- 1.3. Aux fins de l'évaluation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) prévu par l'art. 8 du règlement régional n° 2 du 26 mai 2009 (Nouvelles dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés en faveur des personnes physiques dans le secteur du logement et abrogation des règlements régionaux n° 1 du 27 mai 2002, n° 1 du 17 août 2004 et n° 1 du 18 janvier 2007), il y a lieu d'annexer l'auto-déclaration unique (DSU) visée au décret législatif n° 109 du 31 mars 1998 (Définition des critères unifiés d'évaluation de la situation économique des sujets qui demandent des prestations d'aide sociale, au sens du cinquante et unième alinéa de l'art. 59 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997), délivrée six mois au plus avant la date de présentation de la demande de prêt.

2. Documentation à annexer à la demande de prêt

2.1. Oltre a quanto previsto dall'articolo 16 del R.R. n. 2 del 26 maggio 2009, alla domanda di mutuo deve essere allegata, in copia semplice, la seguente documentazione:

PER L'ACQUISTO:

a) di immobili ultimati

- contratto preliminare di vendita o atto di compravendita;
- dichiarazione del Comune come da modello allegato «B» o, se già in possesso del richiedente, certificato di abitabilità/agibilità;
- planimetrie catastali dell'alloggio;

b) di immobili recuperati, oltre alla documentazione di cui al punto a)

- concessione edilizia o denuncia di inizio attività intestata al venditore dell'abitazione relativa all'intervento di recupero eseguito;
- copia delle tavole di progetto timbrate dal Comune delle sole piante dell'unità immobiliare oggetto di finanziamento;

c) di immobili in corso di costruzione o di recupero:

- contratto preliminare di vendita;
- copia delle tavole delle piante di progetto timbrate dal Comune dell'abitazione e relative pertinenze, oggetto di mutuo;
- ultima concessione edilizia o denuncia di inizio attività;
- planimetria catastale relativa alla vecchia consistenza dell'immobile oggetto di finanziamento qualora lo stesso risulti già accatastato;

PER LA NUOVA COSTRUZIONE:

- documentazione, integrale, attestante la proprietà in capo al richiedente e ad eventuali altri componenti del nucleo familiare dell'area;
- concessione edilizia ed eventuali varianti concesionate;
- copia delle seguenti tavole del progetto timbrato dal Comune: planimetria di insieme, piante, prospetti e sezioni;

2.1. En sus des pièces indiquées à l'art. 16 du règlement régional n° 2 du 26 mai 2009, les demandes de prêt doivent être assorties des pièces figurant ci-après, établies sur papier libre :

EN CAS D'ACHAT :

a) D'immeubles achevés :

- contrat préliminaire d'achat ou acte d'achat ;
- déclaration délivrée par la Commune au sens de l'annexe B ou certificat de conformité/d'habitabilité, si le demandeur en dispose ;
- plans cadastraux du logement ;

b) D'immeubles rénovés (en sus des pièces visées à la lettre a ci-dessus) :

- permis de construire ou déclaration préalable de travaux établi(e) au nom du vendeur du logement ayant fait l'objet des travaux de rénovation ;
- copies des tables de projet des plans de l'unité immobilière faisant l'objet du prêt, visées par la Commune ;

c) D'immeubles en cours de construction ou de rénovation :

- contrat préliminaire d'achat ;
- copies des tables de projet des plans du logement faisant l'objet du prêt et des accessoires de celui-ci, visées par la Commune ;
- dernier permis de construire ou dernière déclaration préalable de travaux ;
- plan cadastral relatif à l'ancienne consistance de l'immeuble faisant l'objet du prêt, au cas où ledit immeuble serait déjà inscrit au cadastre ;

EN CAS DE CONSTRUCTION :

- documentation intégrale attestant que la zone concernée par les travaux est propriété du demandeur ou des éventuels membres du foyer de celui-ci ;
- permis de construire et éventuelles variantes autorisées ;
- copie des tables de projet, visées par la Commune, indiquées ci-après : plan d'ensemble, plans, élévations et sections ;

- computo metrico estimativo e relazione tecnica descrittiva con tabella riepilogativa del calcolo analitico delle superfici utili residenziali (art. 13) e non residenziali;

PER IL RECUPERO:

- documentazione, integrale, attestante la proprietà in capo al richiedente e ad eventuali altri componenti del nucleo familiare dell'area;
- concessione edilizia ed eventuali varianti concesionate;
- copia delle seguenti tavole del progetto timbrato dal Comune: planimetria di insieme, piante, prospetti e sezioni;
- computo metrico estimativo e relazione tecnica descrittiva con tabella riepilogativa del calcolo analitico delle superfici utili residenziali (art. 13) e non residenziali;
- planimetria catastale relativa alla vecchia consistenza dell'immobile oggetto di finanziamento qualora lo stesso risulti già accatastato;

2.2. La documentazione elencata ai punti precedenti deve obbligatoriamente essere allegata all'atto della presentazione della domanda, pena l'esclusione.

3. Istruttoria

3.1. La struttura regionale competente registra in ordine cronologico le domande presentate e le esamina ai fini dell'accertamento dei requisiti soggettivi del nucleo familiare del richiedente e dei requisiti oggettivi relativi all'immobile oggetto di mutuo, ai sensi del R.R. n. 2 del 26 maggio 2009.

3.2. L'ammissione o esclusione dal beneficio è decisa con provvedimento del dirigente competente in materia di edilizia residenziale ed è comunicato per iscritto al richiedente indicando:

- l'importo di mutuo concedibile;
- la fascia di reddito ed il relativo tasso di interesse annuo applicato;
- nell'ipotesi di esclusione, le motivazioni che ne hanno determinato la stessa, comprese quelle relative al mancato accoglimento di eventuali osservazioni presentate a seguito della comunicazione di cui all'articolo 16 della legge regionale 6 agosto 2007 n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).

- devis estimatif et rapport technique et descriptif comprenant le tableau récapitulatif du calcul analytique des surfaces habitables (art. 13 du règlement régional n° 2/2009) et non habitables ;

EN CAS DE RÉNOVATION :

- documentation intégrale attestant que la zone concernée par les travaux est propriété du demandeur ou des éventuels membres du foyer de celui-ci ;
- permis de construire et éventuelles variantes autorisées ;
- copie des tables de projet, visées par la Commune, indiquées ci-après : plan d'ensemble, plans, élévations et sections ;
- devis estimatif et rapport technique et descriptif comprenant le tableau récapitulatif du calcul analytique des surfaces habitables (art. 13 du règlement régional n° 2/2009) et non habitables ;
- plan cadastral relatif à l'ancienne consistance de l'immeuble faisant l'objet du prêt, au cas où ledit immeuble serait déjà inscrit au cadastre.

2.2 Les pièces indiquées aux points précédents doivent obligatoirement être annexées à la demande de prêt, sous peine d'exclusion.

3. Instruction

3.1. La structure régionale compétente enregistre les demandes par ordre chronologique de dépôt et les examine aux fins de la vérification des conditions que doivent remplir le foyer du demandeur et l'immeuble faisant l'objet du prêt au sens du RR n° 2 du 26 mai 2009.

1.3. L'octroi du prêt ou le rejet de la demande sont décidés par acte du dirigeant compétent en matière de logement et font l'objet d'une communication écrite adressée au demandeur qui indique ce qui suit :

- le montant du prêt à octroyer ;
- la classe de revenu et le taux d'intérêt annuel pratiqué ;
- en cas de rejet de la demande, les motifs y afférents, y compris ceux qui s'opposent à l'accueil de l'instance après la présentation des éventuelles observations au sens de la communication visée à l'art. 16 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

- 3.3. L'ammissione a finanziamento, decisa tenuto conto dell'ordine cronologico di presentazione delle domande, è comunicata per iscritto al richiedente ed è decisa con provvedimento del dirigente competente in materia di edilizia residenziale.
- 3.4. Nel caso in cui l'ammontare dei mutui concedibili sia superiore alle risorse disponibili sul fondo di rotazione di cui alla l.r. 76/1984, le domande ammesse a beneficio sono recuperate al rinnovarsi della disponibilità finanziaria con priorità rispetto a quelle presentate successivamente.

4. Perizia di stima

Per le pratiche ammesse a finanziamento, la struttura regionale competente procede ad effettuare il sopralluogo sull'immobile oggetto di finanziamento per la verifica della sua regolarità edilizia ed a redigere la perizia di stima da trasmettere alla FINAOSTA S.p.A ai fini dell'iscrizione di ipoteca a garanzia del mutuo concesso.

Deliberazione 24 luglio 2009, n. 2029.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- 3.3. L'éligibilité des demandes est décidée par acte du dirigeant compétent en matière de logement, compte tenu de l'ordre chronologique de dépôt de celles-ci, et est communiquée par écrit au demandeur.

- 3.4. Au cas où le montant des prêts susceptibles d'être octroyés dépasserait les ressources disponibles à valoir sur le fonds de roulement visé à la LR n° 76/1984, les demandes accueillies mais non financées bénéficient des aides dès que les disponibilités financières sont rétablies, à titre prioritaire par rapport aux demandes présentées successivement.

4. Expertise d'estimation

Une fois la demande accueillie, la structure régionale compétente procède au contrôle de la conformité aux règles en matière de construction de l'immeuble faisant l'objet du prêt et dresse une expertise d'estimation qu'elle transmet à *Finaosta SpA* en vue de l'inscription de l'hypothèque à titre de garantie du prêt octroyé.

Délibération n° 2029 du 24 juillet 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obbiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47009	2	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di relazione statale	15832	Contributi per l'azione Aiuto allo sviluppo	-10.000,00	-10.000,00	-20.000,00	-20.000,00	1110 - Direzione attività produttive e cooperazione	111003 - Sviluppo attività economiche varie	La variazione richiesta ha lo scopo di istruire un'opposta richiesta per permettere il pagamento a Finosia S.p.A. delle spese di istruttoria delle domande di contributo e il conseguente avvio dell'azione
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47013	3	Spese per l'attuazione di programmi oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale e del Fondo di relazione statale - Programma Competitività regionale 2007/2013	(N 1) 15891	Spese istruttoria Finosia S.p.A.	10.000,00	10.000,00	20.000,00	20.000,00	06300 - Direzione per la programmazione negoziata	063001 - Programmazione, coordinamento e gestione degli interventi cofinanziati dal Fondo per le aree sottoutilizzate	La variazione è necessaria al fine di affidare l'incarico per l'elaborazione delle progettazioni preliminari, definitiva ed esecutiva) e l'esplicitamento delle attività propedeutiche ad esse connesse consistenti nella verifica sismica (progettazione e direzione tecnica delle indagini esecuzione sondaggi prelievi campioni per verifiche di laboratorio, prove di carico, indagini geologiche e geotecniche) per la realizzazione del Polo universitario regionale
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47050	2	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	15391	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	-4.177.500,00	-1.394.900,00	-	-	15000 - Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	150003 - Interventi relativi alla riconversione a polo universitario della Caserma Testafocchi e adeguamenti alle caserme Baltrati Ramires e supporto di Pollein per ricollocazione funzioni Testafocchi	
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47052	2	Trasferimenti per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	(N 1) 15893	Interventi sulla caserma Testafocchi per la realizzazione del Polo universitario di Aosta	4.177.500,00	1.394.900,00	-	-			

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2092.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2092 du 31 juillet 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	divis	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in finanziamento e in stanziato				struttura dirigenziale	numero obiettivi gestionale e relativi descrizioni	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.17	47000	2	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15366	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	-1.613.904,72	0,00	-476.904,72	-603.904,56	063.1.1 - Direzione programmi per lo sviluppo regionale	061101 - Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali	
2.2.2.17	47009	2	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale		Contributi per l'azione Aiuto all'innovazione	113.904,72	0,00	108.904,72	108.904,56	11.1.0 - Direzione attività produttive e cooperazione	111003 - Sviluppo attività economiche varie	Tra le linee di intervento dell'attività by "Sostegno alle imprese per progetti di innovazione tecnologica, organizzativa e commerciale" dell'Asse I del P.O.R. Competitività regionale 2007/2013, si prevede l'attuazione dell'azione "Aiuto all'innovazione", ideata e progettata nell'ottica di sostenere la capacità innovativa e le competitività delle PMI industriali ed artigiane valdostane. Nello specifico, saranno concessi aiuti alle PMI per l'acquisizione dei seguenti servizi di assistenza e consulenza di alta gamma, sotto i profili gestionale e tecnologico: supporto alla due diligence, relazioni, supporto alla ricerca tecnologica, scientifica, specialistica, assistenza alla brevettazione, supporto ad iniziative relative al risparmio energetico, fondi rinnovabili di energia e cogenerazione di elettricità e calore. Tale azione è inserita nell'azione "Aiuto allo sviluppo", prevista nell'ambito della stessa attività 1E, del Programma e all'azione "Sostegno allo start-up, servizi di incubazione e servizi innovativi".

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in stanziamento e in resoconto				struttura delegata	numero obiettivi gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.17	47012	1	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di relazione statale			1.596.000,00	0,00	565.000,00	495.000,00			
				N.L. 15900	Realizzazione della rete in fibra ottica di nuova generazione	1.450.000,00	0,00	550.000,00	480.000,00	08.1.0 - Direzione sistemi tecnologici	081004 - Reti e connettività	<p>Nell'ambito dell'Asse III attività a) del Programma operativo FESR, Competitività regionale relativa al "Sostegno alla coerenza del territorio con la banda larga e con nuove tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni", la Direzione sistemi tecnologici intende avviare le procedure per la realizzazione della prima trincea della rete in fibra ottica di nuova generazione (NGN - Next Generation Network).</p> <p>La tracciatura è necessaria per l'approvazione della scheda operativa di un primo stanziamento del progetto e la stipulazione di una convenzione con la Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdostane des Eaux SpA (CVA)</p>
				15891	Spese istituzione Finacosta S.p.A.	10.000,00	0,00	15.000,00	15.000,00			<p>Tra le linee di intervento dell'attività di "Sostegno alle imprese per progetti di innovazione tecnologica, organizzativa e commerciale" dell'Asse I del P.O.R. Competitività regionale 2007/2013, si prevede l'attuazione dell'azione "Aiuto sviluppo" e dell'azione "Aiuto all'innovazione". La variazione di bilancio richiesta ha lo scopo di integrare un'apposita richiesta per permettere il pagamento a Finacosta S.p.A. (individuata quale Organismo Intermedio per l'attuazione dell'azione ai sensi dell'art. 59, comma 2 del Reg. CE 1083/2006) delle spese di ammortamento delle domande di contributo e il conseguente avvio delle azioni.</p>
										11.1.0 - Direzione attività produttive e cooperazione	111003 - Sviluppo attività economiche varie	

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e retributiva descrittore	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.02 Congressi, convegni manifestazioni	21610	1	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari			-41.000,00	0,00			001003 - Organizzazione, partecipazione o adesione ad eventi da parte della Presidenza della Regione		
				12556	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (Direzioe della Comunicazione istituzionale e del cerimoniale)	-41.000,00	0,00			001.0 - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale		
2.1.6.02 Congressi, convegni manifestazioni	21620	1	Spese per la partecipazione e adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie (comunicazione di interesse regionale, nazionale ed internazionale) od anche a rilevanza locale			-18.300,00	0,00					
				12567	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie (comunicazione di interesse regionale, nazionale ed internazionale) od anche a rilevanza locale - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale	-18.300,00	0,00			001.0 - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale		
2.1.6.02 Congressi, convegni manifestazioni	21640	1	Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione			59.300,00	0,00					
				13944	Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione	59.300,00	0,00			001.0 - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale		
										001004 - Attività connesse alla valorizzazione dell'autonomia e alla realizzazione dei segni distintivi della Regione		

La variazione è necessaria al fine di dare priorità agli interventi per la realizzazione della mostra "La machine du temps" sull'evoluzione geografica, storica, economica e culturale della Valle d'Aosta, nell'ambito della Festa della Valle d'Aosta e dei "Pendants tous citoyens"

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2094.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 25 della Legge regionale 17 giugno 2009, n. 15 «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2094 du 31 juillet 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de l'art. 25 de la loi régionale n° 15 du 17 juin 2009 portant réajustement du budget prévisionnel 2009, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione dell'art. 25 della legge regionale 17 giugno 2009, n. 15

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011		
						competenza	cassa	competenza		
2.2.1.2 Interventi per l'edilizia abitativa	50900	2	Fondo regionale per le politiche abitative			300.000,00	300.000,00	-		
				15394	Quota regionale per le politiche abitative	300.000,00			15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	150101 - Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica
			TOTALE IN DIMINUZIONE			300.000,00	300.000,00	-		
						importo in aumento				
						competenza	cassa	competenza		
						2009	2010	2011		
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	competenza	cassa	competenza	n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
2.2.1.2 Interventi per l'edilizia abitativa	61210	1	Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione			300.000,00	300.000,00	-		
				15889	(nuova istituzione) Quota di partecipazione regionale al fondo sociale regionale per l'emergenza abitativa	300.000,00			15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	150101 - Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica
			TOTALE IN AUMENTO			300.000,00	300.000,00	-		

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2130.

Rinnovo per la durata di 5 anni dell'autorizzazione, alla società Day Hospital srl di AOSTA, all'esercizio di attività sanitarie nella struttura sita nel medesimo Comune, adibita a poliambulatorio medico specialistico con annessa sale operatorie e day surgery, ai sensi della DGR 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione, alla società Day Hospital srl di AOSTA, all'esercizio di attività sanitarie nella struttura sita nel medesimo Comune in Loc. Borgnalle, 10/E, adibita a poliambulatorio medico specialistico con annessa sale operatorie e day surgery, ai sensi della DGR 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) l'obbligo di trasmettere al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali – entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione – ogni documento utile ad attestare l'iscrizione all'albo nonché l'acquisizione dei crediti ECM previsti dalla normativa vigente, dei medici che prestano la propria attività presso la struttura in questione;
- b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- e) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

Délibération n° 2130 du 31 juillet 2009,

portant renouvellement, pour 5 ans, de l'autorisation accordée à la société « Day Hospital srl » d'AOSTE pour l'exercice d'activités sanitaires dans la structure accueillant un centre de soins médicaux spécialisés doté de salles d'opérations et de chirurgie de jour, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à la société « Day Hospital srl » d'AOSTE pour l'exercice d'activités sanitaires dans la structure accueillant un centre de soins médicaux spécialisés doté de salles d'opérations et de chirurgie de jour, dans la commune d'AOSTE (10/E, région Borgnalle), est renouvelée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il y a lieu de transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, dans les 90 jours qui suivent la date d'approbation de la présente délibération, tous les documents utiles aux fins de l'attestation de l'inscription des médecins qui exercent leur activité dans la structure en question au tableau y afférent, ainsi que de l'obtention des crédits FCM prévus par les dispositions en vigueur ;
- b) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;
- c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- d) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- e) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- f) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

- g) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- k) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004;
- l) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
- g) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;
- h) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- i) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- j) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- k) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;
3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;
4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;
5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e al Comune di Aosta.

Deliberazione 31 luglio 2009, n. 2148.

Disposizioni applicative per l'attuazione nei servizi per l'impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta della procedura di avviamento a selezione di personale presso le Amministrazioni dello Stato di cui all'art. 16 della legge 28 febbraio 1987, n. 56 e presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, e gli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 13 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare le disposizioni applicative per l'attuazione nei servizi per l'impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta della procedura di avviamento a selezione di personale presso le Amministrazioni dello Stato di cui all'art. 16 della legge 28 febbraio 1987, n. 56, come modificato dalla legge 20 maggio 1988, n. 160 e dalla legge 23 luglio 1991, n. 223 e presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla regione, e gli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 13 del regola-

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par ladite réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à la Commune d'Aoste.

Délibération n° 2148 du 31 juillet 2009,

portant dispositions pour l'application, dans les centres d'aide à l'emploi de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la procédure de sélection de personnels pour le recrutement au sein des administrations de l'État visées à l'art. 16 de la loi n° 56 du 28 février 1987, de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 13 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Les dispositions pour l'application, dans les centres d'aide à l'emploi de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la procédure de sélection de personnels pour le recrutement au sein des administrations de l'État visées à l'art. 16 de la loi n° 56 du 28 février 1987, tel qu'il a été modifié par les lois n° 160 du 20 mai 1988 et n° 223 du 23 juillet 1991, de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 13 du règlement

mento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, contenute nell'Allegato A) della presente deliberazione, quale parte integrante e sostanziale della medesima.

ALLEGATO A

DISPOSIZIONI APPLICATIVE PER L'ATTUAZIONE NEI SERVIZI PER L'IMPIEGO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA DELLA PROCEDURA DI AVVIAMENTO A SELEZIONE DI PERSONALE PRESSO LE AMMINISTRAZIONI DELLO STATO DI CUI ALL'ART. 16 DELLA LEGGE 28 FEBBRAIO 1987, N. 56, COME MODIFICATO DALLA LEGGE 20 MAGGIO 1988, N. 160 E DALLA LEGGE 23 LUGLIO 1991, N. 223 E PRESSO L'AMMINISTRAZIONE REGIONALE, GLI ENTI PUBBLICI NON ECONOMICI DIPENDENTI DALLA REGIONE, E GLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA, AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO REGIONALE 11 DICEMBRE 1996, N. 6.

Art. 1

Avviamento di personale a selezione pubblica

- 1.1 Ai sensi dell'articolo 16 della legge 28 febbraio 1987, n.56, come modificato dalla legge 20 maggio 1988, n.160 e dalla legge 23 luglio 1991, n.223, le Pubbliche Amministrazioni possono fare richiesta ai Centri per l'impiego, operanti nell'area territoriale ove verrà effettuata l'assunzione, di personale da adibire a qualifiche e profili per i quali è previsto il solo requisito della scuola dell'obbligo, facendo salvi gli eventuali ulteriori requisiti per specifiche professionalità.

Le pubbliche amministrazioni di cui al punto 1.1, sono individuate dall'articolo 1, comma 2, del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165.

Art.2

Avviamento di personale a selezione pubblica presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e gli enti locali della Valle d'Aosta

- 2.1 L'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e gli enti locali della Valle d'Aosta, possono fare richiesta di avviamento di personale a selezione pubblica, per le assunzioni a tempo determinato, ai sensi dell'articolo 16 della legge n.56/1987 e dell'articolo 13, lettera c), del Regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6.

Art. 3

Richieste di avviamento a selezione pubblica. Modalità

- 3.1 Le P.A. di cui agli articoli 1 e 2 devono richiedere

régional n° 6 du 11 décembre 1996, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle.

ANNEXE A

DISPOSITIONS POUR L'APPLICATION, DANS LES CENTRES D'AIDE À L'EMPLOI DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE, DE LA PROCÉDURE DE SÉLECTION DE PERSONNELS POUR LE RECRUTEMENT AU SEIN DES ADMINISTRATIONS DE L'ÉTAT VISÉES À L'ART. 16 DE LA LOI N° 56 DU 28 FÉVRIER 1987, TEL QU'IL A ÉTÉ MODIFIÉ PAR LES LOIS N° 160 DU 20 MAI 1988 ET N° 223 DU 23 JUILLET 1991, DE L'ADMINISTRATION RÉGIONALE, DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS NON ÉCONOMIQUES DÉPENDANT DE LA RÉGION ET DES COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA VALLÉE D'AOSTE, AU SENS DE L'ART. 13 DU RÈGLEMENT RÉGIONAL N° 6 DU 11 DÉCEMBRE 1996

Art. 1^{er}

Sélection de personnels

- 1.1 Aux termes de l'art. 16 de la loi n° 56 du 28 février 1987, tel qu'il a été modifié par les lois n° 160 du 20 mai 1988 et n° 223 du 23 juillet 1991, les administrations publiques peuvent faire appel aux centres d'aide à l'emploi territorialement compétents pour le recrutement de personnels dans le cadre des catégories et des profils professionnels pour lesquels seul le certificat de scolarité obligatoire est demandé, sans préjudice des éventuelles conditions requises pour des professions spécifiques.

Les administrations publiques visées au point 1.1 ci-dessus sont définies au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001.

Art. 2

Sélection de personnels pour le recrutement au sein de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste

- 2.1 L'Administration régionale, les établissements publics non économiques dépendant de la Région et les collectivités locales de la Vallée d'Aoste peuvent présenter une demande de sélection de personnels pour le recrutement sous contrat à durée déterminée au sens de l'art. 16 de la loi n° 56/1987 et de la lettre c du premier alinéa de l'art. 13 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996.

Art. 3

Modalités relatives aux demandes de sélection de personnels

- 3.1 Les administrations publiques visées aux articles 1^{er}

l'avviamento a selezione di personale al Centro per l'Impiego competente per territorio su apposito modello di domanda utilizzando la codificazione e le indicazioni prescritte dai Centri suddetti.

- 3.2 Le procedure di avviamento a selezione, mediante chiamata pubblica su presenza, hanno luogo, settimanalmente, nel giorno prestabilito e, in caso di festività, nel primo giorno lavorativo immediatamente successivo.
- 3.3 La richiesta di avviamento a selezione deve pervenire al Centro per l'Impiego competente almeno 8 (otto) giorni prima della data fissata per la chiamata pubblica su presenza.
- 3.4 Le pubbliche amministrazioni di cui al punto 3.1 possono richiedere l'avviamento di soggetti in possesso di una determinata figura professionale e, eventualmente, di una o più figure professionali; in subordine ed in ultimo, di soggetti in possesso dei soli requisiti di accesso previsti dal contratto collettivo applicato dall'ente richiedente.
- 3.5 Il Centro per l'Impiego garantisce la pubblicità della richiesta di avviamento a selezione mediante:
- affissione nella bacheca del Centro per l'impiego;
 - pubblicazione sul sito ufficiale della Regione «Lavoro- Centri per l'Impiego»;
 - pubblicazione sulla rivista «obiettivo lavoro News»;
 - comunicazione alle testate televisive ed ai quotidiani e settimanali locali;
 - comunicati stampa.

Art. 4
Soggetti avviabili a selezione

- 4.1 Possono partecipare alla chiamata pubblica su presenza, i seguenti soggetti, iscritti presso uno dei Centri per l'impiego della Valle d'Aosta:
- a) i disoccupati e gli occupati ai sensi delle vigenti disposizioni in materia;
 - b) i lavoratori in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria.
- 4.2 I soggetti di cui al punto 4.1 devono avere un'età minima di anni 18 e massima come indicata dall'Ente, essere in possesso dei requisiti per l'accesso ai pubblici impieghi, previsti dall'Ente che effettua l'assunzione, essere cittadini italiani o appartenenti alla Unione Europea, possedere i requisiti previsti nella richiesta di avviamento a selezione formulata

et 2 ci-dessus doivent présenter la demande de sélection de personnels au centre d'aide à l'emploi territorialement compétent sur le formulaire ad hoc et en utilisant les codes et les indications fournis par ledit centre.

- 3.2 Les procédures de sélection, par appel public sur présence, ont lieu toutes les semaines au jour fixé ou, au cas où celui-ci serait un jour férié, au premier jour ouvrable suivant.
- 3.3 La demande de sélection doit parvenir au centre d'aide à l'emploi territorialement compétent au moins 8 (huit) jours avant la date fixée pour l'appel public sur présence.
- 3.4 Les administrations publiques visées au point 3.1 du présent article peuvent demander la sélection des personnels justifiant des titres requis pour un profil professionnel spécifique et, éventuellement, pour plusieurs profils professionnels ou, subsidiairement, uniquement des conditions requises par la convention collective appliquée par l'établissement demandeur.
- 3.5 Le centre d'aide à l'emploi garantit la publicité de la demande de sélection par :
- un avis publié au tableau d'affichage du centre d'aide à l'emploi ;
 - un avis publié sur le site Internet de la Région (section Travail – centres d'aide à l'emploi) ;
 - un avis publié sur la revue « Obiettivo Lavoro News » ;
 - une annonce transmise aux télévisions et aux journaux quotidiens et hebdomadaires locaux ;
 - des communiqués de presse.

Art. 4
Personnes pouvant participer aux sélections

- 4.1 Peuvent se présenter aux appels publics sur présence les personnes indiquées ci-après, inscrites à l'un des centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste :
- a) Les chômeurs et les occupés au sens des dispositions en vigueur en la matière ;
 - b) Les travailleurs en chômage technique de longue durée.
- 4.2 Les personnes visées au point 4.1 du présent article doivent avoir un âge minimum de 18 ans et un âge maximum fixé par l'établissement qui effectue le recrutement, réunir les conditions d'accès aux emplois publics prévues par ledit établissement, être citoyennes italiennes ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et répondre aux

dall'Ente. L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana è affettuato ai sensi dell'art.7 comma 1 del regolamento regionale n. 6/1996.

- 4.3 I soggetti di cui al punto 4.1, in possesso dei requisiti di cui ai punti 3.5 e 4.2, interessati a partecipare all'avviamento a selezione, devono presentarsi personalmente nel giorno prestabilito, presso il Centro per l'Impiego che gestisce la chiamata. In tale sede, oltre al documento d'identità personale devono dimostrare il proprio reddito da lavoro percepito nei dodici mesi antecedenti al mese della chiamata, producendo la relativa documentazione (buste paga, o dichiarazione del datore di lavoro attestante la retribuzione corrisposta per il periodo lavorato) oppure, in mancanza di questa, rendendo la dichiarazione sostitutiva, ai sensi dell'articolo 46, lettera o) del D.P.R. 445/2000.

I candidati, in caso di adesione a più chiamate, indicano e sottoscrivono un ordine di preferenza delle stesse.

- 4.4 Le persone da avviare a selezione presso le Pubbliche Amministrazioni sono individuate sulla base di apposita graduatoria a punteggio, redatta entro 10 (dieci) giorni dalla data della chiamata pubblica, con il seguente ordine di soggetti:

- Qualificati disoccupati
- Non qualificati disoccupati
- Qualificati occupati
- Non qualificati occupati.

Nella classificazione dei disoccupati vengono compresi i precari disoccupati e, a seguire, i disoccupati in stato di sospensione per i quali il periodo di sospensione non viene considerato ai fini dell'anzianità di iscrizione.

Art.5

Criteri per la redazione della graduatoria

- 5.1 La graduatoria dei soggetti avviabili a selezione presso le Pubbliche Amministrazioni è redatta in ordine decrescente, quindi con diritto di precedenza a chi ottiene il punteggio più elevato in base ai seguenti criteri, partendo da un punteggio di 100 punti:

- a) Punteggio per il reddito da lavoro:
- nel caso in cui il soggetto possieda un reddito da lavoro, al punteggio di 100 punti viene sottratto un punto per ogni 1000 Euro. Oltre Euro 501, l'arrotondamento avviene per eccesso, al migliaio successivo.

conditions prévues par la demande de sélection. L'épreuve préliminaire de français ou d'italien est effectuée au sens du premier alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996.

- 4.3 Les personnes visées au point 4.1 du présent article, réunissant les conditions prévues par les points 3.5 et 4.2 ci-dessus et intéressées à participer à la sélection, doivent se présenter le jour fixé pour celle-ci au centre d'aide à l'emploi qui gère l'appel public. Les intéressés doivent être munis d'une pièce d'identité et présenter la documentation attestant les revenus de travail qu'ils ont perçus dans les douze mois qui précèdent la date de l'appel public (bulletins de paie ou déclaration de l'employeur attestant la rémunération versée pour la période de travail) ou, à défaut de celle-ci, une déclaration sur l'honneur établie au sens de la lettre o de l'art. 46 du DPR n° 445/2000.

En cas de participation à plusieurs sélections, les intéressés indiquent et signent l'ordre de priorité de celles-ci.

- 4.4 Les personnes pouvant participer aux sélections au sein des administrations publiques sont désignées sur la base de classements établis dans les 10 (dix) jours qui suivent la date de l'appel public sur la base des points obtenus et de l'ordre de priorité indiqué ci-après :

- chômeurs qualifiés ;
- chômeurs non qualifiés ;
- travailleurs qualifiés ;
- travailleurs non qualifiés.

Les précaires au chômage et, ensuite, les chômeurs en période de suspension du contrat de travail, pour lesquels ladite période n'est pas prise en compte aux fins de l'ancienneté d'inscription, sont considérés comme des chômeurs aux fins du classement.

Art. 5

Critères d'établissement du classement

- 5.1 Le classement des personnes pouvant participer aux sélections au sein des administrations publiques est rédigé par ordre décroissant de points (100 points initiaux), priorité étant donnée aux personnes qui ont plus de points sur la base des critères indiqués ci-après :

- a) Points pour les revenus de travail :
- au cas où la personne posséderait des revenus de travail, une déduction d'un point (des 100 points initiaux) est effectuée tous les 1 000 euros de revenus. Tout montant de plus de 501 euros est arrondi au millier supérieur ;

- il reddito preso in considerazione è il reddito personale lordo da lavoro dipendente o autonomo, percepito nei dodici mesi antecedenti alla data della chiamata, con esclusione dei redditi assimilati ai sensi del TUIR, DPR 917/1986.

Concorrono altresì alla quantificazione del reddito personale lordo da lavoro le indennità di disoccupazione e di mobilità, le pensioni di anzianità e il trattamento di CIGS, percepite nei dodici mesi antecedenti la data della chiamata;

- b) Punteggio per le persone a carico: per ogni persona a carico del soggetto avviabile a selezione, al punteggio ottenuto in base alle lettere precedenti vanno aggiunti 12 punti. La determinazione del carico familiare viene stabilita in base al numero di familiari che risultano compresi nello stato di famiglia documentato o anche dichiarato mediante autocertificazione resa ai sensi di legge.

Le persone a carico da considerare sono:

- b1 il coniuge oppure il convivente disoccupato e iscritto;
- b2 i figli minorenni conviventi e a carico;
- b3 i figli maggiorenni fino al compimento del ventiseiesimo anno di età se studenti e disoccupati ovvero senza limiti di età se invalidi permanentemente al lavoro;
- b4 i fratelli e le sorelle minorenni conviventi e a carico.

- c) Punteggio in relazione alla durata dello stato di disoccupazione: per ogni mese di effettiva permanenza nello stato di disoccupazione va aggiunto 1 punto, fino ad un massimo di 24 punti;

5.2 I disoccupati e gli occupati di cui al punto 4.1, familiari di lavoratrici o di lavoratori deceduti a causa di incidente sul lavoro verificatosi nel territorio regionale, così come individuati nelle leggi di settore, hanno diritto di precedenza in graduatoria, indipendentemente dal punteggio loro attribuito in base ai criteri di cui al presente articolo.

5.3 I disoccupati e gli occupati di cui al punto 4.1 che, a seguito di richiesta espressa dell'ente pubblico, sono in possesso della relativa e specifica qualifica, a pa-

- les revenus pris en compte sont les revenus personnels bruts provenant d'un travail salarié ou autonome, perçus dans les douze mois qui précèdent la date de l'appel public, exception faite des revenus assimilés au sens du DPR n° 917/1986 (Texte unique en matière d'impôt sur les revenus).

Lesdits revenus personnels bruts de travail comprennent les indemnités de chômage et de mobilité, les retraites d'ancienneté et les indemnités de chômage technique de longue durée (CIGS) perçues dans les douze mois qui précèdent la date de l'appel public ;

- b) Points pour les personnes à charge : pour chaque personne à la charge du candidat, 12 points sont ajoutés aux points obtenus au sens de la lettre a ci-dessus. Le foyer est défini sur la base du nombre de personnes figurant sur la fiche familiale d'état civil dudit candidat. La fiche familiale en cause peut être présentée ou faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur effectuée au sens des lois en la matière.

Les personnes à charge sont les suivantes :

- b 1) Le conjoint du candidat, ou la personne vivant maritalement avec celui-ci, au chômage et inscrit au centre d'aide à l'emploi ;
- b 2) Les enfants mineurs vivant sous le même toit que le candidat et à la charge de celui-ci ;
- b 3) Les enfants majeurs jusqu'à l'âge de vingt-six ans révolus, s'ils sont étudiants et au chômage, ou bien sans limite d'âge, s'ils ne peuvent pas travailler du fait d'une invalidité permanente ;
- b 4) Les frères et sœurs mineurs vivant sous le même toit que le candidat et à la charge de celui-ci.

- c) Points pour la durée de l'état de chômage : 1 point pour chaque mois de chômage effectif, jusqu'à concurrence de 24 points.

5.2 Aux fins du classement, les chômeurs et les occupés visés au point 4.1 ci-dessus, appartenant au foyer de travailleuses ou de travailleurs décédés à la suite d'un accident du travail survenu sur le territoire régional au sens des lois en vigueur en la matière, ont la priorité, indépendamment du nombre de points qui leur ont été attribués sur la base des critères prévus par le présent article.

5.3 À égalité de points, les chômeurs et les occupés visés au point 4.1 ci-dessus qui, à la suite d'une demande expresse de l'établissement public intéressé, justifient

rità di punteggio, hanno diritto di precedenza rispetto a coloro che ne sono privi.

- 5.4 In aggiunta alle precedenzae previsti nei precedenti commi 5.2, 5.3, in caso di parità di punteggio, precede in graduatoria il concorrente più giovane.

Art.6

Pubblicazione della graduatoria e comunicazione di avvio a selezione pubblica alle pubbliche Amministrazioni. Obblighi dei soggetti avviati a selezione pubblica

- 6.1 La graduatoria redatta dal responsabile dell'istruttoria, nominato ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale n. 19/2007, è pubblicata mediante affissione nella bacheca del Centro per l'impiego.
- 6.2 Il Centro per l'impiego, entro 10 giorni dalla data della chiamata pubblica su presenza, comunica all'Amministrazione richiedente i nominativi dei titolari in base all'ordine di graduatoria ed al numero di posti da ricoprire e, a seguire, in ordine decrescente, per ciascuno di questi, altrettanti nominativi in qualità di riserve.
- 6.3 Al soggetto avviato a selezione, come titolare, è fatto divieto di partecipare a successive chiamate pubbliche su presenza sino a quando non gli sia stato comunicato l'esito della selezione relativa alla chiamata pubblica precedente.
- 6.4 Al soggetto avviato a selezione pubblica, come riserva, è consentita la partecipazione a chiamate pubbliche successive.
- 6.5 I soggetti avviati a selezione pubblica come titolari o riserve che, in assenza di giustificato motivo, non si presentino alle prove di selezione o, a seguito del superamento delle stesse, rinuncino all'assunzione, non possono partecipare a successive chiamate pubbliche per la durata di mesi 6, decorrenti dalla data della chiamata e, contestualmente, perdono lo stato di disoccupazione.

Art. 7

Espletamento delle selezioni pubbliche da parte delle Pubbliche Amministrazioni.

- 7.1 Le Pubbliche Amministrazioni di cui agli articoli 1 e 2 convocano i soggetti avviati alle eventuali prove di selezione entro 20 giorni dalla ricezione della comunicazione di cui al punto 6.2 da parte del Centro per l'Impiego. Decorso il termine di cui sopra, in assenza di convocazione, detti soggetti possono partecipare ad altre chiamate pubbliche.
- 7.2 La Pubbliche Amministrazioni, entro 10 giorni dalla conclusione delle prove di selezione comunicano ai Centri per l'Impiego l'eventuale rinuncia dei soggetti

de la qualification spécifique requise ont la priorité par rapport aux candidats dépourvus de celle-ci.

- 5.4 En sus des priorités prévues par les points 5.2 et 5.3 du présent article, à égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Art. 6

Publication du classement, communication aux administrations publiques du nom des personnes pouvant participer à la sélection et obligations de ces dernières

- 6.1 Le classement, rédigé par le responsable de l'instruction nommé au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 19/2007, est publié au tableau d'affichage du centre d'aide à l'emploi.
- 6.2 Dans les 10 jours qui suivent la date de l'appel public sur présence, le centre d'aide à l'emploi communique à l'établissement demandeur les noms des personnes qui peuvent participer à la sélection, suivant l'ordre du classement et le nombre de postes à pourvoir ; par ailleurs, pour chacun desdits postes et noms, il communique les noms des remplaçants, par ordre décroissant de points.
- 6.3 La personne pouvant participer à la sélection en qualité de titulaire ne peut participer à d'autres appels publics sur présence tant qu'elle n'a pas reçu la communication du résultat de la sélection relative à l'appel public précédent.
- 6.4 La personne pouvant participer à la sélection en qualité de remplaçant peut participer à d'autres appels publics sur présence.
- 6.5 Les personnes pouvant participer à la sélection en qualité de titulaires ou de remplaçants qui, sans raison justifiée, ne se présentent pas aux épreuves de ladite sélection ou qui, après les avoir réussies, renoncent à être recrutées ne peuvent participer à d'autres appels publics sur présence pendant 6 mois à compter de la date de l'appel public en question et perdent le statut de chômeur.

Art. 7

Accomplissement des procédures de sélection par les administrations publiques

- 7.1 Les administrations publiques visées aux articles 1^{er} et 2 ci-dessus convoquent les personnes pouvant participer aux éventuelles épreuves de sélection dans les 20 jours qui suivent la réception de la communication du centre d'aide à l'emploi indiquée au point 6.2 ci-dessus. Une fois ledit délai expiré sans que les personnes en cause n'aient été convoquées, celles-ci peuvent participer à d'autres appels publics.
- 7.2 Dans les 10 jours qui suivent la fin des épreuves de sélection, les administrations publiques communiquent aux centres d'aide à l'emploi les noms des per-

risultati idonei all'assunzione ed i nominativi di coloro che non hanno superato le prove o non si sono presentati alle stesse.

- 7.3 Le Pubbliche Amministrazioni hanno l'obbligo di dare comunicazione ai Centri per l'impiego competenti per territorio dell'avvenuta assunzione e della risoluzione del rapporto di lavoro, attenendosi a quanto previsto dal D.M. del 30 ottobre 2007 recante «Comunicazioni obbligatorie telematiche dovute dai datori di lavoro pubblici e privati ai servizi competenti».
- 7.4 I soggetti avviati a selezione, titolare e riserva, che non superano le prove di conoscenza delle lingue (italiana e francese) o di idoneità, vengono riavviati presso la stessa amministrazione, per la stessa categoria e posizione, trascorso un periodo di mesi 6 (sei).
- 7.5 I soggetti, già avviati a selezione, titolari di un rapporto di lavoro a tempo determinato sia pieno che parziale, possono partecipare ad una nuova chiamata a tempo determinato soltanto nel caso in cui il rapporto di lavoro in corso scada nella stessa settimana in cui si effettua la nuova chiamata pubblica.
- 7.6 I soggetti, già avviati a selezione, titolari di un rapporto di lavoro a tempo determinato sia pieno che parziale possono partecipare ad una nuova chiamata pubblica, indipendentemente dalla scadenza del contratto, se trattasi di richiesta mirata a ricoprire un posto a tempo indeterminato.
- 7.7 Nel caso in cui la richiesta dell'Ente rimanga inesausta nel giorno prestabilito per la chiamata pubblica, il Centro per l'Impiego avvisa l'Ente interessato che può rinunciare o proporre nuovamente la richiesta, eventualmente modificandola.

Art. 8
Reclami e ricorsi

- 8.1 L'interessato può proporre al Centro per l'impiego istanza di riesame, entro dieci giorni, dalla pubblicazione della graduatoria di cui al punto 6.1.
- 8.2 Sull'istanza di riesame, decide il dirigente della struttura competente con motivato provvedimento, entro dieci giorni dalla sua proposizione.
- 8.3 Avverso il provvedimento dirigenziale di cui al punto 8.2 l'interessato può proporre ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dall'avvenuta notificazione della medesima.

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2164.

Sdemanializzazione di reliquato stradale sito in Comune

sonnes qui ont éventuellement renoncé à être recrutées, qui n'ont pas réussi lesdites épreuves ou qui ne se sont pas présentées à celles-ci.

- 7.3 Les administrations publiques sont tenues d'informer les centres d'aide à l'emploi territorialement compétents du recrutement ou de la résiliation du contrat de travail, au sens des dispositions du DM du 30 octobre 2007 relatif aux communications télématiques obligatoires aux services compétents de la part des employeurs publics et privés.
- 7.4 Les personnes pouvant participer à la sélection en qualité de titulaire ou de remplaçant qui ne réussissent pas les épreuves préliminaires de français ou d'italien ou les épreuves d'aptitude ne peuvent participer aux sélections lancées par l'administration en question, au titre des mêmes catégorie et position, pendant un délai de 6 (six) mois.
- 7.5 Les personnes pouvant participer à la sélection et titulaires d'un contrat de travail à durée déterminée (temps plein ou temps partiel) peuvent participer à un nouvel appel public pour un poste à durée déterminée uniquement si ledit contrat expire pendant la semaine au cours de laquelle l'appel public est effectué.
- 7.6 Les personnes pouvant participer à la sélection et titulaires d'un contrat de travail à durée déterminée (temps plein ou temps partiel) peuvent participer à un nouvel appel public, indépendamment de la date d'expiration dudit contrat, si ledit appel est lancé pour un poste à durée indéterminée.
- 7.7 Au cas où personne ne participerait à l'appel public le jour fixé pour celui-ci, le centre d'aide à l'emploi informe l'établissement public concerné du fait qu'il peut renoncer à la sélection ou la proposer à nouveau, éventuellement en la modifiant.

Art. 8
Réclamations et recours

- 8.1 Dans les dix jours qui suivent la date de publication du classement visé au point 6.1 ci-dessus, l'intéressé peut demander au centre d'aide à l'emploi que sa situation soit examinée de nouveau.
- 8.2 Le dirigeant de la structure compétente décide, par un acte motivé, l'accueil ou le rejet de la demande de réexamen.
- 8.3 Tout recours contre l'acte du dirigeant visé au point 8.2 du présent article peut être introduit par l'intéressé devant le tribunal administratif régional dans les 60 jours qui suivent la date de notification dudit acte.

Délibération n° 2164 du 7 août 2009,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à

di CHAMBAVE distinto al N.C.T. al F. 3 nn. 1306-1307 e approvazione della vendita al Sig. Aldo DOMANICO, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 11 di Verrayes, censito al N.C.T. del Comune di CHAMBAVE al Foglio 3 nn. 1306-1307, per una superficie complessiva pari a mq. 241,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 11 di Verrayes, censito al N.C.T. del Comune di CHAMBAVE al Foglio 3 nn. 1306-1307, per una superficie complessiva pari a mq. 241,00, al prezzo complessivo di Euro 4.097,00 (quattromilantasette/00) a favore del Sig. DOMANICO Aldo, codice fiscale DMN LDA 69B23 A326K, codice cred. 53633;

3. di stabilire che nell'atto di compravendita:

- sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;
- verrà precisato che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato venga acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

4. di accertare e di introitare la somma complessiva di Euro 4.097,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

CHAMBAVE et inscrit au NCT, feuille n° 3, parcelles n°s 1306 et 1307, et approbation de la vente dudit vestige à M. Aldo DOMANICO, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 241,00 m² situé sur la RR n° 11 de Verrayes et inscrit au NCT de la Commune de CHAMBAVE, feuille n° 3, parcelle n°s 1306 et 1307, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 241,00 m² situé sur la RR n° 11 de Verrayes et inscrit au NCT de la Commune de CHAMBAVE, feuille n° 3, parcelle n°s 1306 et 1307, à M. Aldo DOMANICO (code fiscal DMN LDA 69B23 A326K – code : 53633) est approuvée au prix de 4 097,00 € (quatre mille quatre-vingt-dix-sept euros et zéro centime) ;

3. Dans l'acte de vente :

- il y a lieu d'indiquer que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droits de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés ;
- il y a lieu de préciser que tout éventuel ouvrage devant être réalisé sur le vestige de route en question doit avoir fait l'objet du visa préalable de la Direction de la voirie et que l'Administration régionale n'est pas responsable des éventuels dégâts et problèmes dérivant de l'exécution du service de déneigement ;

4. La somme de 4 097,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2009 de la Région ;

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier ;

7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'articolo 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2165.

Sdemanializzazione di reliquato stradale sito in Comune di CHAMBAVE distinto al N.C.T. al F. 3 n. 1308 e approvazione della vendita al Sig. Martino VESAN, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 11 di Verrayes, censito al N.C.T. del Comune di CHAMBAVE al Foglio 3 n. 1308, per una superficie complessiva pari a mq. 104,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 11 di Verrayes, censito al N.C.T. del Comune di CHAMBAVE al Foglio 3 n. 1308, per una superficie complessiva pari a mq. 104,00, al prezzo complessivo di Euro 1.768,00 (millesettecentosessantotto/00) a favore del Sig. VESAN Martino, codice fiscale VSN MTN 20E18 L217Z, codice cred. 54136;

3. di stabilire che nell'atto di compravendita:

- sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;
- verrà precisato che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato venga acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

4. di accertare e di introitare la somma complessiva di Euro 1.768,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

Délibération n° 2165 du 7 août 2009,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à CHAMBAVE et inscrit au NCT, feuille n° 3, parcelles n° 1308, et approbation de la vente dudit vestige à M. Martino VESAN, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 104,00 m² situé sur la RR n° 11 de Verrayes et inscrit au NCT de la Commune de CHAMBAVE, feuille n° 3, parcelle n° 1308, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 104,00 m² situé sur la RR n° 11 de Verrayes et inscrit au NCT de la Commune de CHAMBAVE, feuille n° 3, parcelle n° 1308, à M. Martino VESAN (code fiscal VSNMTN20E18L217Z – code : 54136) est approuvée au prix de 1 768,00 € (mille sept cent soixante-huit euros et zéro centime) ;

3. Dans l'acte de vente :

- il y a lieu d'indiquer que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droits de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés ;
- il y a lieu de préciser que tout éventuel ouvrage devant être réalisé sur le vestige de route en question doit avoir fait l'objet du visa préalable de la Direction de la voirie et que l'Administration régionale n'est pas responsable des éventuels dégâts et problèmes dérivant de l'exécution du service de déneigement ;

4. La somme de 1 768,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2009 de la Région ;

5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'articolo 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2189.

Ulteriore proroga al 21 settembre 2009 del termine per la presentazione delle domande di selezione dei Gruppi di Azione Locale (GAL) e dei relativi Piani di Sviluppo Locale (PSL) in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013, stabilito nel bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 07.11.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare ulteriormente il termine per la presentazione delle domande di selezione delle proposte dei Piani di Sviluppo Locale, in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 al 21 settembre 2009, modificando quindi i punti 3 e 4 del deliberato oltreché il punto B) «Procedura di selezione» dell'allegato 5 «Modalità e criteri di selezione», parte integrante della deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 7 novembre 2008;

2) di stabilire, in riferimento alla proroga di cui al punto 1, che, a parziale modifica ed integrazione della deliberazione della Giunta regionale n. 3189 in data 7 novembre 2008 vengano, altresì, ulteriormente prorogate al 3 settembre 2009 la data prevista per la pubblicazione del vademecum (punto 3 del deliberato) e degli ultimi schemi della modulistica a completamento di quelli già presenti sul sito della Regione (www.regione.vda.it), (punto 4 del deliberato) e al 23 novembre 2009 la data per la formazione della graduatoria, punto e) capitolo «B) Selezione» dell'allegato 5 «Modalità e criteri di selezione»;

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

Délibération n° 2189 du 7 août 2009,

portant report au 21 septembre 2009 du délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des groupes d'action locale (GAL) et des plans de développement local (PDL) y afférents fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008 approuvant les dispositions d'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007-2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des propositions de plans de développement local, aux fins de l'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007/2013, est prorogé jusqu'au 21 septembre 2009 ; sont, par conséquent, modifiés les points 3 et 4 du dispositif et le point B) « Procédure de sélection » de l'annexe 5 « Modalités et critères de sélection » de la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008, dont elle fait partie intégrante ;

2) En vertu du report visé au point 1 ci-dessus et à titre de modification partielle de la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008, le délai de publication du vade-mecum (point 3 du dispositif de la délibération susdite) et des derniers formulaires qui complètent ceux déjà publiés sur le site internet de la Région www.regione.vda.it (point 4 dudit dispositif) est reporté au 3 septembre 2009, tandis que le délai d'établissement des classements (point e du chapitre B « Sélection » de l'annexe 5 « Modalités et critères de sélection » de la délibération susdite) est reporté au 23 novembre 2009 ;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Amministrazione Comunale di ALLEIN, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di un bivacco in località Fontanin, in comune di ALLEIN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. «Relais du Mont Blanc» di MILANO, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Grand Ru in frazione La Saxe, nel comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'Administration Communale de ALLEIN, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'achèvement d'un bivouac en localité Fontanin, dans la commune de ALLEIN.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que «Relais du Mont Blanc» de MILANO, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le développement hôtelier le long de la route Grand Ru en localité La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

patto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio.

Secondo bando per la partecipazione ad un corso di abilitazione professionale per la figura di gestore di rifugio alpino.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale 20 aprile 2004, n. 4, e successive modificazioni e integrazioni, che disciplina la professione di gestore di rifugio alpino, pubblica un

SECONDO BANDO PER LA PARTECIPAZIONE AD UN CORSO DI ABILITAZIONE PROFESSIONALE PER LA FIGURA DI GESTORE DI RIFUGIO ALPINO

Il corso, della durata di 200 ore, sarà rivolto ad un numero massimo complessivo di 25 partecipanti e si realizzerà indicativamente nel periodo novembre 2009 – marzo 2010, con un impegno serale di tre lezioni a settimana.

L'ammissione ai corsi di formazione è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- assolvimento dell'obbligo scolastico;
- idoneità psico-fisica all'esercizio della professione certificata da un medico di sanità pubblica, in data non anteriore a tre mesi dalla presentazione dell'istanza di ammissione al corso.

Nel caso in cui il numero di domande ricevute sia superiore ai posti effettivamente disponibili, fatte salve le domande già presentate in occasione del primo bando e tenendo conto di eventuali rinunce che dovessero verificarsi, sarà svolta, tra i partecipanti al secondo bando, una prova di pre-

du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Service de la formation, de la qualification et du développement des professions du tourisme et du commerce.

Deuxième avis de cours d'habilitation professionnelle de gardien de refuge de montagne.

La Région autonome Vallée d'Aoste, en application de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 modifiée et complétée, qui régit la profession de gardien de refuge de montagne, publie un

DEUXIÈME AVIS DE COURS D'HABILITATION PROFESSIONNELLE DE GARDIEN DE REFUGE DE MONTAGNE

Les cours, d'une durée de 200 heures, sont destinés à 25 participants au maximum et se dérouleront, à titre indicatif, pendant la période novembre 2009/mars 2010 (trois soirées par semaine).

Pour être admis aux cours de formation, tout intéressé doit réunir, au moment de l'inscription, les conditions ci-après:

- être majeur;
- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ou ressortissant d'un État non-communautaire mais séjourner régulièrement en Italie;
- avoir accompli sa scolarité obligatoire;
- remplir les conditions d'aptitude psychophysique requises pour l'exercice de la profession, attestées par un médecin de santé publique trois mois au maximum avant la date de présentation de la demande de participation.

Au cas où le nombre de demandes reçues serait supérieur aux postes à pourvoir, sans préjudice des demandes présentées au titre du premier avis et compte tenu des désistements éventuels, il sera procédé, pour les participants au deuxième cours, à une sélection préliminaire, sur titres et

selezione per titoli ed esami prima dell'avvio delle attività formative.

Per quanto riguarda la valutazione dei titoli, il verificarsi di almeno una delle seguenti situazioni comporta l'attribuzione di 10 punti ai fini della redazione della graduatoria:

- proprietà/comproprietà di rifugio alpino in Valle d'Aosta;
- compartecipazione in società titolari della gestione di rifugio alpino in Valle d'Aosta nella stagione estiva 2008 e/o 2009.

Tali condizioni, adeguatamente comprovate, dovranno essere possedute alla data del 30 giugno 2009.

L'esame, invece, consisterà nella somministrazione di un questionario con 90 domande a risposta multipla su argomenti relativi al contesto geografico fisico (principali aspetti morfologici, orografici e geologici della Regione), al contesto naturalistico (principali aspetti botanici, zoologici ed ecologici, con particolare riferimento ai parchi naturali della Regione) e al contesto antropico (attività umane legate alla specificità del territorio – agricoltura, allevamento, forestazione, artigianato, enogastronomia, ecc.) della Valle d'Aosta. Ad ogni risposta corretta sarà attribuito 1 punto.

Verrà redatta una graduatoria finale, a punteggio decrescente, in base ai titoli presentati e al numero di risposte corrette individuate nel questionario (in caso di parità di punteggio prederà il candidato avente maggiore età) ed al corso accederà un numero di candidati pari ai posti effettivamente disponibili a concorrenza dei 25 dati, secondo quanto sopra previsto. In caso di rinuncia di un classificato subentrerà quello immediatamente successivo.

I candidati che intendono far valere eventuali propri crediti formativi, secondo le modalità di cui all'art. 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), utili alla dispensa della sola frequenza di alcuni moduli formativi possono reperire informazioni in merito presso il sito internet www.regione.vda.it alle sezioni lavoro – formazione – crediti formativi. Si sottolinea che la richiesta del riconoscimento dei crediti formativi dovrà essere sottoposta, dopo il superamento della preselezione, direttamente all'Ente incaricato della realizzazione dei corsi che fornirà i chiarimenti necessari.

L'ammissione agli esami finali è subordinata alla frequenza di almeno l'80% delle ore di lezione del corso di abilitazione.

La quota di iscrizione per i corsisti è fissata nella misura di € 500,00, IVA inclusa. Detta quota dovrà essere versata, solo in caso di ammissione al corso, all'ente incaricato della realizzazione del corso stesso.

I moduli per la domanda di iscrizione potranno essere

épreuves, avant le début des activités de formation.

Pour ce qui est de l'évaluation des titres, les candidats qui réunissent au moins l'une des conditions indiquées ci-après bénéficient de 10 points aux fins de l'établissement du classement:

- propriété/copropriété d'un refuge de montagne en Vallée d'Aoste;
- détention de parts de capital de sociétés gestionnaires d'un refuge de montagne en Vallée d'Aoste pendant la saison d'été 2008 et/ou 2009.

Lesdites conditions, dûment documentées, doivent être réunies à la date du 30 juin 2009.

L'examen consiste dans la réponse à un questionnaire (90 questions) à choix multiple portant sur des thèmes concernant la Vallée d'Aoste, et notamment les contextes géographique et physique (principaux aspects morphologiques, horographiques et géologiques), naturel (principaux aspects botaniques, zoologiques et écologiques, eu égard notamment aux parcs naturels) et anthropique (activités humaines liées à la spécificité du territoire : agriculture, élevage, sylviculture, artisanat, œnogastronomie, etc.). À chaque réponse correcte sera attribué 1 point.

Un classement final, par ordre décroissant des notes, sera rédigé sur la base des titres présentés et du nombre des réponses exactes (en cas d'égalité, priorité sera donnée au candidat le plus vieux). Les premiers 25 candidats au maximum seront admis aux cours, tout compte tenu des postes effectivement disponibles, comme prévu ci-dessus. En cas de désistement d'un candidat, il sera remplacé par le candidat suivant dans l'ordre du classement.

Les candidats qui entendent faire reconnaître des crédits de formation, suivant les modalités visées à l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), en vue d'être dispensés de la participation à certains modules de formation, peuvent obtenir les informations y afférentes sur le site internet www.regione.vda.it (section Lavoro/Formazione/Crediti formativi). Après avoir réussi la sélection préliminaire, le candidat adresse la demande de reconnaissance des crédits à l'organisme chargé de la réalisation des cours qui lui fournira tous les renseignements nécessaires.

Pour être admis aux examens finaux, les participants doivent suivre au moins 80 p. 100 des heures du cours.

Les droits d'inscription au cours s'élèvent à 500,00 €, IVA comprise, et doivent être versés à l'organisme chargé de la réalisation dudit cours, uniquement en cas d'admission à celui-ci.

Les modèles de la demande d'inscription peuvent être

ritirati presso l'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti – Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, in Piazza Narbonne n. 3 ad AOSTA, in orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 12.00 e dalle ore 14.30 alle 16.30. I suddetti moduli potranno essere reperiti insieme ad ulteriori informazioni al seguente indirizzo internet: <http://www.regione.vda.it>

LE DOMANDE DI ISCRIZIONE, IN COMPETENTE BOLLO, DOVRANNO PERVENIRE AGLI UFFICI DEL SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO, DELL'ASSESSORATO REGIONALE TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI, ALL'INDIRIZZO E NEGLI ORARI SOPRA INDICATI, ENTRO IL TERMINE ULTIMO DEL 9 OTTOBRE 2009, NON OLTRE LE ORE 12,00, PENA LA NON AMMISSIONE AL CORSO.

Il Capo Servizio
MONDET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere relative ai lavori di riqualificazione di alcuni villaggi del Comune di AYAS mediante il rifacimento delle pavimentazioni stradali, di alcune opere complementari e dei sottoservizi – Villaggio di Magneaz.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di AYAS è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione di alcuni villaggi del Comune di AYAS mediante il rifacimento delle pavimentazioni stradali e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree edificabili

obtenus au Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports – 3, place de Narbonne, AOSTE – pendant les horaires d'ouverture du bureau, à savoir du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Pour télécharger lesdits modèles et pour obtenir toute information supplémentaire, les intéressés peuvent consulter le site internet <http://www.regione.vda.it>.

LES DEMANDES D'INSCRIPTION, ÉTABLIES SUR PAPIER TIMBRÉ, DOIVENT PARVENIR AU SERVICE DE LA FORMATION, DE LA QUALIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT DES PROFESSIONNELS DU TOURISME ET DU COMMERCE DE L'ASSESSORAT RÉGIONAL DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS, À L'ADRESSE ET DANS LES HORAIRES INDIQUÉS CI-DESSUS, AU PLUS TARD LE 9 OCTOBRE 2009, 12 H, SOUS PEINE DE NON-ADMISSION AU COURS.

Le chef du Service,
Lidia MONDET

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Acte n° 3 du 6 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification de certains villages de la commune d'AYAS par la réfection des revêtements des sols, d'ouvrages complémentaires et des réseaux enterrés, ainsi qu'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens – village de Magnéaz.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de requalification de certains villages de la commune d'AYAS par la réfection des revêtements des sols est établi en faveur de la Commune d'AYAS et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

A – Expropriation des terrains constructibles

DITTA n. 1

FROVA Vittorio (Propr. 1/1)
nato a BLEVIO il 27.07.1915
C.F.: FRV VTR 15L27 A905Y
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 52 di mq. 12 - C.T. – Fabbricato rurale -
Zona PRGC A
Indennità € . 480,00

DITTA n. 2

BURGAY Alessio (Propr. 18/210)
nato a AYAS il 13.03.1909
C.F.: BRG LSS 09C13 A094L
BURGAY Bruna (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 14.01.1931
C.F.: BRG BRN 31A54 C595K
BURGAY Diego Arturo (Propr. 14/210)
nato a CHAMBAVE il 28.09.1931
C.F.: BRG DRT 41P28 C595D
BURGAY Elda (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 19.08.1929
C.F.: BRG LLB 29D59 C595C
BURGAY Eraldo (Propr. 18/210)
nato a AYAS il 01.01.1898
C.F.: BRG RLDF 98A01 A094B
BURGAY Giuseppe (Propr. 18/210)
nato a AYAS il 03.04.1904

Art. 2
(Asservimento)

In favore del Comune di AYAS è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'asservimento, per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione di alcuni villaggi del Comune di AYAS mediante il rifacimento delle pavimentazioni stadali e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A- Asservimento di aree non edificabili

DITTA n. 3

DONDEYNAZ Diego (Propr. 1/3)
nato a AYAS il 16.03.1951
C.F.: DND DGI 51C16 A094D
DONDEYNAZ Ivo (Propr. 1/3)
nato a AYAS il 11.11.1953
C.F.: DND VIO 53S11 A094Z
MARQUIS Mafalda (Propr. 1/3)
nata a AYAS il 17.02.1929
C.F.: MRQ MLD 29B57 A094L
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 40 mapp. 51 di mq. 2 - C.T. – Pri - Zona PRGC E
Indennità € . 1,64

DITTA n. 4

CHASSEUR Rita (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 24.08.1943
C.F.: CHS RTI 43M64 A326C

C.F.: BRG GPP 04D03 A094Q
BURGAY Ines (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 19.11.1925
C.F.: BRG NSI 25S59 C595U
BURGAY Laura (Propr. 14/210)
nata a CHAMBAVE il 19.09.1935
C.F.: BRG LRA 35P59 C595Z
BURGAY Mario (Propr. 15/210)
nato a AOSTA il 16.12.1946
C.F.: BRG MRA 46T06 A326Q
BURGAY Francesco (Propr. 15/210)
nato a AOSTA il 04.05.1925
C.F.: BRG FNC 25E04 A326H
ROSSON Amabile (Propr. 14/210)
nato a LESSOLO il 11/07.1912
C.F.: RSS MBL 12L51 E551Q
VIOT Luisa Albina (Propr. 15/210)
nata in Francia il 30/03.1926
C.F.: VTI LLB 26C70 Z110L
Viot Rina (Propr. 15/210)
nata a CHÂTILLON il 02/08.1921
C.F.: VTI RNI 21M42 C294V
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 87 di mq. 90 - C.T. – Area rurale - Zona
PRGC A
Indennità € . 3.600,00

Art. 2
(Servitude)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles sur lesquels établir une servitude, indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de requalification de certains villages de la commune d'AYAS par la réfection des revêtements des sols, est établi en faveur de la Commune d'AYAS et l'indemnité provisoire de servitude figure en regard desdits biens :

A – Établissement d'une servitude sur les terrains inconstructibles

CHASSEUR Wilma (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 03.12.1949
C.F.: CHS WLM 49T43 A326Z
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 75 di mq. 42 - C.T. – Pascolo - Zona
PRGC E
Indennità € . 1,26

DITTA n. 5

BURGAY Evita Giovanna (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 11.11.1947
C.F.: BRG VGV 47S51 A326Q
BURGAY Valter Giorgio (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 09.11.1940
C.F.: BRG VTR 40S09 A326U
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 76 di mq. 96 - C.T. – Pascolo - Zona

PRGC E
Indennità € . 2,88

DITTA n. 6

BURGAY Bruna (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 14.01.1931
C.F.: BRG BRN 31A54 C595K
BURGAY Diego Arturo (Propr. 14/210)
nato a CHAMBAVE il 28.09.1931
C.F.: BRG DRT 41P28 C595D
BURGAY Elda (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 19.08.1929
C.F.: BRG LLB 29D59 C595C
BURGAY Eraldo (Propr. 18/210)
nato a AYAS il 01.01.1898
C.F.: BRG RLDF 98A01 A094B
BURGAY Evita Giovanna (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 11.11.1947
C.F.: BRG VGV 47S51 A326Q
BURGAY Giuseppe (Propr. 18/210)
nato a AYAS il 03.04.1904
C.F.: BRG GPP 04D03 A094Q
BURGAY Ines (Propr. 18/210)
nata a CHAMBAVE il 19.11.1925
C.F.: BRG NSI 25S59 C595U
BURGAY Laura (Propr. 14/210)
nata a CHAMBAVE il 19.09.1935
C.F.: BRG LRA 35P59 C595Z
BURGAY Lucia (Propr. 1/42)
nata a AOSTA il 30.03.1960
C.F.: BRG LCU 60C70A326Q
BURGAY Mario (Propr. 15/210)
nato a AOSTA il 16.12.1946
C.F.: BRG MRA 46T06 A326Q
BURGAY Paola (Propr. 1/42)
nata a AOSTA il 26.04.1962
C.F.: BRG PLA 62D66 A326Q
BURGAY Valter Giorgio (Propr. 1/10)
nato a AOSTA il 09.11.1940
C.F.: BRG VTR 40S09 A326U
BURGAY Yves (Propr. 1/42)
nato a AOSTA il 29.01.1967
C.F.: BRG YVS 67A29 A326Y
LA PERRIERE Anne Marcelle (Propr. 11/588)
nata in Francia il 10.09.1956
C.F.: LPR NMR 56P50 Z110A
LA PERRIERE Catherine Annie (Propr. 11/588)
nata in Francia il 22.09.1959
C.F.: LPR CHR 59P62 Z110W
LA PERRIERE François René (Propr. 11/588)
nato in Francia il 21.06.1955
C.F.: LPR FNC 55H21 Z110O

B – Asservimento di aree edificabili

DITTA n. 10

CHIESA PARROCCHIALE DI SAN ANNA
con sede in Champoluc (Propr. 1/1)
C.F.: 81005460076
da asservire:
Comune di AYAS

LA PERRIERE Frederic Edouarde (Propr. 11/588)
nato in Francia il 30.11.1953
C.F.: LPR FDR 53S30 Z110L
LA PERRIERE Jean Francois (Propr. 1/294)
nato in Francia il 18.03.1925
C.F.: LPR JFR 25C18 Z110Y
LAMISSE Serge Guy Yves Adrien (Propr. 1/21)
nato in Belgio il 10.12.1963
C.F.: LMS SGG 63T10 Z103D
ROSSON Amabile (Propr. 1/15)
nato a LESSOLO il 11/07.1912
C.F.: RSS MBL 12L51 E551Q
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 83 di mq. 60 - C.T. – Pascolo - Zona
PRGC E
Indennità € . 1,80

DITTA n. 7

FOSSON Sergio (Propr. 1/1)
nato a AYAS il 21.03.1939
C.F.: FSS SRG 39C21 A094N
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 86 di mq. 108 - C.T. – Prato - Zona
PRGC E
Indennità € . 28,08

DITTA n. 8

BURGAY Emilia (Propr. 1/3)
Nata a AYAS il 29.07.1938
C.F.: BRG MLE 38L69 A094N
BURGAY Giovanna (Propr. 1/3)
Nata a TRINO il 11.06.1934
C.F.: BRG GNN 34H51 L429R
BURGAY Livio (Propr. 1/3)
Nato a AYAS il 04.10.1942
C.F.: BRG LVI 42R04 A409E
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 66 di mq. 9 - C.T. – Pri - Zona PRGC E
Indennità € . 5,49

DITTA n. 9

HERESAZ Franco (Propr. 1/2)
nato a AYAS il 14.12.1952
C.F.: HRS FNC 52T14 A094B
ROUS Rosanna (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 04.09.1951
C.F.: RSO RNN 51P44 A326L
Comune di AYAS
FG. 40 mapp. 43 di mq. 2 - C.T. – Pri - Zona PRGC E
Indennità € . 1,64

B – Établissement d'une servitude sur les terrains
constructibles

FG. 41 mapp. 1A di mq. 36 - C.U. – E/7 - Zona PRGC
A
Indennità € . 479,88

DITTA n. 11

BURGAY Emilia

Nata a AYAS il 29.07.1938
C.F.: BRG MLE 38L69 A094N
BURGAY Giovanna
Nata a TRINO il 11.06.1934
C.F.: BRG GNN 34H51 L429R
BURGAY Livio
Nato a AYAS il 04.10.1942
C.F.: BRG LVI 42R04 A409E
DONDEYNAZ Maria
Nata a AOSTA il 29.03.1948
C.F.: DND MRA 48C69 A326Q
DONDEYNAZ Teresa
Nata a AYAS il 06.03.1937
C.F.: DND TRS 37C46 A094Z
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 3 di mq. 36 - C.U. – Ente Comune - Zona
PRGC A
Indennità € . 159,96

DITTA n. 12

BOSONIN Enzo (Propr. 1/1)
Nato a IVREA il 30.07.1966
C.F.: BSN NZE 66L30 E379Q
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 8 di mq. 8 - C.U. – Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 106,64

DITTA n. 13

ALLIOD Renata
Nata a AYAS il 10.11.1940
C.F.: LLD RNT 40S50 A094U
DONDEYNAZ Diego
Nato a AYAS il 16.03.1951
C.F.: DND DGI 51C16 A094D
DONDEYNAZ Ivo
Nato a AYAS il 16.03.1951
C.F.: DND VIO 53S11 A094Z
MARQUIS Mafalda
nata a AYAS il 17.02.1929
C.F.: MRQ MLD 29B57 A094L
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 14 di mq. 4 - C.U. – Ente Comune - Zona
PRGC A
Indennità € . 53,32

DITTA n. 14

FARA Andrea
Nato a TORINO il 12.01.1967
C.F.: FRA NDR 67A12 L219F
PARROCCHIA DI ST. EUSEBIO
C.F.: 81002070027
ROLLE Maria Grazia
Nata a SAN GILLIO il 29.10.1943
C.F.: RLL MGR 43R69 H873Y
SOZZA Emanuela
nata a TORINO il 04.10.1973
C.F.: SZZ MNL 73R44 L219A
SOZZA Graziano

nato a TORINO il 19.10.1946
C.F.: SZZ GZN 46R19 L219D
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 18 di mq. 19 - C.U. – Ente Comune -
Zona PRGC A
Indennità € . 253,27

DITTA n. 15

ARTAZ Denis (Propr. 1/3)
Nato a AOSTA il 05.06.1955
C.F.: RTZ DNS 55H05 A326H
ARTAZ Maria Viviana (Propr. 1/3)
Nata a AOSTA il 29.08.1958
C.F.: RTZ MVV 58M69 A326B
ARTAZ Nelsir (Propr. 1/3)
Nato a AOSTA il 22.07.1968
C.F.: RTZ NSR 68L22 A326U
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 19 di mq. 32 - C.U. – Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 426,56
FG. 41 mapp. 21 di mq. 15 - C.T. – Area rurale - Zona
PRGC A
Indennità € . 199,95
FG. 41 mapp. 293 di mq. 1 - C.U. – C/2 - Zona PRGC
A
Indennità € . 13,33

DITTA n. 16

MORCHIO Gian Piero (Propr. 1/2)
Nato a GENOVA il 08.11.1932
C.F.: MRC GPR 32S08 D969B
MORCHIO Nicola (Propr. 1/4)
Nato a GENOVA il 19.02.1965
C.F.: MRC NCL 65B19 D969G
MORCHIO Vittorio (Propr. 1/4)
Nato a GENOVA il 03.11.1967
C.F.: MRC VTR 67S03 D969C
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 39 di mq. 47 - C.U. – Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 626,51

DITTA n. 17

CYPRIAN Patrizia (Propr. 1/1)
Nata a AOSTA il 14.03.1970
C.F.: CYP PRZ 70C54 A326K
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 310 di mq. 7 - C.U. – Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 93,31
FG. 41 mapp. 42 di mq. 43 - C.U. – Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 573,19

DITTA n. 18

ALLIOD Paola
Nata a AYAS il 21.01.1949

C.F.: LLD PLA 49A61 A094H
VIOT Alessio
Nato a AYAS il 20.08.1935
C.F.: VTI LSS 35M20 A094L
VIOT Rosa Anna
Nata a AYAS il 21.10.1937
C.F.: VTI RNN 37R61 A094P
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 61 di mq. 22 - C.U. - Ente Comune -
Zona PRGC A
Indennità € . 293,26

DITTA n. 19
QUEY Emerico (Propr. 1/2)
Nato a AYAS il 24.01.1942
C.F.: QYU MRC 42A24 A094G
QUEY Graziano (Propr. 1/2)
Nato a AYAS il 31.03.1938
C.F.: QYU GZN 38C31 A094A
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 62 di mq. 40 - C.U. - Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 533,20

DITTA n. 20
DEVAL Valeria (Propr. 1/1)
Nata a NUS il 21.05.1929
C.F.: DVL VLR 29E61 F987Y
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 285 di mq. 4 - C.T. - Fabbricato rurale -
Zona PRGC A
Indennità € . 53,32

DITTA n. 21
VIOT Alessio (Propr. 1/2)
Nato a AYAS il 20.08.1935
C.F.: VTI LSS 35M20 A094L
VIOT Rosa Anna (Propr. 1/2)
Nata a AYAS il 21.10.1937
C.F.: VTI RNN 37R61 A094P
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 302 di mq. 2 - C.T. - Fabbricato rurale -
Zona PRGC A

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione

Indennità € . 26,66

DITTA n. 22
DONDEYNAZ Fosca (Propr. 1/1)
Nata a AYAS il 25.09.1945
C.F.: DND FSC 45P65 A094X
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 322 di mq. 41 - C.T. - Pri - Zona PRGC
A
Indennità € . 546,53

DITTA n. 23
SARTEUR Maria (Propr. 1/1)
Nata a AYAS il 05.01.1919
C.F.: SRT MRA 19A45 A094F
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 45 di mq. 6 - C.U. - Ente Urbano - Zona
PRGC A
Indennità € . 79,98
FG. 40 mapp. 50 di mq. 2 - C.T. - Pascolo - Zona
PRGC E
Indennità € . 0,06

DITTA n. 24
ALLIOD Battista Vincenzo (Propr. 1/3)
Nato a BRUSSON il 07.03.1951
C.F.: LLD BTS 51C07 B230X
ALLIOD Domenico (Propr. 1/3)
Nato a BRUSSON il 11.03.1955
C.F.: LLD DNC 55C11 B230D
GENS Francesca Maria Caterina (Propr. 1/3)
Nato a BRUSSON il 09.03.1932
C.F.: GNS FNC 32C49 B230M
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 41 mapp. 43 di mq. 26 - C.T. - Fabbricato rurale -
Zona PRGC A
Indennità € . 346,58
FG. 41 mapp. 63 di mq. 3 - C.T. - Fabbricato rurale -
Zona PRGC A
Indennità € . 39,99
FG. 41 mapp. 263 di mq. 48 - C.T. - Pascolo - Zona
PRGC E
Indennità € . 1,44

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'in-

volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione e di asservimento nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione e di asservimento si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio e di asservimento, a cura e a spese del Comune di AYAS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio e di asservimento, tutti i Diritti relativi al bene espropriato e asservito possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato e asservito, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

demnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'article 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation et de servitude dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation et de servitude est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYAS.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés et frappés de servitude sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés et frappés de servitude dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ayas, 6 agosto 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
FOSCARDI

Comune di ISSOGNE.

Accordo di programma relativo all'intervento di riqualificazione generale dell'area circostante il Castello di Issogne, la ristrutturazione dell'edificio scolastico sito in loc. La Colombière e la costruzione di un'autorimessa interrata.

Il Responsabile del Procedimento Sig. Fabio STEVENIN individuato ai sensi dell'art. 27 della L.R. 11/1998, comunica che:

- con deliberazione del Consiglio comunale di Issogne n. 10 del 7 maggio 2009
- con deliberazione della Giunta Regionale n. 1156 del 24 aprile 2009

è stato approvato l'accordo di programma, firmato in data 23 giugno 2009, relativo all'intervento di riqualificazione generale dell'area circostante il Castello di Issogne, la ristrutturazione dell'edificio scolastico sito in loc. La Colombière e la costruzione di un'autorimessa interrata.

Accordo di programma

Con il presente atto

- la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, piazza Deffeyes n. 1, codice fiscale 800022270074, di seguito denominata «Regione», qui rappresentata dal Presidente Augusto ROLLANDIN, nato a BRUSSON il 13.06.1949 domiciliato per la carica presso la sede dell'ente, in qualità di Presidente della Regione, legale rappresentante ex statuto e munito dei necessari poteri in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1156 del 24 aprile 2009;

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ayas, le 6 août 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Laura FOSCARDI

Commune d'ISSOGNE.

Accord de programme en vue de la réalisation des travaux de requalification générale de la zone environnant le château d'Issogne, de rénovation du bâtiment scolaire situé à La Colombière et de construction d'un garage enterré.

Le responsable de la procédure, M. Fabio STÉVENIN, nommé au sens de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, donne avis du fait que :

- par la délibération du Conseil communal d'ISSOGNE n° 10 du 7 mai 2009 ;
- par la délibération du Gouvernement régional n° 1156 du 24 avril 2009,

a été approuvé l'accord de programme, signé le 23 juin 2009, en vue des travaux de requalification générale de la zone environnant le château d'Issogne, de rénovation du bâtiment scolaire situé à La Colombière et de construction d'un garage enterré.

Accord de programme

Par le présent acte

entre

- la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », dont le siège est à AOSTE - 1, place Deffeyes (code fiscal 800022270074), représentée par son président, Augusto ROLLANDIN, né à BRUSSON le 13 juin 1949, domicilié aux fins des présentes audit siège et représentant légal au sens du Statut en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Gouvernement régional n° 1156 du 24 avril 2009, d'une part

e

- il Comune di ISSOGNE, codice fiscale 00125710079, di seguito denominato «Comune» qui rappresentato dal Sindaco, Sig. Luciano Giovanni MORELLI, in qualità di legale rappresentante munito dei necessari poteri in esecuzione della deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 7 maggio 2009;

Premesso che

- Il Comune di ISSOGNE ha programmato un intervento di riqualificazione generale dell'area circostante il Castello concernente in particolare il tratto di strada comunale di accesso al Municipio, il piazzale della Chiesa e le sue adiacenze, il percorso pedonale che contorna il Castello ed il piazzale antistante il Castello, quest'ultimo di proprietà della Regione, che permetterà di valorizzare notevolmente il Castello, ma comporterà una riduzione di parcheggi per auto nell'area in questione;
- L'edificio scolastico sito in loc. La Colombière in Comune di ISSOGNE, di proprietà della Regione autonoma Valle d'Aosta, ospitante la scuola dell'infanzia, la scuola elementare e la biblioteca comunale, deve essere in parte ristrutturato in quanto non conforme alla vigente normativa in materia antisismica;
- Il Comune ha individuato la possibilità di realizzare un nuovo parcheggio interrato nell'area antistante il complesso scolastico, al fine di risolvere il problema della mancanza di posti auto per i visitatori del Castello e per gli utenti dei vari servizi presenti nella zona;
- Risulta opportuno che i lavori di costruzione della nuova autorimessa interrata, per motivi di sicurezza ed economicità, vengano realizzati contemporaneamente ai lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico, non essendo peraltro compatibile l'installazione e l'operatività del cantiere con il permanere dell'attività scolastica nell'edificio adiacente;
- Risulta necessario, durante i lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico, definire una sistemazione idonea per gli alunni della scuola dell'infanzia e della scuola elementare, individuata nell'installazione di strutture mobili di dimensione e superficie adeguate in aree reperite e messe a disposizione dal Comune di ISSOGNE.

Considerato che la Regione ed il Comune hanno individuato nell'accordo di programma lo strumento idoneo a raggiungere gli obiettivi sopra illustrati.

Considerato inoltre che la Regione prevede di inserire nel piano di previsione dei lavori per il triennio 2009-2011 i lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico e di costruzione dell'autorimessa interrata nell'area antistante;

stipulano e convengono quanto segue

et

- la Commune d'ISSOGNE, ci-après dénommée « Commune », code fiscal 00125710079, représentée par son syndic, Luciano Giovanni MORELLI, en qualité de représentant légal en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil communal n° 10 du 7 mai 2009, d'autre part,

considérant :

- que la Commune a planifié les travaux de requalification générale de la zone environnant le château, concernant en particulier le tronçon de route communale d'accès à la maison communale, la place devant l'église et les accessoires, le parcours piétonnier qui contourne le château et le parking devant celui-ci, propriété de la Région ; lesdits travaux permettront de valoriser considérablement le château, mais entraîneront la diminution du nombre de parkings présents dans la zone concernée ;
- que le bâtiment scolaires situé à La Colombière, dans la commune d'ISSOGNE, propriété de la Région et accueillant l'école maternelle, l'école élémentaire et la bibliothèque, doit être partiellement rénové du fait qu'il ne respecte pas les dispositions en vigueur en matière de protection contre les séismes ;
- que la Commune a jugé qu'il est possible de réaliser un nouveau parking enterré dans la zone en face du bâtiment scolaire afin de résoudre le problème du manque de parkings pour les visiteurs du château et les usagers des différents services présents dans la zone ;
- qu'il est opportun, pour des raisons de sécurité et d'économie, que les travaux de construction du nouveau garage enterré soient réalisés en même temps que ceux de rénovation du bâtiment scolaire, l'ouverture et le travail du chantier n'étant pas compatibles avec la réalisation des activités scolaires dans le bâtiment adjacent ;
- qu'il est nécessaire de trouver une installation appropriée pour les élèves de l'école maternelle et de l'école élémentaire pendant les travaux de rénovation du bâtiment scolaire, et ce, par la mise en place de structures mobiles d'une dimension et d'une superficie adéquate dans des zones définies et mises à disposition par la Commune ;

Considérant que la Région et la Commune estiment que la passation d'un accord de programme est le meilleur moyen d'atteindre les buts susmentionnés ;

Considérant, par ailleurs, que la Région prévoit d'insérer les travaux de rénovation du bâtiment scolaire et de construction du garage enterré dans la zone devant celui-ci au plan prévisionnel des travaux 2009/2011,

Il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1
Impegni della Regione

La Regione si impegna a:

- a) Effettuare i lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico, sede anche della biblioteca comunale, sito in loc. La Colombiere in Comune di ISSOGNE, e relative pertinenze, censite al catasto del Comune di ISSOGNE al F. 19, particella n. 82, come da progetto preliminare, assumendone tutti gli oneri, compresi quelli di progettazione e costruzione;
- b) Realizzare i lavori di costruzione di un'autorimessa interrata nell'area antistante l'edificio scolastico, previa redazione della progettazione definitiva ed esecutiva dell'intervento, secondo quanto previsto dal progetto preliminare approvato dal Consiglio Comunale di ISSOGNE con deliberazione n. 9 del 08.04.2008, assumendone gli oneri;
- c) Trasferire, al termine dei lavori, la proprietà dell'autorimessa interrata al Comune;
- d) Finanziare, progettare e realizzare l'intervento d'installazione e smantellamento, in aree che saranno individuate, attrezzate e messe a disposizione dal Comune, di strutture mobili, che resteranno di proprietà della Regione, di dimensioni e superfici adeguate per consentire il temporaneo trasferimento della scuola dell'infanzia e della scuola elementare, per il tempo strettamente necessario all'esecuzione dei lavori di messa a norma dell'edificio scolastico di cui trattasi;

Art. 2
Impegni del Comune

Il Comune si impegna:

- a) Ad accettare, nelle more del perfezionamento di quanto previsto all'art. 1 lettera b), la consegna anticipata, anche parziale, delle opere, purché siano acquisiti i relativi collaudi;
- b) A progettare e realizzare i lavori di riqualificazione della zona circostante il Castello, come individuata nella tavola «area oggetto di intervento» redatta dagli Arch. BECHAZ Sergio e BURATTI Luca che si allega al presente accordo.
- c) A individuare, attrezzare e mettere a disposizione le aree per l'installazione delle strutture mobili destinate ad ospitare la scuola dell'infanzia e la scuola elementare, in particolare provvedendo alla predisposizione degli allacciamenti idrici, fognari e alla reti tecnologiche nonché ai basamenti su cui posizionare le strutture mobili, in accordo con l'Assessorato regionale competente.
- d) Ripristinare le aree a seguito dello smantellamento delle strutture mobili.

Art. 1^{er}
Engagements de la Région

La Région s'engage :

- a) À réaliser les travaux de rénovation du bâtiment scolaire (accueillant également la bibliothèque communale) et des accessoires y afférents, situés à La Colombière, dans la commune d'ISSOGNE, et inscrits au cadastre de la Commune à la feuille n° 19, parcelle n° 82, conformément à l'avant-projet et à prendre en charge toutes les dépenses, y compris les frais de conception et de construction ;
- b) À réaliser à ses frais les travaux de construction d'un garage enterré dans la zone située devant le bâtiment scolaire, sur établissement du projet définitif et d'exécution des travaux, suivant les dispositions de l'avant-projet approuvé par la délibération du Conseil communal d'ISSOGNE n° 9 du 8 avril 2008 ;
- c) À transférer à la Commune le droit de propriété du garage enterré, à la fin des travaux y afférents ;
- d) À financer, à concevoir et à réaliser les travaux de mise en place et de démantèlement, dans des zones définies, équipées et mises à disposition par la Commune, de structures mobiles d'une dimension et d'une superficie adéquate visant à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire pendant la période strictement nécessaire à la réalisation des travaux de mise aux normes du bâtiment scolaire en question ; lesdites structures resteront propriété de la Région.

Art. 2
Engagements de la Commune

La Commune s'engage :

- a) À accepter, dans l'attente de l'établissement des projets visés à la lettre b de l'art. 1^{er} ci-dessus, la prise de possession anticipée, même partielle, des ouvrages, à condition que les récolements y afférents aient été effectués ;
- b) À concevoir et à réaliser les travaux de requalification de la zone environnant le château, telle qu'elle figure à la table dénommée « Area oggetto di intervento », rédigée par les architectes Sergio BÉCHAZ et Luca BURATTI et annexée au présent accord de programme ;
- c) À définir, à équiper et à mettre à disposition les zones pour la mise en place des structures mobiles destinées à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire, en réalisant, en particulier, toutes les actions nécessaires aux fins du branchement des réseaux d'adduction d'eau, des égouts et technologiques, ainsi que les bases sur lesquelles lesdites structures seront placées, de concert avec l'Assessorat régional compétent ;
- d) À remettre en état les zones en question après le démantèlement des structures mobiles.

Art. 3
Tempi previsti per gli interventi

I tempi necessari per l'esecuzione dei lavori sono stati stimati come segue:

- a) Predisposizione delle aree per l'installazione delle strutture mobili per la scuola dell'infanzia e la scuola elementare; (Comune): giorni 120
- b) Posa in opera delle strutture mobili per la scuola dell'infanzia e la scuola elementare: giorni 200
- c) lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico: giorni 560
- d) lavori di costruzione dell'autorimessa interrata nell'area antistante l'edificio scolastico: giorni 180.

Gli interventi di posa in opera delle strutture mobili atte ad ospitare la scuola dell'infanzia e la scuola elementare dovranno essere ultimati e collaudati prima dell'inizio dei lavori di ristrutturazione dell'edificio scolastico e di costruzione dell'autorimessa interrata nell'area antistante.

La tempistica suddetta potrebbe essere ridotta in considerazione della possibile sovrapposizione parziale delle fasi di cui alle lettere c) e d).

Il trasferimento dell'attività scolastica nelle strutture mobili avverrà presumibilmente per l'anno scolastico 2011/2012.

Art. 4
Effetti sugli strumenti urbanistici

Il presente accordo, adottato ai sensi dell'art. 105 della L.R. 07.12.1998, n. 54 e dell'art. 26 della L.R. 06.04.1998, n. 11, non comporta la variazione dello strumento urbanistico del Comune di ISSOGNE.

Nel caso in cui, a seguito della predisposizione dei progetti preliminari, si dovesse riscontrare la necessità di apportare una variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., si procederà ai sensi di legge.

Art. 5
Concessione edilizia

La Regione provvederà ad inoltrare domanda di concessione edilizia gratuita relativa alla realizzazione delle strutture mobili per la scuola dell'infanzia e la scuola elementare e all'intervento di ristrutturazione dell'edificio scolastico e di costruzione dell'autorimessa interrata nell'area antistante.

Art. 6
Vigilanza sull'esecuzione dell'accordo

Sulla regolare esecuzione del presente accordo vigilerà

Art. 3
Délais prévus pour la réalisation des travaux

Les délais nécessaires pour la réalisation des travaux sont fixés, à titre indicatif, comme suit :

- a) Définition des zones sur lesquelles mettre en place les structures mobiles destinées à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire (Commune) : 120 jours ;
- b) Mise en place des structures mobiles destinées à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire : 200 jours ;
- c) Rénovation du bâtiment scolaire : 560 jours ;
- d) Construction du garage enterré dans la zone devant le bâtiment scolaire : 180 jours.

Les travaux de mise en place des structures mobiles destinées à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire doivent s'achever et faire l'objet du récolement avant le début des travaux de rénovation du bâtiment scolaire et de construction du garage enterré dans la zone devant celui-ci.

Les délais susmentionnés peuvent être réduits compte tenu du fait que les travaux visés aux lettres c et d ci-dessus peuvent partiellement se superposer.

Le transfert des activités scolaires dans les structures mobiles aura probablement lieu au titre de l'année scolaire 2011/2012.

Art. 4
Effets sur les documents d'urbanisme

Le présent accord, adopté au sens de l'art. 105 de la LR n° 54 du 7 décembre 1998 et de l'art. 26 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, n'entraîne pas la modification du document d'urbanisme de la Commune.

Au cas où, à la suite de l'établissement des avant-projets, il serait nécessaire d'apporter une variante non substantielle au PRGC en vigueur, il sera procédé aux termes de la loi.

Art. 5
Permis de construire

La Région procède à la présentation de la demande de permis de construire gratuite relative à la mise en place des structures mobiles destinées à accueillir le siège de l'école maternelle et de l'école élémentaire, à la rénovation du bâtiment scolaire et à la construction du garage enterré dans la zone devant celui-ci.

Art. 6
Vigilance quant à l'exécution de l'accordo

Il est constitué une commission de vigilance, chargée de

una commissione composta dai seguenti membri:

- Presidente della Regione o suo delegato, in qualità di presidente;
- Assessore regionale delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia residenziale pubblica, o suo delegato;
- Sindaco del Comune di ISSOGNE o suo delegato.

Art. 7
Controversie

Per ogni controversia che dovesse insorgere tra le parti è competente in via esclusiva il foro di AOSTA.

Art. 8
Spese

In via preventiva è stata stimata la spesa complessiva di € 11.965.000,00 di cui:

- € 9.090.000,00 a carico della Regione;
- € 2.875.000,00 a carico del Comune, relativamente ai lavori di riqualificazione dell'area circostante il Castello.

La spesa complessiva di cui sopra potrà essere oggetto di rideterminazione a seguito dell'acquisizione delle progettazioni relative agli interventi previsti.

Le spese relative al presente accordo ed agli atti di trasferimento esecutivi dello stesso sono a carico di entrambe le parti in misura uguale.

Aosta, 23 giugno 2009.

Il Sindaco
del Comune di Issogne
MORELLI

Il Presidente
della Regione Autonoma
Valle d'Aosta
ROLLANDIN

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Bando per il rilascio delle, autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi) – mercato del sabato.

Art. 1
Tipologia e numero
dei posteggi

Nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN sono vacanti i seguenti posteggi:

veiller à la bonne exécution du présent accord et composée des membres indiqués ci-après :

- le président de la Région, ou son délégué, en qualité de président ;
- l'assesseur régional aux ouvrages publics, à la protection des sols et au logement public, ou son délégué ;
- le syndic de la Commune, ou son délégué.

Art. 7
Litiges

Tout litige relatif au présent accord de programme sera de la compétence exclusive du tribunal d'AOSTE.

Art. 8
Dépenses

La dépense globale prévue s'élève à 11 965 000,00 € répartis comme suit :

- 9 090 000,00 € à la charge de la Région ;
- 2 875 000,00 € à la charge de la Commune, pour les travaux de requalification de la zone environnant le château.

La dépense globale susmentionnée peut être modifiée à la suite de l'acquisition des projets relatifs aux travaux prévus.

Les dépenses relatives au présent accord et aux actes de transfert pris pour l'application de celui-ci sont à la charge des signataires en partie égale.

Fait à Aoste, le 23 juin 2009.

Le syndic
de la Commune d'Issogne,
Luciano MORELLI

Le président
de la Région autonome
Vallée d'Aoste,
Augusto ROLLANDIN

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché du samedi.

Art. 1^{er}
Typologie et nombre
des autorisations à délivrer

Dans le cadre des marchés qui se déroulent dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, les emplacements indiqués ci-après sont vacants :

Mercato del sabato – Piazza I Maggio – prodotti alimentari

posto n. 22 mq 24 (8,00x3,00)

Mercato del sabato – Piazza IV Novembre – generi abbigliamento e simili

posto n. 37 mq 26 (mt 6,50xmt 4,00)

posto n. 39 mq 34 (mt 8,90xmt 3,80)

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione di tipologia A secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Art. 2
Requisiti richiesti per il
rilascio delle autorizzazioni

Ai sensi dell'art. 4 della Legge Regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti sono:

- 1) essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del decreto legislativo n. 114/1998;
- 2) per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali, di cui all'art. 5, comma 5, lett a) e b) del d.lgs n. 114/1998:
 - aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla regione;
 - aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari; o avere prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o parente o affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

- 3) il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Art. 3
Termine per la presentazione delle domande

Ai sensi art. 6, c. 3 della LR 20/1999, le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al

Marché du samedi – Place du 1^{er} Mai – produits alimentaires :

emplacement n° 22 de 24 m² (8,00 x 3,00).

Marché du samedi – Place du 4 Novembre – articles vestimentaires et produits assimilés :

emplacement n° 37 de 26 m² (6,50 x 4,00) ;

emplacement n° 39 de 34 m² (8,90 x 3,80).

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 2
Conditions requises pour
l'obtention des autorisations

Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes, visées aux lettres a et b du cinquième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 :
 - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus ;

3. Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Art. 3
Délai de dépôt des demandes

Au sens du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999, toute demande d'autorisation doit parvenir à la

Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Via E. Chanoux 122 – 11026 – PONT-SAINT-MARTIN (AO) esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni. A tal fine farà fede la data di spedizione apposta dall'Ufficio Postale.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

L'esito è comunicato agli interessati entro il termine di 90 giorni decorrenti dall'ultima data utile per la presentazione della domanda, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 4
Criteri per il rilascio
delle autorizzazioni

Ai sensi art. 6 c. 4 della LR 20/1999, il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia le autorizzazioni e le contestuali concessioni di posteggio sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Per informazioni rivolgersi al Comune di PONT-SAINT-MARTIN – ufficio commercio – tel. 0125 830637-830636 – fax 830642, dal lunedì al venerdì dalle 9,30 alle 12,30 e dalle 15,30 alle 16,30 – escluso venerdì pomeriggio.

Pont-Saint-Martin, 29 luglio 2009.

Il Sindaco
YEULLAZ

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 4 agosto 2009, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di due parcheggi di superficie nelle frazioni di Moron e Salirod.

Commune – 122, rue É. Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, le cachet apposé par le bureau postal expéditeur faisant foi.

La demande en question doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de l'intéressé.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 4
Critères pour la délivrance
des autorisations

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999, la Commune examine les demandes parvenues en temps utile et délivre les autorisations et les concessions d'emplacement y afférentes sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, tél. 01 25 83 06 37 – 01 25 83 06 36, fax 01 25 83 06 42, du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et, du lundi au jeudi, également de 15 h 30 à 16 h 30.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 29 juillet 2009.

Le syndic,
Guido YEULLAZ

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 2 du 4 août 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings à Moron et à Salirod.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di SAINT-VINCENT (P.I. 00124750076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di parcheggi di superficie nelle frazioni di Moron e Salirod e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree edificabili

1. «parcheggio Salirod»

DITTA n. 1
HERRERAZ Michele (Propr. 1/1)
nata a Francia il 31.08.1946
C.F.: HRR MHL 46M71 Z110T
da acquisire:
Comune di SAINT-VINCENT
Fg. 43 mapp. 216 di mq. 443 – C.T. – Prato Irriguo –
Zona PRGC: Afr 8
Indennità €. 19.935,00

DITTA n. 2
JUGLAIR Renato (Propr. 1/8)
nato a SAINT-VINCENT il 08.04.1952
C.F.: JGL RNT 52D08 H676Q
JUGLAIR Nadia (Propr. 1/8)
nata a SAINT-VINCENT il 10.08.1956
C.F.: JGL NDA 56M50 H676I
JUGLAIR Debora (Propr. 1/8)

B - Espropriazione di aree non edificabili

2. «parcheggio Moron»

DITTA n. 3
BARBERO Maria Adele (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 12.08.1965
C.F.: BRB MDL 65M52 A326P
da acquisire:
Comune di SAINT-VINCENT
Fg. 24 mapp. 226 di mq. 5 – C.T. – Prato Ascitutto –
Zona PRGC: E
Indennità €. 3,93
Fg. 24 mapp. 227 di mq. 282 – C.T. – Prato Ascitutto –
Zona PRGC: E
Indennità €. 221,70

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings à Moron et à Salirod est établi en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT (numéro d'immatriculation IVA 00124750076) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

A – Expropriation des terrains constructibles

nata a IVREA il 07.06.1970
C.F.: JGL DBR 70H47 E379P
JUGLAIR Daniele (Propr. 1/16)
nato a AOSTA il 07.11.1990
C.F.: JGL DNL 90S07 A326J
JUGLAIR Francesca (Propr. 1/16)
nata a AOSTA il 30.09.1993
C.F.: JGL FNC 93P70 A326N
JUGLAIR Ivan (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 26.08.1981
C.F.: JGL VNI 81M26 A326D
JUGLAIR Denis (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 16.04.1980
C.F.: JGL DNS 80D16 A326I
da acquisire:
Comune di SAINT-VINCENT
Fg. 43 mapp. 1390 (ex 222/b) di mq. 34 – C.T. – Prato
Irriguo – Zona PRGC: Afr 8
Indennità €. 1.530,00

B – Expropriation des terrains inconstructibles

DITTA n. 4
JUGLAIR Silvano (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 04.08.1972
C.F.: JGL SVN 72M04 A326M
da acquisire:
Comune di SAINT-VINCENT
Fg. 24 mapp. 1597 (ex 198/b) di mq. 219 – E.U. – Prato
Ascitutto – Zona PRGC: E
Indennità €. 172,17
Fg. 24 mapp. 1598 (ex 224/b) di mq. 8 – C.T. – Prato
Ascitutto – Zona PRGC: E
Indennità €. 6,29
Fg. 24 mapp. 1599 (ex 225/b) di mq. 57 – E.U. – Prato
Ascitutto – Zona PRGC: E
Indennità €. 44,81

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refu-

stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di SAINT-VINCENT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

sent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Indemnité relative aux terrains inconstructibles

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'article 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de SAINT-VINCENT.

Art. 7
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Vincent, 4 agosto 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
ISABEL

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 agosto 2009, n. 1270.

Approvazione, a sanatoria, della graduatoria definitiva di medicina veterinaria, a valere per l'anno 2008, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis
delibera

1. di approvare, a sanatoria, la graduatoria definitiva dei medici veterinari, suddivisa per branca, a valere per l'anno 2008, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'Accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile onde consentire, senza soluzione di conti-

Art. 8
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Vincent, le 4 août 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Fabrizio ISABEL

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1270 du 10 août 2009,

portant approbation, à titre de régularisation, des classements définitifs 2008 des vétérinaires, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'accord n° 2272 du 23 mars 2005 modifié et complété.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis
délibère

1) Sont approuvés, à titre de régularisation, les classements définitifs 2008 des vétérinaires au titre de chaque secteur visés à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) Au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

3) Le présent acte est immédiatement applicable afin qu'il soit possible, sans solution de continuité, d'approuver

nuità, l'approvazione della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2009.

Il Direttore Generale
RICCARDI

les classements définitifs 2009 des vétérinaires.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato alla deliberazione del Direttore Generale n. 1270 del 10 AGO 2009

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA SANITA' ANIMALE**

NOMINATIVO	Punt. Laurea	Punt. Spec.	Punt. V. Spec.	Mesi	Valore Comune	Punt. Att. Prof.	Ore	Valore Comune	Punti Att. Prof. Volont.	Totale
D'OTTAVIO MARA	3,00	3,00	0,80	0	0,10	0,00	13256	0,003	39,77	46,57

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA IGIENE DEGLI ALLEVAMENTI**

NOMINATIVO	Punt. Laurea	Punt. Spec.	Punt. V. Spec.	Mesi	Valore Comune	Punt. Att. Prof.	Ore	Valore Comune	Punti Att. Prof. Volont.	Totale
EDUARDO DOMENICO	0	3,00	0,00	0	0,10	0,00	668	0,003	5,00	8,00

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA IGIENE ALIMENTI DI ORIGINE ANIMALE**

NOMINATIVO	Punt. Laurea	Punt. Spec.	Punt. V. Spec.	Mesi	Valore Comune	Punt. Att. Prof.	Ore	Valore Comune	Punti Att. Prof. Volont.	Totale
DI GIOIA TERESA VALERIA	0	3,00	0,80	0	0,10	0,00	326	0,003	0,98	4,78

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA SANITA' ANIMALE
ESCLUSI**

<i>Nominativo</i>	<i>Luogo e Data di nascita</i>	<i>data scadenza domanda</i>	<i>data presentazione domanda</i>	<i>Motivazione esclusione</i>
ABATE CATERINA	Milano il 28/07/1975	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
BANCHI CRISTINA	Firenze il 22/11/1966	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
BRUNET ANDRE'	Aosta il 30/11/1978	31/01/2007	31/01/2007	mancanza della specializzazione
CHASSEUR RAUL	Aosta il 05/06/1960	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
DAL MONTE CRISTIANO	Aosta il 17/03/1969	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
GANIO SANDRA	Aosta il 05/04/1968	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GOBBI GIACOMO	Pavia il 25/09/1960	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
LIOTTA PAOLO ANTONIO	Udine il 10/09/1974	31/01/2007	31/01/2007	mancanza della specializzazione
MACCARONE LAURA	Roma il 06/01/1973	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PANDOLFELLI ROMINA	Aosta il 25/02/1972	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PIATTI ANDREA	Chivasso il 24/08/1963	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
QUARANTA MASSIMO	Torino il 12/02/1972	31/01/2007	19/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
ROULLET CLAUDIO	Aosta il 01/03/1971	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
YEULLAZ DIEGO	Aosta il 16/04/1967	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA IGIENE DEGLI ALLEVAMENTI E DELLE PRODUZIONI ZOOTECNICHE
ESCLUSI**

<i>Nominativo</i>	<i>Luogo e Data di nascita</i>	<i>data scadenza domanda</i>	<i>data presentazione domanda</i>	<i>Motivazione esclusione</i>
ABATE CATERINA	Milano il 26/07/1975	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
BANCHI CRISTINA	Firenze il 22/11/1966	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
BRUNET ANDRE'	Aosta il 30/11/1978	31/01/2007	31/01/2007	mancanza della specializzazione
DAL MONTE CRISTIANO	Aosta il 17/03/1969	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
DI GIOIA TERESA VALERIA	Matera il 13/10/1978	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GALLINA SILVIA	Asti il 26/06/1975	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GANIO SANDRA	Aosta il 05/04/1968	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GOBBI GIACOMO	Pavia il 25/09/1960	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
LIOTTA PAOLO ANTONIO	Udine il 10/09/1974	31/01/2007	31/01/2007	mancanza della specializzazione
MACCARONE LAURA	Roma il 06/01/1973	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PANDOLFELLI ROMINA	Aosta il 25/02/1972	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PIATTI ANDREA	Chivasso il 24/08/1963	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
QUARANTA MASSIMO	Torino il 12/02/1972	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
ROULLET CLAUDIO	Aosta il 01/03/1971	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
VINCENTI MARIA CLAUDIA	Torino il 26/01/1964	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007

**GRADUATORIA VETERINARI - ANNO 2008 -
BRANCA IGIENE DEGLI ALIMENTI
ESCLUSI**

Nominativo	Luogo e Data di nascita	data scadenza domanda	data presentazione domanda	Motivazione esclusione
ABATE CATERINA	Milano il 26/07/1975	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
BANCHI CRISTINA	Firenze il 22/11/1966	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
DAL MONTE CRISTIANO	Aosta il 17/03/1969	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
GALLINA SILVIA	Asti il 26/06/1975	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GANIO SANDRA	Aosta il 05/04/1968	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
GOBBI GIACOMO	Pavia il 25/09/1960	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
LIOTTA PAOLO ANTONIO	Udine il 10/09/1974	31/01/2007	31/01/2007	mancanza della specializzazione
MACCARONE LAURA	Roma il 06/01/1973	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PANDOLFELLI ROMINA	Aosta il 25/02/1972	31/01/2007	26/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007 mancanza della specializzazione
PIATTI ANDREA	Chivasso il 24/08/1963	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
QUARANTA MASSIMO	Torino il 12/02/1972	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
ROULLET CLAUDIO	Aosta il 01/03/1971	31/01/2007	28/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007
TROVERO SARA MARIA LUISA	Ivrea il 20/09/1973	31/01/2007	13/02/2007	invio istanza oltre il termine del 31/01/2007

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore Generale 10 agosto 2009,
n. 1271.**

Approvazione graduatoria definitiva di medicina veterinaria, a valere per l'anno 2009, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis
delibera

1. di approvare la graduatoria definitiva dei medici veterinari, suddivisa per branca, a valere per l'anno 2009, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'Accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile dovendo provvedere all'attribuzione dei turni di medicina veterinaria.

Il Direttore Generale
RICCARDI

**Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération du directeur général n° 1271 du 10 août
2009,**

portant approbation des classements définitifs 2009 des vétérinaires, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'accord n° 2272 du 23 mars 2005 modifié et complété.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis
délibère

1) Sont approuvés les classements définitifs 2009 des vétérinaires au titre de chaque secteur visés à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) Au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

3) Le présent acte est immédiatement applicable étant donné qu'il y a lieu d'organiser le travail posté des vétérinaires.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1271 DEL 10 AGO 2009



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria Veterinario branca igiene alimenti
Anno e versione 2009 / 1

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	TROVERO SARA	20/08/1973		28,94	
2	PENNELLA ANTONIO	27/10/1973		18,90	
3	FAZIO ANTONELLO	28/04/1965		16,60	
4	PIATTI ANDREA	24/08/1963		15,07	
5	NACHTMANN PAOLO	07/07/1972		11,67	
6	MURARO ENRICA	08/03/1975		11,28	
7	MILESI IVAN	04/05/1971		9,31	
8	CURA ERIKA	04/11/1978		8,00	
9	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		4,20	Precede per anzianità di laurea
10	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		4,20	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria Veterinario branca igiene degli allevamenti
Anno e versione 2009 / 1

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	ROULLET CLAUDIO	01/03/1971		37,71	
2	TROVERO SARA	20/09/1973		28,94	
3	ABATE CATERINA	29/07/1975		21,67	
4	QUARANTA MASSIMO	12/02/1972		19,03	
5	PIATTI ANDREA	24/08/1963		15,07	
6	NACHTMANN PAOLO	07/07/1972		11,87	
7	MURARO ENRICA	08/03/1975		11,28	
8	VINCENTI MARIA CLAUDIA	28/01/1984		11,16	
9	MILESI IVAN	04/05/1971		9,31	
10	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		4,20	Precede per anzianità di laurea
11	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		4,20	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLÉE D'AOSTE

Graduatoria Veterinario branca sanità animale
Anno e versione 2009 / 1

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	GANIO SANDRA	05/04/1968		71,55	
2	ROULLET CLAUDIO	01/03/1971		37,71	
3	BANCHI CRISTINA	22/11/1966		31,03	
4	ABATE CATERINA	28/07/1975		21,67	
5	QUARANTA MASSIMO	12/02/1972		19,03	
6	VINCENTI MARIA CLAUDIA	25/01/1964		11,16	
7	FELICITA ANTONIO	23/08/1961		6,78	
8	LEMME PAOLO	11/02/1958		4,20	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria *Veterinario branca Igiene alimenti*
Anno e versione *2009 / 1*

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
ABATE CATERINA	28/07/1975	MORGEX	AO	è già titolare di incarico a tempo indeterminato n
BANCHI CRISTINA	22/11/1968	GRESSAN	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
LEMIE PAOLO	11/02/1959	TORREBRUNA	CH	specializzazione affine che non consente inclusi
QUARANTA MASSIMO	12/02/1972	GASSINO TORINESE	TO	è già titolare di incarico a tempo indeterminato n
ROULLET CLAUDIO	01/03/1971	SANT-CRISTOPHE	AO	specializzazione affine che non consente inclusi



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca sanità animale**
Anno e versione **2009 / 1**

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
D'OTTAVIO MARA	08/08/1973	LISCIA	CH	è già titolare di incarico a tempo indeterminato n
FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978	SARRE	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
MILESI IVAN	04/05/1971	SARRE	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
MURARO ENRICA	06/03/1975	AOSTA	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
NACHTMANN PAOLO	07/07/1972	SAINT-PIERRE	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
PENNELLA ANTONIO	27/10/1973	SENISE	PZ	specializzazione affine che non consente inclusi
PIATTI ANDREA	24/08/1963			specializzazione affine che non consente inclusi
TROVERO SARA	20/08/1973	PONT-SAINT-MARTIN	AO	specializzazione affine che non consente inclusi
VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977	ROISAN	AO	specializzazione affine che non consente inclusi



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria
Anno e versione

ALLEVAMENTI 2009

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
----------------	--------------	------------------	-----------	-------------------

Two diagonal lines indicating that the list of excluded names is empty.